© Института Wəлгəр’андьна К’ьтеба Пироз, Москва, 2010

Жьмар

Пешготьн

Əве к'ьтебе наве хwə: ‹Жьмар› жь дö щаред навньвисара щьмə'та Исраел[Ф] стандийə, к'ижан кö wəхте р'еwитийа жь Мьсьре ə'рде Кəнанеда[Ф] һатьнə навньвисаре. Бь ибрани[Ф] наве ве к'ьтебе те wəлгəр'андьне, чаwа ‹Ль бəр'ийеда›. Бь ван хəбəра тек'ста ибранийə к'ьтеба Жьмар дəстпедьбə у əw дьдə к'ьфше к'идəре сəрһатийед wе qəwьми нə. Пəй wе йəкер'а гава Хöдан[Ф] ль сəре ч'ийайе Синайе qанун да щьмə'та Исраел, Муса һ'əсабе щьмə'та Исраел ньвиси, йед кö шер'р'а һазьр бун (һ'əсабе леwийа жи башqə), öса жи анəгори т'əмийа Хöдан, чəнд qанун зедə кьрьн у щьмə'та Исраел бона чуйина wи ə'рде кö Хöдан соз дабу, һазьр кьрьн (с. 1-9). Ле гава əw ль Qадеш-Барнеайе бун (алийе башура синоре Кəнане), щьмə'та Исраел жь дəст сальхед щə'сусайə дəрəw, йане ль wьр ə'савə дьжин, тьрсийан кö һəр'ьнə Кəнане кö wи ə'рди бь ə'мьре Хöдан зəфти хwə кьн. Бона ве йəке əw һатьнə щəзакьрьне, чьл сали т'əркəсəри wе бəр'ийе бун (с. 10-19). Һ'əта һ'əму ньсьле Исраелейи кö нə гöр'а Хwəдеда нə нəмьр. Пəй мьрьна wи ньсьлир'а, паше щьмə'те һеди-һеди ə'рдед дор-бəре Кəнане зəфт кьр. Бь ви аwайи исраелийа к'аре хwə кьрьн у гьһиштьнə ə'рде Моwабе[Ф], алийе р'оһьлата ч'əме Урдöне (с. 20-36). Т'əмамийа wи зəманида, щьмə'та Исраел гəлəк щара һьндава Мусада бина хwə тəнг дькьрьн у һьмбəри Хwəде р'адьбун, т'ьме бешекьр у нə сəр йа хwə бунə,

чаwа ль бьнйат'а мерьв дьк'əвə. Ле гава дьбу кӧ Хӧдан мəрьвед нəгӧһдар щəза дькьр, диса һьндава мьлəте хwəйи бьжартида амьн дьма, бона wан хəм дькьр, мьqабьли дьжмьнед Исраел дьсəкьни, əw сəр дьжмьн дьхьстьн. Һ'əта wи һ'алида жи, гава сəрwере мьлəт, Муса у Һарун жи гӧр'а Хwəде нəдькьрьн, ле диса Хwəде сəр йа хwə бу, wи дькьр кӧ щьмə'та Исраел бьбə wи ə'рде кӧ соз дабу, бьда кал-бавед wан.

Навньвисара Исраел[Ф]

1 Хӧдан[Ф] ль бəр'ийа Синайе Коне[Ф] Щьвинеда йəке
мəһа дӧда, дӧсалийа зар'ед Исраелə кӧ жь ə'рде
Мьсьре дəрк'əтьбун, Мусар'а хəбəрда у гот: 2 «Т'əмамийа
щьвина зар'ед Исраел анəгори малбəтед wан, олк'ед
wан, наве һəр мери йəко-йəко бьжмьрə. 3 Тӧ у Һарун һəр
кəсе əскəрийер'а һазьр жь бистсалийе жортьр анəгори
ордийед wан нава Исраелда бьжмьрьн. 4 Т'əви wə гəрə
мəрьвəк жь һəр qəбиле һəбə. Мəрьве кӧ сəрwере олк'а
хwə йə. 5 Əв ьн навед мəрьвед кӧ wе т'əви wə бьсəкьньн:
Жь Р'убен Əлисуре кӧр'е Шьдейур. 6 Жь Шьмһ'ун
Шьлумийеле кӧр'е Суришадай. 7 Жь Щьһуда Нəһшоне
кӧр'е Аминадав. 8 Жь Исахар Ньт'анеле кӧр'е Суһар. 9 Жь
Зəбулон Əлйабе кӧр'е Һ'елон. 10 Жь qəбила зар'ед Усьв:
Жь Əфрайим Əлишамайе кӧр'е Ə'миһуд. Жь Мьнашə
Гамалйеле кӧр'е Пьдаһсур. 11 Жь Бьнйамин Абидане кӧр'е Гидони. 12 Жь Дан Ахиһəзəре кӧр'е Ə'мишадай. 13 Жь
Ашер Пагийеле кӧр'е Ок'ран. 14 Жь Гад Əлйасафе кӧр'е
Дьһуйел. 15 Жь Нəфтəли Аһ'ирайе кӧр'е Əйнан». 16 Əв ьн
бьжартийед жь щьвине, сəрwеред qəбилед бавед wан,
сəрwеред ə'лалəтед Исраел.

17 Муса у Һарун əв мəрьвед бь нав к'ьфшкьри һьлдан.
18 У йəке мəһа дӧда wана т'əмамийа щьвине щьванд
у əw анəгори малбəтед wан, олк'ед wан, наве йед жь

бистсалийе жортьр йəко-йəко жьмартьн, [19] чаwа кӧ Хӧ-
дан т'əми Муса кьр wан бьжмьрə ль бəр'ийа Синайеда.

[20] Зар'ед Р'убене ньхӧрийе Исраел, зӧр'əт, малбəт, олк'ед хwəва, һ'əсабе һəр мере бистсалийе жортьр, һəр кəсе əскəрийер'а һазьр, [21] һ'əсабе qəбила Р'убен 46500 нəфс бун.

[22] Зар'ед Шьмһ'ун зӧр'əт, малбəт, олк'ед хwəва, һ'əсабе һəр мере бистсалийе жортьр, һəр кəсе əскəрийер'а һазьр, [23] һ'əсабе qəбила Шьмһ'ун 59300 нəфс бун.

[24] Зар'ед Гад зӧр'əт, малбəт, олк'ед хwəва, һ'əсабе һəр мере бистсалийе жортьр, һəр кəсе əскəрийер'а һазьр, [25] һ'əсабе qəбила Гад 45650 нəфс бун.

[26] Зар'ед Щьһуда зӧр'əт, малбəт, олк'ед хwəва, һ'əсабе һəр мере бистсалийе жортьр, һəр кəсе əскəрийер'а һазьр, [27] һ'əсабе qəбила Щьһуда 74600 нəфс бун.

[28] Зар'ед Исахар зӧр'əт, малбəт, олк'ед хwəва, һ'əсабе һəр мере бистсалийе жортьр, һəр кəсе əскəрийер'а һазьр, [29] һ'əсабе qəбила Исахар 54400 нəфс бун.

[30] Зар'ед Зəбулон зӧр'əт, малбəт, олк'ед хwəва, һ'əсабе һəр мере бистсалийе жортьр, һəр кəсе əскəрийер'а һазьр, [31] һ'əсабе qəбила Зəбулон 57400 нəфс бун.

[32] Жь qəбила зар'ед Усьв, зар'ед Əфрайим зӧр'əт,
малбəт, олк'ед хwəва, һ'əсабе һəр мере бистсалийе
жортьр, һəр кəсе əскəрийер'а һазьр, [33] һ'əсабе qəбила
Əфрайим 40500 нəфс бун. [34] Зар'ед Мьнашə зӧр'əт,
малбəт, олк'ед хwəва, һ'əсабе һəр мере бистсалийе
жортьр, һəр кəсе əскəрийер'а һазьр, [35] һ'əсабе qəбила
Мьнашə 32200 нəфс бун.

[36] Зар'ед Бьнйамин зӧр'əт, малбəт, олк'ед хwəва, һ'əсабе һəр мере бистсалийе жортьр, һəр кəсе əскəрийер'а һазьр, [37] һ'əсабе qəбила Бьнйамин 35400 нəфс бун.

[38] Зар'ед Дан зӧр'əт, малбəт, олк'ед хwəва, һ'əсабе һəр мере бистсалийе жортьр, һəр кəсе əскəрийер'а һазьр, [39] һ'əсабе qəбила Дан 62700 нəфс бун.

40 Зар'ед Ашер зöр'əт, малбəт, олк'ед xwəва, һ'əсабе һəр
мере бистсалийе жортьр, һəр кəсе əскəрийер'а һазьр,
41 һ'əсабе qəбила Ашер 41500 нəфс бун.
42 Зар'ед Нəфтəли зöр'əт, малбəт, олк'ед xwəва, һ'əсабе
һəр мере бистсалийе жортьр, һəр кəсе əскəрийер'а һазьр,
43 һ'əсабе qəбила Нəфтəли 53400 нəфс бун.
44 Əв ьн һ'əсабед wан мəрьвед кö Муса, Һарун у һəр
донздəһ сəрwеред жь олк'ед Исраел кö жьмартьн. 45 Һ'əму
зар'ед Исраел анəгори олк'ед xwə, жь бистсалийе жортьр,
һ'əмуйед əскəрийер'а һазьр Исраелда һатьнə жьмартьне
46 у т'əмамийа һ'əсабе wан 603550 нəфс бун. 47 Ле леwи
qəбила бавед xwəва т'əви wан нəһатьнə жьмартьне.

Борще леwийа

48 Хöдан Мусар'а хəбəрда у гот: 49 «Qəбила Леwи нəжмьрə,
wан т'əви зар'ед Исраел һ'əсаб нəкə. 50 Ле тö леwийа ль
сəр Коне[Ф] Шə'дəтийе, ль сəр һ'əму һащəтед wе у ль сəр
һ'əму тьштед wе к'ьфш кə. Əw бьра кон у һ'əму һащəтед
wе бьбьн, wеда qöльх кьн у зомед xwə дора wе лехьн.
51 У чахе щигöһастьна Коне Шə'дəтийе, леwи бьра wе
һəвдьн у вəгьртьна Коне Шə'дəтийе жи бьра леwи бькьн,
йəки дьн кö незик бə wе бе кöштьне. 52 Гава зар'ед Исраел
зомед xwə лехьн, һəр кəс гəрə ль зома xwəда у һəр кəс
ль бəр ала xwə бə анəгори ордийед xwə. 53 Ле леwи гə-
рə зоме дора Коне Шə'дəтийе лехьн, wəки һерса мьн ль
сəр щьвина зар'ед Исраел р'анəбə. У леwийе xwəйитийа
Коне Щьвина Шə'дəтийе бькьн». 54 Зар'ед Исраел анəгори
wан һ'əму т'əмийед кö Хöданə данə Муса, öса жи кьрьн.

Щиwаркьрьна зоме

2 Хöдан Муса у Һарунр'а хəбəр да у гот: 2 «Зар'ед
Исраел бьра зомед xwə һəр кəс т'əви ала xwə, бь
нишанед олк'ед xwə лехə. Əw гəрə ль дора Коне Щьвине
һьнəки дур зомед xwə лехьн. 3 Пешийева алийе р'оавайе

Щьһуда гэрэ зома хwә т'әви ала хwә анәгори ордийед
хwә лехә. Сәрwере зар'ед Щьһуда Нәһшоне кӧр'е Ами-
надав бу. 4 Һ'әсабе ордийа wи 74600 нәфс бун.
5 Р'әх wида бьра qәбила Исахар зомед хwә лехә. Сәрwере
зар'ед Исахар Ньт'анеле кӧр'е Суһар бу. 6 Һ'әсабе ордийа
wи 54400 нәфс бун.
7 Пәйр'а бьра qәбила Зәбулон бә. Сәрwере зар'ед Зәбулон
Әлйабе кӧр'е Һ'елон бу. 8 Һ'әсабе ордийа wи 57400 нәфс бун.
9 Т'әмамийа һ'әсабе зома Щьһуда анәгори ордийед хwә
186400 нәфс бун. Әвана гәрә пешийе р'е к'әвьн.
10 Ала зома Р'убен анәгори ордийед хwә гәрә алийе ба-
шуре бә. Сәрwере зар'ед Р'убен Әлисуре кӧр'е Шьдейур
бу. 11 Һ'әсабе ордийа wи 46500 нәфс бун.
12 Р'әх wида бьра qәбила Шьмһ'ун зомед хwә лехә.
Сәрwере зар'ед Шьмһ'ун Шьлумийеле кӧр'е Суришадай
бу. 13 Һ'әсабе ордийа wи 59300 нәфс бун.
14 Пәйр'а бьра qәбила Гад бә. Сәрwере зар'ед Гад Әлйаса-
фе кӧр'е Р'ьһуел бу. 15 Һ'әсабе ордийа wи 45650 нәфс бун.
16 Т'әмамийа һ'әсабе зома Р'убен анәгори ордийед хwә
151450 нәфс бун. Әw гәрә йе дӧда р'ек'әвьн.
17 Һьнге wе Коне Щьвине р'е к'әвә, зома леwийа бьра
нава зомада бә. Чаwа кӧ зомед хwә wе лехьн ӧса жи р'е-
к'әвьн. Һәр кәс щийе хwәда бә анәгори алед хwә.
18 Ала зома Әфрайим анәгори ордийед хwә гәрә алийе
р'оавайе бә. Сәрwере зар'ед Әфрайим Әлишамайе кӧр'е
Ә'миһуд бу. 19 Һ'әсабе ордийа wи 40500 нәфс бун.
20 Р'әх wида бьра qәбила Мьнашә бә. Сәрwере зар'ед
Мьнашә Гамалйеле кӧр'е Пьдаһсур бу. 21 Һ'әсабе ордийа
wи 32200 нәфс бун.
22 Пәйр'а бьра qәбила Бьнйамин бә. Сәрwере зар'ед
Бьнйамин Абидане кӧр'е Гидони бу. 23 Һ'әсабе ордийа
wи 35400 нәфс бун.
24 Т'әмамийа һ'әсабе зома Әфрайим анәгори ордийед
хwә 108100 нәфс бун. Әw гәрә йе сьсийа р'е к'әвьн.

25 Ала зома Дан анәгори ордийед ԝан гәрә алийе ба-
кӧре бә. Сәрԝере зар'ед Дан Ахиһәзәре кӧр'е Ә'мишадай
бу. 26 һ'әсабе ордийа ԝи 62700 нәфс бун.
27 Р'әх ԝида ԛәбила Ашер бьра зоме лехә. Сәрԝере за-
р'ед Ашер Пагийеле кӧр'е Ок'ран бу. 28 һ'әсабе ордийа
ԝи 41500 нәфс бун.
29 Пәйр'а бьра ԛәбила Нәфтәли бә. Сәрԝере зар'ед
Нәфтәли Аһ'ирайе кӧр'е Әйнан бу. 30 һ'әсабе ордийа ԝи
53400 нәфс бун.
31 Т'әмамийа һ'әсабе зома Дан 157600 нәфс бун. Әԝ
гәрә хьлазийе р'е к'әвьн анәгори алед хԝә.
32 Әв ьн һ'әсабе зар'ед Исраел анәгори олк'ед хԝә.
Т'әмамийа һ'әсабе зома анәгори ордийед хԝә 603550
нәфс бун. 33 Ле леԝи нә һатьнә жьмартьне т'әви зар'ед
Исраел, чаԝа кӧ Хӧдан т'әми ль Муса кьрьбу.
34 Зар'ед Исраел һ'әму ӧса дькьрьн чаԝа кӧ Хӧдан т'әми
ль Муса кьрьбу. Ԝана зомед хԝә анәгори алед хԝә ле
дьдан у ӧса жи р'е дьк'әтьн, һәр кәс т'әви малбәтед хԝә
анәгори олк'ед хԝә.

Навньвисара леԝийайә пешьн

3 Әв ьн зӧр'әтед Һарун у Муса, ԝе р'ӧже гава Хӧдан
т'әви Муса ль ч'ийайе Синайе хәбәрда. 2 Әв ьн наве
кӧр'ед Һарун, ньхӧрийе ԝи Надаб пәйр'а Абиһу, Елазар
у Ит'амар, 3 әԝ к'аһинед[Ф] р'ункьри йед кӧ Һарун әԝ к'а-
һинтийер'а ԛәԝин-ԛәдим кьрьн. 4 Надаб у Абиһу ль бәр
Хӧдан мьрьн, гава ԝан бәр'ийа Синайеда шаш* агьр ль
бәр Хӧдан дан у әԝ безӧр'әт бун. Елазар у Ит'амар ль
бәр ч'ә'ве Һаруне баве хԝә к'аһинти дькьрьн.
5 Хӧдан Мусар'а хәбәрда у гот: 6 «Ԛәбила Леԝи бинә у ль
бәр Һаруне к'аһин бьдә сәкьнандьне кӧ бәрдәстийа ԝи бь-

* 3:4 Бьньһер'ә Ԛануна К'аһинтийе 10:1-2.

кьн. 7 Бьра əw борще нобəдарийе бона wи у h'əму щьвине
ль бəр Коне Щьвине бьqəдиньн, хьзмəтк'арийа пирозгəhе
бькьн. 8 Хwəйитийа həр тьштед Коне Щьвине у борще зар'ед
Исраел бькьн аwа готи хьзмəтк'арийа пирозгəhе бькьн.
9 Тӧ гəрə леwийа бьди Һарун у кӧр'ед wи. Əw wир'а hать-
нə дайине жь нава зар'ед Исраел. 10 Тӧ гəрə Һарун кӧр'ава
к'ьфш ки бона кӧ əw qӧльхе к'аhинтийа хwə бьqəдиньн.
Ле гава йəки дьн незики пирозгəhе бə, гəрə бе кӧштьне».
11 Хӧдан Мусар'а хəбəрда у гот: 12 «Аwа мьн Леwи жь
нава зар'ед Исраел hьлдан, дəwса wан h'əму ньхӧрийед
кӧ бəт'ьне вəдькьн жь нава зар'ед Исраел. Аwа леwийе
бона мьн бьн 13 чьмки həр ньхӧри п'ара мьн ə. Wе р'ожа
кӧ мьн h'əму ньхӧрийед wəлате Мьсьре хьстьн hьнге мьн
h'əму ньхӧрийед Исраелда жь мерьв h'əта h'əйwен хwəр'а
бӧhӧрти-жьбарə кьрьн. Əwе п'ара мьн бьн, əз Хӧдан ьм».
14 Хӧдан диса т'əви Муса ль бəр'ийа Синайеда хəбəрда,
гот: 15 «Зар'ед Леwи анəгори олк'ед wан, малбəтед wан
бьжмьрə. Һəр qьсьме нерини жь йəкмəhе бьжмьрə». 16 Му-
са анəгори хəбəра Хӧдан, чаwа кӧ wир'а hатьбу готьне
əw жьмартьн.
17 Əв бун наве зар'ед Леwи: Гершон, Qohат' у Мерари.
18 Əв жи наве зар'ед Гершон ə, малбəтед wанва: Либни
у Шими. 19 Зар'ед Qohат' жи малбəтед wанва əв ьн: Ə'м-
рам, Исhар, Һеброн у Узиел. 20 Зар'ед Мерари малбəтед
wанва əв ьн: Маh'ли у Муши. Əвана малбəтед леwийа
нə анəгори олк'ед wан.
21 Малбəта либни у малбəта шими дьгьhижьнə Гершон.
Əвана малбəтед гершонийа нə. 22 Һ'əсабе wан, аwа готи
h'əсабе həр qьсьме нерини жь йəкмəhе 7500 нəфс бун.
23 Малбəтед гершонийа бьра пьшт пирозгəhе, аwа готи
алийе р'оавайе, зома хwə лехьн. 24 Сəрwере олк'а гершонийа
Əлйасафе кӧр'е Лайел бу. 25 Борще зар'ед Гершон ль Коне
Щьвинеда хwəйитийа Пирозгəh, сəргьра сəр гьртьне у
сəрк'еша wе у п'əр'да бəр дəре Коне Щьвине йə, 26 п'əр'дед

ḣ'әwше у п'әр'да бәр дәре ḣ'әwше кö дора пирозгәһ у го-
ригәһеф йә, öса жи һәбьнед wе, öса жи ḣ'әму шьхöле wе
йә. [27]Малбәта ә'мрамийа, малбәта Исһарийа, малбәта
һебронийа у малбәта узиелийа дьгьһижьнә Qoһат'. Әвана
малбәтед qoһат'ийа нә. [28]ḣ'әсабе һәр qьсьме нерини жь йәк
мәһе 8600 нәфс бун. Вана хwәйитийа щийе пироз дькьр.
[29]Малбәтед зар'ед Qoһат' бьра зомед хwә алийе башура
пирозгәһе лехьн. [30]Сәрwере олк'а малбәтед qoһат'ийа
Әлисафане кöр'е Узиел бу. [31]Борще хwәйитийа wан:
сьндоq, сьфьрә, шәмдан, горигәһ у һащәтед пироз бона
хәбата wан, öса жи п'әр'дә у ḣ'әму шьхöле wе нә. [32]Сәро-
ке сәрwеред леwийа Елазаре кöр'е Ћаруне к'аһин бу. Әw
сәрwере wан бу йед кö хwәйитийа щийе пироз дькьрьн.
[33]Малбәта маḣ'лийа у малбәта мушийа дьгьһижь-
нә Мерари. Әвана малбәтед меарийа нә. [34]ḣ'әсабе һәр
qьсьме нерини жь йәкмәһе 6200 нәфс бун. [35]Сәрwере
олк'а малбәтед Мерари Сурийеле кöр'е Абихайил бу. Әw
бьра алийе бакöра пирозгәһе зоме хwә лехьн. [36]Борще
хwәйитийа кöр'ед Мерари: Читед пирозгәһе, дәстуйе
wе, стунед wе, бьнгәһед wе, ḣ'әму һащәтед wе у ḣ'әму
шьхöле wан, [37]öса жи стунед дора ḣ'әwше, бьнгәһед wан,
сьнгед wан у һәбьнед wан ә.
[38]Муса, Ћарун у кöр'ед wи зомед хwә бьра алийе р'оһь-
лата пирозгәһе, пешбәри Коне Щьвине лехьн. Әw гәрә
хwәйитийа щийе пироз бькьн бона бехофийа зар'ед
Исраел. Гава йәки дьн незик бә, гәрә бе кöштьне. [39]Му-
са у Ћарун анәгори хәбәра Хöдан ḣ'әму леwи анәгори
малбәтед wан жьмартьн. ḣ'әсабе ḣ'әму qьсьме нерини
жь йәкмәһе 22000 нәфс бун.

Леwи жь бәр ньхöрийе Исраелва тенә дайине

[40]Хöдан готә Муса: «ḣ'әму ньхöрийед qьсьме нерини
зар'ед Исраел жь йәкмәһе бьжмьрә. Р'әqәма навед wан
чекә. [41]У леwийа дәwса ḣ'әму ньхöрийе зар'ед Исраел

мьнр'а к'ьфш кə öса жи ћ'əйwане леwийа дəwса ћ'əму
ньхöрийе ћ'əйwане зар'ед Исраел. Əз Хöдан ьм». 42 Муса
ћ'əму ньхöрийед зар'ед Исраел жьмартьн, чаwа кö Хöдан
т'əми ль wи кьрьбу. 43 Ћ'əсабе ћ'əму ньхöрийе qьсьме не-
рини йəк мəћи у жор анəгори р'əqəма навед wан 22273
нəфс бун.

44 Хöдан Мусар'а хəбəрда у гот: 45 «леwийа дəwса ћ'əму
ньхöрийе зар'ед Исраел к'ьфш кə öса жи ћ'əйwане ле-
wийа дəwса ћ'əйwане wан. У леwийе п'ара мьн бьн, əз
Хöдан ьм. 46 У бона ван 273 ньхöрийед зар'ед Исраел кö
жь леwийа зедəтьр ьн, 47 жь бəр wан ћəр кəсива пенщ
шекьли* ћьлдə, анəгори шекьле пирозгəће кö бист гер**
ə. 48 У əw п'əре бəр йед зедəва дайи бьдə Ћарун у кöр'ед
wи». 49 Муса п'əре жь бəрвадайи бона йе жь леwийа зедə-
тьр ћьлдан, 50 аwа готи əwи жь ньхöрийед зар'ед Исраел
1365 шекьл анəгори шекьле пирозгəће ћьлдан. 51 Муса
əв п'əред бəрвадайине анəгори хəбəра Хöдан, чаwа кö
Хöдан т'əми дабу Муса, данə Ћарун у кöр'ед wи.

Борще малбəтед леwийа

4 Хöдан Муса у Ћарунр'а хəбəрда у гот: 2 «Зар'ед Qоћат'
анəгори малбəтед wан у олк'ед wан жь нава зар'ед
Леwи бьжмьрə, 3 аwа готи ћəр кəсе жь сисалийе ћ'əта
пенщисалийе к'ижан qöльхкьрьнер'а ћазьр ə, кö хəбата
Коне Щьвине бькə. 4 Шьхöле зар'ед Qоћат' ль Коне Щьвине
хwəйитийа тьштед ћəрə пироз ə. 5 Wəхте р'ек'əтьна зоме
Ћарун у кöр'ед wи бьра бен п'əр'да навбьр'ийе вəкьн у бь
wе СьндоqаФ Пəймане бьньхемьн. 6 Бь сəрк'еша жь ч'əр-
ме га-мə'сийа əw бьньхемьн, тəже шин бавежьнə сəр у
дəстуйа тер'а дəрбаз кьн. 7 Тəже шин бавежьнə сəр т'əхте
нанеФ Хwəдер'а дайи у сьнийа, т'аса, к'аса, щер'ед бона

* 3:47 «Шекьл» незики 12 гьрама бу.
** 3:47 «Герəк» qаси 0,6 гьрама бу.

дийарийа[Ф] сәрдакьрьне дайньнә сәр. У нане кö һәр т'ьм
сәр ә ль бәр Хöдан, гәрә ль сәр жи бьминә. 8 Тәже сори
гәвәз бавежьнә ль сәр wан, бь сәрк'еша жь ч'әрме га-
мә'сийа we бньхемьн у дәстуйа тер'а дәрбаз кьн. 9 Бьра
әw тәже шин һьлдьн шәмдан, ч'ьред we, дәстькед we,
сьнийед we у һ'әму дәрданед бона бьзьре we кö бона
шәмдан дьдьнә хәбате, бньхемьн. 10 We у һ'әму һащәтед
we бь сәрк'еша жь ч'әрме га-мә'сийа бьп'еч'ьн у дайньнә
ль сәр чите. 11 Тәже шин бавежьнә ль сәр горигәһа зер'ин
у бь сәрк'еша жь ч'әрме га-мә'си бньхемьн у дәстуйа
тер'а дәрбаз кьн. 12 Һ'әму һащәтед бона хәбата щийе
пироз һьлдьн, дайньнә ль нава тәже шин, бь сәрк'еша
жь ч'әрме га-мә'сийа бньхемьн у дайньнә ль сәр чите.
13 К'озийа горигәһе т'әмьз кьн у тәже сори гәвәз бавежьнә
ль сәр. 14 У һ'әму һащәтед wейә хәбате дайньнә ль сәр
we: Сьнийа, гоштгьра, мәр'ька у т'әшта аwа готи һ'әму
һащәтед горигәһе. Сәрк'еша жь ч'әрме га-мә'сийа баве-
жьнә ль сәр у дәстуйа тер'а дәрбаз кьн. 15 Гава Һарун у
кöр'ед wи ньхамтьна щийе пироз у һәр тьштед щийе
пироз хьлаз кьн, wәхте р'ек'әтьна зоме зар'ед Qоһат' we
бен кö һьлдьн, ле бьра әw дәст нәдьнә пирозийе wәки
нәмьрьн. Әв ә баре зар'ед Qоһат' ль Коне Щьвине.

16 Елазаре кöр'е Һаруне к'аһин щабдаре: Бьзьре бона
р'онайе, бьхура[Ф] бинхwәш, дийарийа[Ф] нанийә һәр гав,
р'уне р'ункьрьне йә. Щабдаре т'әмамийа пирозгәһе у һәр
тьштед навда, öса жи Щийе Пироз у һащәтед we йә».

17 Хöдан Муса у Һарунр'а хәбәр да у гот: 18 «Һаш жь хwә
һәбә qәбила малбәтед qоһат'ийа жь нава леwийа нәйе
öндакьрьне. 19 Аwа һун чь гәрә бона wан бькьн кö әw сах
бьминьн у нәмьрьн гава әw незики Щийе Һәри Пироз
бьн: Һарун у кöр'ед wи бьра бен у һәр кәси ль бәр хәбата
wи у борще wи бьдьнә сәкьнандьне. 20 Каһати т'ö щар
бәри ньхамтьна тьштед пироз бьра нәк'әвьне кö бьби-
ньн, wәки нәмьрьн».

[21] Хӧдан Мусар'а хəбəрда у гот: [22] «Зар'ед Гершон жи анəгори олк'ед wан у малбəтед wан бьжмьрə, [23] аwа готи һəр кəсе жь сисалийе һ'əта пенщисалийе кӧ qӧльхкьрьнер'а һазьр ə шьхӧле Коне Щьвине бькə, бьжмерə. [24] Əв ə хəбата малбəтед гершонийа, чь гəрə бькьн у чь һьлдьн: [25] Əw гəрə тəже пирозгəһе, Коне Щьвине у сəргьра wе, сəрк'еша жь ч'əрме га-мə'сийа кӧ ль сəр ə у п'əр'да ль бəр дəре Коне Щьвине, [26] п'əр'дед һ'əwше, п'əр'да бəр дəре һ'əwше кӧ дора пирозгəһ у горигəһе йə, һəбьнед wан у һ'əму һащəтед бона хəбата wан һьлдьн. У һəр шьхӧле кӧ бона ван тьшта лазьм ə бьра əw бькьн. [27] Һ'əму хəбата зар'ед гершонийа, аwа готи һəр чь кӧ əw һьлдьн у һəр чь кӧ əw бькьн, əw гəрəке бь готьна Һарун у кӧр'ед wи бе кьрьне. Һəр тьштед һьлдане бькьнə бьн сə'витийа wан. [28] Əв ə хəбата малбəтед зар'ед гершонийа Коне Щьвинеда. Əw гəрə ве йəке бь сəрwерийа Ит'амаре кӧр'е Һаруне к'аһин бькьн.

[29] Зар'ед Мерари анəгори малбəтед wан у олк'ед wан бьжмерə, [30] аwа готи һəр кəсе жь сисалийе һ'əта пенщисалийе кӧ qӧльхкьрьнер'а һазьр ə, шьхӧле Коне Щьвине бькə, бьжмерə. [31] Əв ə баре wан кӧ əw гəрə һьлдьн анəгори т'əмамийа шьхӧле wани Коне Щьвинеда, аwа готи читед пирозгəһе, дəстуйед wе, стунед wе, бьнгəһед wе, [32] стунед дора һ'əwше, бьнгəһед wан, сьнгед wан у һəбьнед wан у һ'əму һащəтед wан бона т'əмамийа хəбата ван тьшта. Һун наве һащəте кӧ əw гəрə һьлдьн бькьнə р'əqəм бьжмьрьн. [33] Əв ə һ'əму шьхӧлед малбəтед зар'ед Мерари Коне Щьвинеда, бь сəрwерийа Ит'амаре кӧр'е Һаруне к'аһин».

[34] Муса, Һарун у сəрwеред щьвине зар'ед qоһат'ийа анəгори малбəтед wан у олк'ед wан жьмартьн, [35] һəр кəсе жь сисалийе һ'əта пенщисалийе кӧ qӧльхкьрьнер'а һазьр ə шьхӧле Коне Щьвине бькə, [36] һ'əсабе wан анəгори малбəтед wан 2750 нəфс бун. [37] Əв ə һ'əсабе малбəтед

Каћатийа һ'əмуйед кӧ Коне Щьвинеда дьхəбьтин, к'и-
жан кӧ Муса у Һарун жьмьрин, чаwа кӧ Хӧдан пе Муса
т'əми кьрьбу.

[38] Һ'əсабе зар'ед Гершон анəгори малбəтед wан у олк'ед
wан, [39] һəр кəсе жь сисалийе һ'əта пенщисалийе кӧ
qӧльхкьрьнер'а һазьр бу шьхӧле Коне Щьвине бькьра,
[40] һ'əсабе wан анəгори малбəтед wан, олк'ед wан 2630
нəфс бун. [41] Əв ə һ'əсабе малбəтед зар'ед Гершон һ'əмуйед
кӧ Коне Щьвинеда дьхəбьтин, к'ижан кӧ Муса у Һарун
анəгори т'əмийа Хӧдан əw жьмартьн.

[42] Һ'əсабе малбəтед зар'ед Мерари анəгори малбəтед wан
у олк'ед wан, [43] һəр кəсе жь сисалийе һ'əта пенщисалийе
кӧ qӧльхкьрьнер'а һазьр бу шьхӧле Коне Щьвине бькь-
ра, [44] һ'əсабе wан анəгори малбəтед wан 3200 нəфс бун.
[45] Əв ə һ'əсабе малбəтед Мерари к'ижан кӧ Муса у Һарун
анəгори т'əмийа Хӧдан əw жьмартьн.

[46] Т'əмамийа леwийа анəгори малбəтед wан у
олк'ед wан кӧ Муса, Һарун у сəрwеред Исраел əw
жьмартьн, [47] һəр кəсе жь сисалийе һ'əта пенщисалийе
кӧ һазьр бу шьхӧл у һьлдана Коне Щьвине бькьра,
[48] һ'əсабе wан 8580 нəфс бун. [49] Əвана wəкə готьна
Хӧдан, һəр кəс бь дəсте Муса анəгори qӧльхе хwə у
барһьлдане аһа һатьнə жьмаре, чаwа кӧ Хӧдан т'ə-
ми ль Муса кьрьбу.

Пацьжкьрьна зоме

5 Хӧдан Мусар'а хəбəрда у гот: [2] «Ə'мьри зар'ед Исра-
ел кə кӧ һ'əмуйед к'отиф, һ'əмуйед гəмар же дьчə
у һ'əмуйед нəпацьж кӧ дəст данə щьнйаз жь нава зоме
дəрхьн. [3] Чаwа мер ӧса жи жьн жь зоме дəрхьнə дəр wəки
əw зомед хwə, нава к'ижана əз һеwьримə нəһ'əр'ьминьн».
[4] Зар'ед Исраел хут ӧса кьрьн əw жь нава зоме дəрхьс-
тьнə дəр. Чаwа кӧ Хӧдан готьбу Муса зар'ед Исраел хут
ӧса кьрьн.

Жь бәр гӧнава дайин

[5] Хӧдан т'әви Муса хәбәрда у гот: [6] «Бежә зар'ед Исра-
ел, һәгәр мер йан жьнәк, ль бәр Хӧдан беә'сьлийе бькә,
awa готи гӧнәки һьндава йәки дьнда бькә у әw мәрьв
гӧне хwә фә'м бькә, [7] бьра әw гӧне хwәйи кьри бьдә р'уйе
хwә, бьра әw жь бәр гӧне хwәва т'ам бьдә у бьра чарика
пенща жи сәрда зедәкә у бьдә wи ль бәр к'е гӧнә кьрийә.
[8] Ле һәгәр пьсмаме wи мәрьви т'ӧнә бә* кӧ жь бәр гӧнәва
бьдьнә wи, һьнге дайина жь бәр гӧнәва, дьгьһижә Хӧдан
бона к'аһин, сәрда жи бәране гӧнәк'әwандьне, бь к'ижани
гӧнәк'әwандьн wе бона wи бе кьрьне. [9] У һ'әму һ'әдийед
жь һ'әму тьштед пирозә зар'ед Исраел кӧ әwе биньнә ль
щәм к'аһин, бьра п'ара wи бә. [10] Тьштед пирозә һәр кәси
п'ара к'аһин ьн, к'е чь кӧ бьдә wи әw п'ара wи йә».

Мере к'ӧмр'әш

[11] Хӧдан Мусар'а хәбәрда у гот: [12] «Зар'ед Исраелр'а хәбәр
дә у бежә wан: ‹Һәр мере кӧ жьна wи жь р'ийа хwә дәре
у һьндава мере хwәда ширһ'әлал нибә, [13] мерәк сәре хwә
wер'а дайнә у әва йәка жь мере wе вәшарти бьминә, ле
әw дьзива һ'әр'ьмийә, шә'дә жи мьqабьли wе т'ӧнәйә, әw
нәһатийә гьртьне. [14] Һәгәр р'ӧһ'е к'ӧмр'әшийе бе ль сәр
мере wе у әw к'ӧмр'әшийе жьна хwә бькә, жьн жи һ'ә-
р'ьми йә, йан жи һәгәр р'ӧһ'е к'ӧмр'әшийе бе ль сәр wи
у әw к'ӧмр'әшийе жьна хwә бькә ле жьн нә һ'әр'ьмийә,
[15] бьра мер жьна хwә бинә ль щәм к'аһин. Бьра бона wе

---

* 5:8 Йане гава йәк бәр йәки гӧнә дькә гәрә жь бәр гӧне хwәва ль wи вәгәр'инә. Ле һәгәр әw мәрьв бьмьрә һьнге гәрә бьдьнә пьсмаме wийи незик. Ле һәгәр пьсмаме wи т'ӧнәбә әw дьгьһижә Хӧдан бона к'аһин. Ле хенщи ве йәке йе гӧнәк'ар гәрә бәранәки жи бона гӧнәк'әwандьне бьдә. Бона ве qануне бьньһер'ә Qануна К'аһинтийе 6:2-7.

qӧрбане бьдә awa готи п'арәк жь дәhа ефа* аре щәhә,
ле бьра р'ун нәр'ежә ль сәр we у нә жи бьхуре, чьмки
әв дийарийа нанийә к'ӧмр'әшийе йә, дийарийа нанийә
биранине йә бона ә'йанкьрьна нәhәqийе. [16] К'аhин бьра
we ббә у ль бәр Хӧдан бьдә сәкьнандьне. [17] К'аhин бьра
ава пироз бькә дәрдана ахин, аха ә'рде Коне Шә'дәтийе
hьлдә у бькә нава we аве. [18] Пәйр'а к'аhин бьра жьне ль
бәр Хӧдан бьдә сәкьнандьне у лач'ька сәре we вәкә*,
дийарийа нанийә биранине бьдә дәсте we awa готи
дийарийа нанийә к'ӧмр'әшийе. Ле дәсте к'аhинда жи
гәрә ава тә'лә ньфьр' кьрьне hәбә. [19] К'аhин гәрә we бьдә
сонде у бежә жьне: ‹hәгәр т'ӧ мери сәре хwә тәр'а данәни-
йә хенщи мере тә йан hәгәр тӧ р'ийа хwә дәрнәк'әтийи,
нәh'әр'ьмийи, тӧ азайи жь ве ава тә'лә ньфьр' кьрьне, [20] ле
hәгәр тӧ жь бьн qоле мере хwә дәрк'әтийи, h'әр'ьмийи
у мерәки дьн хенщи мере тә сәре хwә тәр'а данийә...›
[21] (hьнге бьра к'аhин жьне бь сонда ньфьр'е бьдә сонде у
бежә жьне) ‹...бьра Хӧдан тә бькә ньфьр' у сонд ль нава
мьләте тәда, бь дайина Хӧдан бәт'ьне тә п'уч' бә у зьке
тә жи бьwәрьмә. [22] Бьра әва ава hанә ньфьр' кьрьне бь-
к'әвә зьке тә wәки зьке тә бьwәрьмә у бәт'ьне тә жи п'уч'
бә›. Бьра жьн жи бежә: ‹АминФ, амин›. [23] К'аhин бьра ван
ньфьр'а ль сәр к'ахазе бьньвисә у ль ава тә'лда бьшо р'ә-
сит кә*. [24] У ава тә'лә ньфьр' кьрьне бьдә жьне кӧ вәхwә,
ава ньфьр' кьрьне we бьк'әвә зьке we у we тә'лайе пеш-
да бинә. [25] Паше к'аhин бьра жь дәсте жьне дийарийа
нанийә к'ӧмр'әшийе hьлдә, we дийарийа нани ль бәр

* 5:15 «Ефа» дәрдане 10 литьре бу.
* 5:18 ИбраниФ аhа жи те фә'мкьрьне «П'ор'е сәре we бәр'дә».
* 5:23 Wи wә'дәйи бь щур'ә h'ӧбьр дьньвисин кӧ нава аве дьh'әлийа. Ле ль вьр hа те фә'мкьрьне, wәки әw хәбәред ньфьр' ә ль сәр к'ахазе ньвисар нава аведа дьh'әлийан у әw бона жьне дьбунә ньфьр'. Йане әwе ава ньфьр'кьри вәдьхwар.

Хöдан бьḣ'əжинə у we дайнə ль сəр горигəḣе. [26] К'аḣине
к'öлмəке жь we дийарийа нанийə биранине ḣьлдə у ль
сəр горигəḣе агьршəwати кə у паше əwе аве ль жьне бьдə
вəхwарьне. [27] К'əнге əw жьне бь we аве бьдə вəхwарьне
ḣəгəр əw ḣ'əр'ьмибə, мере хwəр'а ширḣ'əлал нибуйə əw
ава ньфьр' кьрьне зьке weда we тə'лайе пешда бинə у
зьке we we бьwəрьмə, бəт'ьне we п'уч' бə у əw жьне ль
нава мьлəте хwəда бьбə ньфьр' лебуйи. [28] Ле ḣəгəр əw
жьна нə ḣ'əр'ьмийə, ḣ'əлал ə, əwе аза бə we бькарьбə зар'а
бинə». [29] Əва ḣинкьрьна бона к'öмр'əшийе йə, гава жьн
бьн qоле мере хwə дəре у бьḣ'əр'ьмə, [30] йан жи ḣəгəр р'ö-
ḣ'е к'öмр'əшийе бе ль сəр мер у əw к'öмр'əшийе ль жьна
хwə бькə у жьна хwə бьбə ль бəр Хöдан, ḣьнге к'аḣине
ḣ'əму анəгори ве ḣинкьрьне бькə. [31] Мере бесущ бə жь
гöна, ле жьне бона гöне хwə сущдар бə.

Qануна бона нəзирийе

6 Хöдан Мусар'а хəбəрда у гот: [2] «Зар'ед Исраелр'а хəбəр
дə у бежə wан: ‹ḣəгəр мер йан жьн бона нəзирийе
дьхwазə ад-qьрар кə, кö əw бьбə нəзире Хöдан, [3] Гəрəке əw
хwə жь шəрав у араqе дур бьгьрə, сьрка шəраве у сьрка
араqе вəнəхwə, т'ö щар жь тьште тьрийа чекьри вəнəхwə
у нə тьрийе гьḣишти бьхwə у нə жи к'ьшмиша. [4] ḣ'əму
р'ожед нəзирийа хwəда, əw гəрəке ḣəр тьште жь тьрийа
чекьри нəхwə, жь дəндькада гьрти ḣ'əта qалька. [5] ḣ'əму
р'ожед ад-qьрарейə нəзирийа хwəда, гəрəке дузан сəре
wи нəк'əвə, ḣ'əта т'əмамбуна р'ожед кö əwи хwə Хöданр'а
нəзир кьрийə əw бьра пироз бə, п'ор'е сəре хwə бьра бьḣелə
дьреж бьн. [6] ḣ'əму р'ожед кö wи хwə Хöданр'а нəзир кьрийə
əw бьра незики т'ö щьнйази нəбə, [7] нə щьнйазе баве хwə,
нə дийа хwə, нə бьре хwə нə жи хушка хwə. ḣ'əта бона
мьрьна wан жи əw бьра паqьжийа хwə нəḣ'əр'ьминə, чьм-
ки нəзирийа бона Хwəдейе wи ль сəр сəре wи йə. [8] ḣ'əму
р'ожед wийə нəзирийе бьра əw Хöданр'а пироз бə.

9 Ле һәгәр йәк ньшкева ль бәр wи бьмьрә у әw сәре хwә-
йи нәзирийе бьһ'әр'ьминә, һьнге әw гәрә п'ор'е хwә р'ожа
хwәйә паqьжбуне кöр' кә. Р'ожа һ'әфта бьра әw п'ор'е хwә
кöр' кә 10 у ль р'ожа һ'әйшта бьра дö фатьмока йан жи дö
щущукед кәwа бинә ль бәр дәре Коне Щьвине ль щәм к'а-
һин. 11 К'аһине йәки бьдә чаwа дийарийа гöнәк'әwандьне
йе дьне жи чаwа дийарийаФ т'әвайишәwате у wи жь
гöнәйе wийи бона дәстдайина йе мьри бьк'әwинә. Ль wе
р'оже сәре wи пироз бькә. 12 У диса р'оже хwәйә нәзирийе
Хöданр'а к'ьфш кә, бәрхәки йәксали Хöданр'а бьдә чаwа
дийарийа жь бәр нәһәqийева. Р'ожед wийә бәри ве йәке
öнда дьбьн, чьмки нәзирийа wи һ'әр'ьмийә.
13 Әв ә qануна бона нәзирийе: Чахе р'ожед нәзирийа wи
т'әмам бьн, бьра wи биньнә ль бәр дәре Коне Щьвине.
14 Әwе дийарийа хwә бәрхәки йәксалийи бе qöсур
Хöданр'а т'әвайишәwат кә у бәрхәкә мейә йәк салийә бе
qöсур бона паqьжбуне дийариФ кә, öса жи бәранәки бе
qöсур бона дийарийаФ һәләqәтийе бьдә, 15 сәлә нане бе
һәвиртьр'шк, аwа готи к'атед жь аре хас р'унда стьрайи
у лошед бе һәвиртьр'шкә сәр р'ункьри, т'әви дийарийа
wанә нани у дийарийа wанә вәхwарьне бьдә. 16 К'аһин
бьра ван дайнә ль бәр Хöдан у дийарийа wийә паqьжбу-
не у т'әвайишәwате бьдә. 17 Ле бәран т'әви сәла нане бе
һәвиртьр'шк чаwа дийарийа һәләqәтийе бьдә Хöдан, öса
жи к'аһин бьра дийарийа wийә нани у вәхwарьне бьдә.
18 Һьнге йе нәзир ль бәр дәре Коне Щьвине п'ор'е хwәйи
нәзирийе кöр' кә. П'ор'е сәре хwәйи нәзирийе һьлдә у
дайнә ль сәр агьре бьне дийарийа һәләqәтийе. 19 К'аһин
жи бьра пила бәране к'әланди, к'атәки бе һәвиртьр'шк,
лошәки бе һәвиртьр'шк жь сәле һьлдә у бьдә дәстед нә-
зир, пәй кöр'кьрьна п'ор'е нәзирийа wир'а. 20 К'аһин гәрә
wан чаwа дийарийаФ һ'әжандьне ль бәр Хöдан бьһ'әжинә,
әва йәка пироз ә у п'ара к'аһин ә т'әви синге дийарийе
у пиле дийарийе. Пәйр'а нәзир дькарә шәраве вәхwә.

21 Əв ə qануна бона нəзирийе. Ле һəгəр əw ад-qьрар дь-
кə кö ль сəр qануна нəзирр'а һ'əдике зедə бьдə Хöдан,
чь кö жь дəсте wива те, əw гəрə хут öса бькə, чаwа кö
ад-qьрар кьр бə».

Бьмбарəкийа к'аһин

22 Хöдан Мусар'а хəбəрда у гот: 23 «Һарун у кöр'ед wир'а
хəбəр дə, бежə: ‹Аһа зар'ед Исраел бьмбарəк кьн, бежь-
нə wан:

24 Бьра Хöдан тə бьмбарəк кə
у хwəйи кə!
25 Бьра ч'ə've Хöдан ль сəр тə бə
у р'ə'ме ль тə бькə!
26 Бьра Хöдан бəре хwə бьдə тə
у хер у хwəшийе бьдə тə!›

27 Бь ви аwайи наве мьне зар'ед Исраелва бе гьредьн у
əзе wан бьмбарəк кьм».

Дийарийед сəрwеред qəбила

7 Гава Муса пирозгəһ да сəкьнандьне хьлаз кьр, əw у
һəр тьштед wе р'ун кьрьн у пироз кьр, һьнге горигəһ
у һ'əму һащəтед wе жи р'ун кьрьн у пироз кьр. 2 Сəрwеред
Исраел, сəрwеред олк'ед wан, аwа готи сəрwеред qəби-
лед wан, йед кö сəрwерийа навньвисаре дькьрьн, дийари
анин. 3 Дийарийед хwə анинə ль бəр Хöдан: Шəш ə'рəбе
гьрти, донздəһ га, һəр ə'рəбəк дö сəрwер бун у һəрəкир'а
гак, вана əв анинə ль бəр Пирозгəһе. 4 Хöдан Мусар'а
хəбəрда у гот: 5 «Жь wан һьлдə, əwе бона хьзмəтк'арийа
Коне Щьвине бенə хəбате. Wан бьдə леwийа, һəр кəсир'а
анəгори хəбата wи». 6 Муса ə'рəбə у га һьлдан у əw данə
леwийа. 7 Дö ə'рəбə у чар га данə зар'ед Гершон, анəгори
хəбата wан. 8 Чар ə'рəбə һ'əйшт га данə зар'ед Мерари,
анəгори хəбата wанə бь сəрwерийа Ит'амаре кöр'е Һаруне

к'аhин. [9] Ле нәда кӧр'е Qоhат' чьмки хәбата Щийе Пироз
ль сәр wан бу, wана әw гәрә ль сәр мьле хwә бьбрана.
[10] Сәрwера дийарийа пирозкьрьна* горигәhе р'ожа
р'ункьрьне анин. Сәрwера дийарийед хwә анинә ль
бәр горигәhе. [11] Хӧдан готә Муса: «Р'оже сәрwерәк бьра
дийарийа хwә бинә, бона пирозкьрьна горигәhе».
[12] Р'ожа пешьн Нәhшоне кӧр'е Аминадав жь qәбила Щь-
hуда дийарийа хwә ани. [13] Дийарийа wи әв бу: т'әштәкә
зивинә 130 шекьле*, т'асәкә зивинә 70 шекьле, анәгори
шекьле пирозгәhе, hәр дӧ жи бь аре хаси р'унда стьра-
йи дагьрти бона дийарийа нани, [14] кәвч'ики зер'ини 10
шекьле бьхурева дагьрти, [15] щанәгак, бәранәк, бәрхәки
йәксали бона дийарийа т'әвайишәwате, [16] нерики бона
дийарийа паqьжбуне, [17] дӧ га, пенщ бәран, пенщ нери у
пенщ бәрхед йәксали бона дийарийа hәләqәтийе. Әва
дийарийа Нәhшоне кӧр'е Аминадав бу.
[18] Р'ожа дӧда Ньт'анеле кӧр'е Суhар сәрwере Исахар
дийарийа хwә ани. [19] Дийарийа wи әв бу: Т'әштәкә
зивинә 130 шекьле, т'асәкә зивинә 70 шекьле, анәгори
шекьле пирозгәhе, hәр дӧ жи бь аре хаси р'унда стьра-
йи дагьрти бона дийарийа нани, [20] кәвч'ики зер'ини 10
шекьле бьхурева дагьрти, [21] щанәгак, бәранәк, бәрхәки
йәксали бона дийарийа т'әвайишәwате, [22] нерик бона
дийарийа паqьжбуне, [23] дӧ га, пенщ бәран, пенщ нери у
пенщ бәрхед йәксали бона дийарийа hәләqәтийе. Әва
дийарийа Ньт'анеле кӧр'е Суhар бу.
[24] Р'ожа сьсийа Әлйабе кӧр'е hелон сәрwере зар'ед
Зәбулон ани. [25] Дийарийа wи әв бу: Т'әштәкә зивинә
130 шекьле, т'асәкә зивинә 70 шекьле, анәгори шекьле
пирозгәhе, hәр дӧ жи бь аре хаси р'унда стьрайи дагьр-
ти бона дийарийа нани, [26] кәвч'ики зер'ини 10 шекьле

---

* 7:10 Бь готьнәкә дьн: «Бӧhӧрти-жьбарәкьрьна».
* 7:13 «Шекьл» незики 12 гьрама бу.

бьхурева дагьрти, [27]щанәгак, бәранәк, бәрхәки йәксали
бона дийарийа т'əвайишəwате, [28]нерик бона дийарийа
пацьжбуне, [29]дö га, пенщ бәран, пенщ нери у пенщ бәрхед
йәксали бона дийарийа һәләqәтийе. Әва дийарийа Әлй-
абе кöр'е Һ'елон бу.

[30]Р'ожа чара Әлисуре кöр'е Шьдейур сәрwере зар'ед Р'убен
ани. [31]Дийарийа wи əв бу: Т'əштәкə зивинə 130 шекьле,
т'асәкә зивинə 70 шекьле, анəгори шекьле пирозгəһе, һәр дö
жи бь аре хаси р'унда стьрайи дагьрти бона дийарийа нани,
[32]кәвч'ики зер'ини 10 шекьле бьхурева дагьрти, [33]щанәгак,
бәранәк, бәрхәки йәксали бона дийарийа т'əвайишəwате,
[34]нерик бона дийарийа пацьжбуне, [35]дö га, пенщ бәран, пенщ
нери у пенщ бәрхед йәксали бона дийарийа һәләqәтийе.
Әва дийарийа Әлисуре кöр'е Шьдейур бу.

[36]Р'ожа пенща Шьлумийеле кöр'е Суришадайе сәрwе-
ре зар'ед Шьмһ'ун ани. [37]Дийарийа wи əв бу: Т'əштәкə
зивинə130 шекьле, т'асәкә зивинə 70 шекьле, анəгори
шекьле пирозгəһе, һәр дö жи бь аре хаси р'унда стьра-
йи дагьрти бона дийарийа нани, [38]кәвч'ики зер'ини 10
шекьле бьхурева дагьрти, [39]щанәгак, бәранәк, бәрхәки
йәксали бона дийарийа т'əвайишəwате, [40]нерик бона
дийарийа пацьжбуне, [41]дö га, пенщ бәран, пенщ нери у
пенщ бәрхед йәксали дийарийа һәләqәтийе. Әва дийарийа
Шьлумийеле кöр'е Суришадай бу.

[42]Р'ожа шәша Әлйасафе кöр'е Дьһуйеле сәрwере за-
р'ед Гад ани. [43]Дийарийа wи əв бу: Т'əштәкə зивинə
130 шекьле, т'асәкә зивинə 70 шекьле, анəгори шекьле
пирозгəһе, һәр дö жи бь аре хаси р'унда стьрайи дагьр-
ти бона дийарийа нани, [44]кәвч'ики зер'ини 10 шекьле
бьхурева дагьрти, [45]щанәгак, бәранәк, бәрхәки йәксали
бона дийарийа т'əвайишəwате, [46]нерик бона дийарийа
пацьжбуне, [47]дö га, пенщ бәран, пенщ нери у пенщ бәрхед
йәксали бона дийарийа һәләqәтийе. Әва дийарийа Әлй-
асафе кöр'е Дьһуйел бу.

48 Р'ожа һ'әфта Әлишамайе кӧр'е Ә'миһуде сәрԝере
зар'ед Әфрайим ани. 49 Дийарийа ԝи әв бу: Т'әштәкә
зивинә 130 шекьле, т'асәкә зивинә 70 шекьле, анәгори
шекьле пирозгәһе, һәр дӧ жи бь аре хаси р'унда стьра-
йи дагьрти бона дийарийа нани, 50 кәвч'ики зер'ини 10
шекьле бьхурева дагьрти, 51 щанәгак, бәранәк, бәрхәки
йәксали бона дийарийа т'әвайишәԝате, 52 нерик бона
дийарийа паԛьжбуне, 53 дӧ га, пенщ бәран, пенщ нери у
пенщ бәрхед йәксали бона дийарийа һәләԛәтийе. Әва
дийарийа Әлишамайе кӧр'е Ә'миһуд бу.

54 Р'ожа һ'әйшта Гамалйеле кӧр'е Пьдаһсуре сәрԝе-
ре зар'ед Мьнашә ани. 55 Дийарийа ԝи әв бу: Т'әштәкә
зивинә 130 шекьле, т'асәкә зивинә 70 шекьле, анәгори
шекьле пирозгәһе, һәр дӧ жи бь аре хаси р'унда стьра-
йи дагьрти бона дийарийа нани, 56 кәвч'ики зер'ини 10
шекьле бьхурева дагьрти, 57 щанәгак, бәранәк, бәрхәки
йәксали бона дийарийа т'әвайишәԝате, 58 нерик бона
дийарийа паԛьжбуне, 59 дӧ га, пенщ бәран, пенщ нери у
пенщ бәрхед йәксали бона дийарийа һәләԛәтийе. Әва
дийарийа Гамалйеле кӧр'е Пьдаһсур бу.

60 Р'ожа нәһа Абидане кӧр'е Гидонийе сәрԝере зар'ед
Бьнйамин ани. 61 Дийарийа ԝи әв бу: Т'әштәкә зивинә
130 шекьле, т'асәкә зивинә 70 шекьле, анәгори шекьле
пирозгәһе, һәр дӧ жи бь аре хаси р'унда стьрайи дагьр-
ти бона дийарийа нани, 62 кәвч'ики зер'ини 10 шекьле
бьхурева дагьрти, 63 щанәгак, бәранәк, бәрхәки йәксали
бона дийарийа т'әвайишәԝате, 64 нерик бона дийарийа
паԛьжбуне, 65 дӧ га, пенщ бәран, пенщ нери у пенщ бәрхед
йәксали бона дийарийа һәләԛәтийе. Әва дийарийа Аби-
дане кӧр'е Гидони бу.

66 Р'ожа дәһа Ахиһәзәре кӧр'е Ә'мишадайе сәрԝере за-
р'ед Дан ани. 67 Дийарийа ԝи жи әв бу: Т'әштәкә зивинә
130 шекьле, т'асәкә зивинә 70 шекьле, анәгори шекьле
пирозгәһе, һәр дӧ жи бь аре хԝәси р'унда стьрайи да-

гърти бона дийарийа нани, 68 кәвч'ики зер'ини 10 шекьле
бьхурева дагърти, 69 щанәгак, бәранәк, бәрхәки йәксали
бона дийарийа т'әвайишәwате, 70 нерик бона дийарийа
паqьжбуне, 71 дӧ га, пенщ бәран, пенщ нери у пенщ бәрхед
йәксали бона дийарийа һәләqәтийе. Әва дийарийа Ахи-
һәзәре кӧр'е Ә'мишадай бу.
72 Р'ожа йанздәһа Пагийеле кӧр'е Ок'ране сәрwере за-
р'ед Ашер ани. 73 Дийарийа wи әв бу: Т'әштәкә зивинә
130 шекьле, т'асәкә зивинә 70 шекьле, анәгори шекьле
пирозгәһе, һәр дӧ жи бь аре хаси р'унда стьрайи дагър-
ти бона дийарийа нани, 74 кәвч'ики зер'ини 10 шекьле
бьхурева дагърти, 75 щанәгак, бәранәк, бәрхәки йәксали
бона дийарийа т'әвайишәwате, 76 нерик бона дийарийа
паqьжбуне, 77 дӧ га, пенщ бәран, пенщ нери у пенщ бәрхед
йәксали бона дийарийа һәләqәтийе. Әва дийарийа Па-
гийеле кӧр'е Ок'ран бу.
78 Р'ожа донздәһа Аһ'ирайе кӧр'е Әйнане сәрwере зар'ед
Нәфтәли ани. 79 Дийарийа wи әв бу: Т'әштәкә зивинә
130 шекьле, т'асәкә зивинә 70 шекьле, анәгори шекьле
пирозгәһе, һәр дӧ жи бь аре хаси р'унда стьрайи дагър-
ти бона дийарийа нани, 80 кәвч'ики зер'ини 10 шекьле
бьхурева дагърти, 81 щанәгак, бәранәк, бәрхәки йәксали
бона дийарийа т'әвайишәwате, 82 нерик бона дийарийа
паqьжбуне, 83 дӧ га, пенщ бәран, пенщ нери у пенщ бәрхед
йәксали бона дийарийа һәләqәтийе. Әва дийарийа Аһ'и-
райе кӧр'е Әйнан бу.
84 Әв ә дийарийа кӧ сәрwеред Исраел бона пирозкърьна
горигәһе, р'ожа р'ункърьна wе анин: Донздәһ т'әштед
зивин, донздәһ т'асед зивин, донздәһ кәвч'ийед зер'ин.
85 Һәр т'әштәкә зивин 130 шекьл бу, һәр т'асәк 70 шекьл
бу, һ'әму бь һәвр'а 2400 шекьл бу, анәгори шекьле
пирозгәһе. 86 Донздәһ кәвч'ийед зер'ин бьхурева дагърти,
һәр кәвч'ик 10 шекьл бу, анәгори шекьле пирозгәһе, һ'әму
бь һәвр'а 120 шекьл бу. 87 Һ'әму һ'әйwане бона дийарийа

т'əвайишəwате əв бун: Донздəһ щанəга, донздəһ бəран,
донздəһ бəрхед йəксали т'əви дийарийа wанə нани. У
донздəһ нери бона дийарийа паqьжбуне. 88 Т'əмамийа
һ'əйwане бона дийарийа һəлəqəтийе əв бун: Бистчар
га, шест бəран, шест нери у шест бəрхед йəксали. Əва
дийарийа пирозкьрьна горигəһе бу, пəй р'ункьрьна wер'а.
89 Гава Муса дьк'əтə Коне Щьвине бона кö т'əви Хöдан
хəбəр да, əwи дəнге кö wир'а хəбəр дьда, жь сəр qалп'ахе
бахшандьнейи ль сəр Сьндоqа^Ф^ Шə'дəтийейə нава һəр
дö херубада^Ф^ дьбьһист. У Хöдан т'əви wи хəбəр дьда.

Ч'ьрайед шəмдане

8 Хöдан Мусар'а хəбəрда у гот: 2 «һарунр'а хəбəр дə у
бежə wи: ‹Гава тö ч'ьра саз ки, һəр һ'əфт ч'ьра гəрə
пешийа шəмдане р'онайи кьн›. 3 һарун хут öса жи кьр,
əwи ч'ьрайед шəмдане пешийа wе саз кьрьн, чаwа кö Хö-
дан ə'мьр ль Муса кьрьбу. 4 Шəмдан һа һатьбу чекьрьне:
Жь бьнгəһа wе һ'əта кöлиркед wе əw жь зер'е к'оланди
бу. Анəгори щур'е кö Хöдан нишани Муса кьрьбу хут öса
əwи шəмдан чекьр».

Паqьжкьрьна леwийа

5 Хöдан Мусар'а хəбəрда у гот: 6 «леwийа жь нава зар'ед
Исраел башqə кə у wан паqьж кə. 7 Бона паqьжбуна wан
аһа бькə: Ава паqьжкьрьне бьр'əшинə ль сəр wан, бьра
əw бь дузен һ'əму пьр'ч'а ль сəр хwə һьлдьн, к'ьнщед
хwə бьшон у əwе паqьж бьн. 8 Бьра əw щанəгаки т'əви
дийарийа wийə нани жь аре хаси р'унда стьрайи һьлдьн
у щанəге дöда жи бона дийарийа паqьжбуне тö һьлдə.
9 Пəйр'а леwийа бинə ль бəр Коне Щьвине у т'əмамийа
щьвата зар'ед Исраел бьщьвинə. 10 леwийа бинə ль бəр
Хöдан у зар'ед Исраел бьра дəстед хwə дайньнə ль сəр
леwийа. 11 һарун леwийа жь нава зар'ед Исраел ль бəр
Хöдан чаwа дийарийа һ'əжандьне бьдə, кö əw бьбьнə

хьзмәтк'аре хәбата Хöдан. 12 Леԝи жи бьра дәстед хԝә
дайньнә ль сәр сәре щанәга у бона к'әԝандьна леԝийа
йәке чаԝа дийарийа паԛьжбуне бьдә, йе дьн жи чаԝа
дийарийа т'әвайишәԝате Хöданр'а. 13 леԝийа ль бәр
Һарун у кöр'ед ԝи бьдә сәкьнандьне у чаԝа дийарийа
һ'әжандьне бьдә Хöдан. 14 Бь ви аԝайи леԝийа жь нава
зар'ед Исраел башԛә кә. леԝийе п'ара мьн бьн. 15 Пәй ве
йәкер'а леԝийе бен Коне Щьвинеда бьхәбьтьн, гава тö
ԝан паԛьж ки у чаԝа дийарийа һ'әжандьне бьди. 16 Әԝ
т'ам жь нава зар'ед Исраел мьнр'а һатьнә дайине, жь бәр
һ'әму ньхöрийед кö бәт'ьне вәдькьн аԝа готи һ'әму ньхö-
рийед жь зар'ед Исраел мьн әԝ хԝәр'а һьлдан. 17 Чьмки
һ'әму ньхöриед Исраел, жь мерьв гьрти һ'әта һ'әйԝен п'ара
мьн ьн. Ль ԝе р'ожа кö мьн һ'әму ньхöрийед ә'рде Мьсьре
ԛьр' кьрьн, мьн һьнге әԝ хԝәр'а к'ьфш кьрьн. 18 Мьн леԝи
жь бәр һ'әму ньхöрийед зар'ед Исраелва һьлдан. 19 У мьн
леԝи жь нава зар'ед Исраел данә Һарун у кöр'ед ԝи, әԝ
ԝанр'а һатьнә дайине бона кö дәԝса зар'ед Исраел хьз-
мәтк'арийа Коне Щьвине бькьн, бона к'әԝандьна гöне
зар'ед Исраел, ԝәки бәла ль нава зар'ед Исраел т'öнә бә
ԝәхте кö зар'ед Исраел незики пирозийе бьн».

20 Муса, Һарун у т'әмамийа щьвина зар'ед Исраел бона
леԝийа öса жи кьрьн. Анәгори һ'әму ә'мьред кö Хöдан
бона леԝийа ль Муса кьрьбун, зар'ед Исраел öса жи кь-
рьн. 21 леԝийа хԝә паԛьж кьрьн, к'ьнщед хԝә шуштьн у
Һарун әԝ чаԝа дийарийа һ'әжандьне ль бәр Хöдан да-
нә сәкьнандьне. Бона паԛьжбуна ԝан Һарун к'әԝандьн
кьр. 22 Пәй ве йәкер'а леԝи һатьн хьзмәтк'арийа хԝә бәр
Һарун у кöр'ед ԝи ль Коне Щьвинеда бькьн. Чаԝа кö
Хöдан ә'мьр ль Муса кьрьбу бона леԝийа, öса жи кьрьн.

23 Хöдан Мусар'а хәбәрда у гот: 24 «Әва жь Леԝийа дьк'ә-
вә: Әԝ гәрәке жь бистпенщсалийе жортьр бен бьхәбьтьн,
хьзмәтк'арийа Коне Щьвине бькьн. 25 У пенщисалийа
хԝәда бьра әԝ хьзмәтк'арийе бьһельн у иди нәхәбьтьн.

26 Әw дькарьн Коне Щьвинеда бь нобәдарийе бәрдәстийа
бьрайед хwә бькьн, ле хьзмәтк'арийе нәкьн. Аhа бькә
бона борще стуйе леwийа».

Щәжьнаᶲ Дәрбазбуне ль бәр'ийа Синайеда

9 Мәhа йәкейә сала дӧда пәй дәрк'әтьна жь ә'рде Мьсьре, Хӧдан ль бәр'ийа Синайеда Мусар'а хәбәрда
у гот: 2 «Бьра зар'ед Исраел Щәжьнаᶲ Дәрбазбуне wә'де
weда бькьн. 3 Ль бәре еваре р'ожа чардәhе ве мәhе wә'де
weда, анәгори h'әму qәйдә-qанун у qьраред we, бькьн».
4 Муса зар'ед Исраелр'а хәбәрда кӧ Щәжьна Дәрбазбуне
бькьн. 5 Wана Щәжьна Дәрбазбуне ль бәре еваре р'ожа
чардәhе мәhа йәке ль бәр'ийа Синайеда кьрьн. Анәгори
h'әму чь кӧ Хӧдан ә'мьр ль Муса кьрьбу, зар'ед Исраел
ӧса жи кьрьн.
6 hәбун мәри кӧ дәст дабунә щьнйаз у нәпаqьж бун у
нькарьбун Щәжьна Дәрбазбуне we р'оже бькьрана. Әw
we р'оже незики Муса у hарун бун 7 у wан мәрьва готьнә
Муса: «Әмә нә паqьж ьн чьмки мә дәст дайә щьнйаз, чьма
әм гәрә хwә жь we йәке бьгьрьн кӧ дийарийа Хӧдан wә'де
weда т'әви зар'ед Исраел нәдьн?» 8 Муса готә wан: «hәла
бьсәкьньн, әз бьзаньбьм к'а Хӧдане бона wә чь ә'мьр кә».
9 Хӧдан Мусар'а хәбәрда у гот: 10 «Т'әви зар'ед Исраел
хәбәр дә у бежә: ‹hәгәр йәк жь wә йан жь зӧр'әта wә р'и-
йа дурда бә йан нәпаqьж бә чьмки дәст дайә щьнйаз,
әw жи бьра Щәжьна Дәрбазбуне Хӧданр'а бькә, 11 ле бьра
бәре еваре р'ожа чардәhе мәhа дӧда we бькә. Бьра бь нане
шкәва у п'ьнщар'а тә'л Щәжьна Дәрбазбуне бьхwә, 12 жь
we h'әта сьбәhе нәhелә, нә жи hәстуйед we бьшкенә. Бьра
анәгори h'әму qәйдә-qанунед Щәжьна Дәрбазбуне бькә.
13 hәгәр мәрьв паqьж бә у ль р'еwитийе нибә ле Щәжьна
Дәрбазбуне нәкә әw нәфса гәрә жь нава мьләте хwә бе
бьр'ине, чьмки дийарийа Хӧдан wә'де weда нә дайә, әw
мәрьве гәрәке гӧне хwә бьк'ьшинә. 14 hәгәр нава wәда

хəрибəк бьжи у əw бьхwазə Щəжьна Дəрбазбуне Хӧданр'а
бькə, бьра анəгори qəйдə-qануне Щəжьна Дəрбазбуне у
qьрара we бькə. Qəйдə-qанун бона wə, бона хəриб у бона
бьналийе wи ə'рди гəрə йəк бə»».

Ə'wр ль сəр Пирозгəһе

[15] Ль р'ожа сəкьнандьна Пирозгəһе ə'wр Пирозгəһ аwа
готи Коне Щьвине ньхамтьбу у еварда һ'əта сьбəһе əw
мина агьр ль сəр Пирозгəһе бу. [16] Һəр гав ӧса бу: Р'оже
ə'wр əw дьньхамт, шəве жи əw мина агьр бу. [17] Һəр щар
гава ə'wр жь сəр кон р'адьбу һьнге зар'ед Исраел р'е дь-
к'əтьн у ль wи щийе кӧ ə'wр датини ль wьр зар'ед Исраел
зомед хwə ле дьдан. [18] Бь готьна Хӧдан зар'ед Исраел р'е
дьк'əтьн у бь готьна Хӧдан зомед хwə ле дьдан, һ'əму р'о-
жед кӧ ə'wр данийа ль сəр Пирозгəһе əw ль wьр дьман.
[19] Гава ə'wр дьреж ль сəр Пирозгəһе бьма зар'ед Исраел
гӧһ дьданə нишана Хӧдан у р'е нəдьк'əтьн. [20] Дьбу wəки
ə'wр чəнд р'ожа ль сəр Пирозгəһе дьма. Бь готьна Хӧ-
дан wана зомед хwə ле дьдан у бь готьна Хӧдан əw р'е
дьк'əтьн. [21] Дьбу wəки ə'wр жь еваре һ'əта сьбəһе дьма у
сьбəһе кӧ ə'wр бьльнд дьбу əw р'е дьк'əтьн. Р'ож буйа йан
шəв, гава ə'wр бьльнд буйа əw жи р'е дьк'əтьн. [22] Һəгəр
дӧ р'ожа, йан мəһəке, йан саләке ə'wр ль сəр Пирозгəһе
бьма, зар'ед Исраел жи ль wьр дьман у р'е нəдьк'əтьн.
Ле к'əнге ə'wр р'абуйа, əw һьнге р'е дьк'əтьн. [23] Бь готьна
Хӧдан зомед хwə ле дьдан у бь готьна Хӧдан р'е дьк'əтьн.
Готьна Хӧданə бь дəсте Муса хwəйи дькьрьн.

Дӧ бор'ийед зивин

10 Хӧдан Мусар'а хəбəрда у гот: [2] «Хwəр'а дӧ бор'и-
йед зивинə к'оланди чекə, əwe тəр'а бьбьн бона
газикьрьна щьвине у бона р'ек'əтьна зома. [3] Гава дьреж
wан һəр дӧ бор'ийа хьн т'əмамийа щьвине we бьщьвə ль
щəм тə ль бəр дəре Коне Щьвине. [4] Ле гава жь wан йəке

хьн, сәрwер, аwа готи сәрәкед ә'лаләтед Исраел wе бь-
щьвьнә ль щәм тә. [5] Ле һәгәр һун кьн лехьн һьнге зомед
алийе р'оһьлате ледайи р'е к'әвьн. [6] Ле гава щара дөда кьн
лехьн һьнге зомед алийе башуре р'е к'әвьн. Әв ледана кьн
бона р'е к'әтьна wан ә. [7] Бона щьвандьна щьвине дьреж
ледьн, нә кьн. [8] Зар'ед Һарунә к'аһин wе бор'ийа хьн, әве
wәр'а бьбә qәйдә-qануна һ'әта-һ'әтайе ль нава зөр'әтед
wәда. [9] Гава һун ль нава ә'рде хwәда һәр'ьнә шер' мьqабьли
дьжмьне кө wәр'а дьжмьнатийе дькә, һьнге кьн бор'ийа
хьн, һуне ль бәр Хөдан Хwәдейе хwә бенә биранине у
жь дьжмьнед хwә бенә хьлазкьрьне. [10] Өса жи р'ожа ша-
буна хwәда, щәжьнед хwәйә к'ьфшкьрида у дәстпебуна
мәһед хwәда бор'ийа хьн, wәхте т'әвайишәwатед хwә у
дийарийед хwәйә һәләqәтийе жи. Әве wәр'а бьбә чаwа
биранин ль бәр Хwәдейе wә. Әз Хөдан Хwәдейе wә мә».

Р'ек'әтьна жь Синайе

[11] Бисте мәһа дөдайә сала дөда ә'wр жь сәр Пирозгәһа
Шә'дәтийе бьльнд бу [12] һьнге зар'ед Исраел жь бәр'ийа
Синайе р'ек'әтьн чун у ль бәр'ийа Паране ә'wр дани. [13] Әв
щара пешийе бу кө әw ль гора готьна Хөдан бь дәсте
Муса р'ек'әтьн, [14] у ала зома зар'ед Щьһуда анәгори орди-
йед хwә пешийе чу. Сәрwере ордийа wи Нәһшоне көр'е
Аминадав бу. [15] Сәрwере ордийа qәбила зар'ед Исахар
Ньт'анеле көр'е Суһар бу. [16] Сәрwере ордийа qәбила за-
р'ед Зәбулон Әлйабе көр'е Һ'елон бу. [17] Ле гава Пирозгәһ
дьһатә һәвдане һьнге зар'ед Гершон у зар'ед Мерари
дьчун у Пирозгәһ дьбьрьн.

[18] Пәйр'а ала зома Р'убен анәгори ордийед хwә дьчу у
Әлисуре көр'е Шьдейур сәрwере ордийа wи бу. [19] Сәрwере
ордийа qәбила зар'ед Шьмһ'ун Шьлумийеле көр'е Суриша-
дай бу. [20] Сәрwере ордийа qәбила зар'ед Гад Әлйасафе көр'е
Дьһуйел бу. [21] Пәйр'а Каһати дьчун, йед кө тьштед пироз
дьбьрьн. Пирозгәһ гәрә бәри һатьна wан бьһата вәгьртьне.

22 Пәйр'а ала зома зар'ед Әфрайим анәгори ордийед
хwә дьчу у Әлишамайе кӧр'е Ә'миħуд сәрwере ордийа
wи бу. 23 Сәрwере ордийа qәбила зар'ед Мьнашә Гама-
лйеле кӧр'е Пьдаħсур бу. 24 Сәрwере ордийа qәбила зар'ед
Бьнйамин Абидане кӧр'е Гидони бу.

25 Пәйр'а чаwа пьштгьре ħ'әму зома, ала зома зар'ед Дан
анәгори ордийед хwә дьчу у Ахиħәзәре кӧр'е Ә'мишадай
сәрwере ордийа wи бу. 26 Сәрwере ордийа qәбила зар'ед Ашер
Пагийеле кӧр'е Ок'ран бу. 27 Сәрwере ордийа qәбила зар'ед
Нәфтәли Аħ'ирайе кӧр'е Әйнан бу. 28 Әв ьн qәйдед чуйина
зар'ед Исраел анәгори ордийед wан. Әw бь ви аwайи дьчун.

29 Ћьнге Муса готә Ћ'оваве кӧр'е Р'ьħуеле мьдйанийи хә-
зуре хwә: «Әм дьчьнә ль wи щийе кӧ Хӧдан гот: ‹Әзе wи
бьдьмә wә›. Т'әви мә wәрә әме qәнщийе бона тә бькьн,
чьмки Хӧдан qәнщи соз дайә Исраел». 30 Ле әwи щаба
Муса да: «Әз найем, ле әзе вәгәр'ьм ħәр'ьмә ль ә'рде хwә
у нава мәрийед хwә». 31 Муса гот: «Жь к'әрәма хwә мә нә-
ħелә, чьмки тӧ зани кӧ бәр'ийеда әм к'идәре зомед хwә
ледьн, те бьби р'ебәре мә. 32 Аwа ħәгәр тӧ т'әви мә бейи, әw
qәнщийа кӧ Хӧдане бона мә бькә, әме жи бона тә бькьн».

33 Ӧса әw жь ч'ийайе Хӧдан р'ийа се р'ожа чун. Сьндоqа
Пәймана Хӧдан жи пешийа wанва р'ийа се р'ожа дьчу,
wәки щийе р'ьħ'әтбуне wанр'а р'ач'ә'в кә. 34 Ә'wре Хӧдан
р'оже ль сәр wан бу чахе әw жь зоме р'едьк'әтьн.

35 У дәма бьрьна сьндоqе, Муса дьгот: «Р'абә Хӧдан! У
бьра дьжмьнед тә бәла бьн, йед дьжәньнә тә бьра жь бәр
тә бьр'әвьн». 36 Ле чахе сәкьнандьне әwи дьгот: ‹Хӧдан
ль ħ'әзар-ħ'әзаред Исраел вәгәр'ә!›

Бинтәнгийа Т'аберайеда

11 У бу wәки щьмә'те тәнгасийеда ħьндава Хwәде-
да бина хwә тәнг кьр. Хӧдан бьħист, ħерса wи
р'абу у агьре Хӧдан нава wанда алав пек'әт у п'еша зоме
ħ'уфи хwә кьр. 2 Ћьнге щьмә'те ħәwара хwә Муса ани.

Муса бь дӧа хwə авитə Хӧдан у агър весийа. [3]Наве wи
щийи Муса данин Т'авə'ра*, чьмки агъре Хӧдан ль нава
wанда алав пек'əт.

Бинтəнгийа Qиброт-һат'аwайеда

[4]Мьлəтед башqəйə бе п'əргал нава wанда дьлһавь-
жи кърьн. Зар'ед Исраел жи диса гърийан у готьн: «К'е
wе гошт бьдə мə əм бьхwьн? [5]Те бира мə əw мə'сийед
Мьсьреда кӧ мə бе һəq дьхwарьн. Ӧса жи хьйар, зəвəш,
пивазок, пиваз у сир. [6]Ле ньһа нəфса мə ч'ьла буйə, т'ӧ
тьшт т'ӧнə, т'əне манайə ль бəр ч'ə'вед мə».
[7](Мана* жи мина жь к'ома т'охьме мехьке бу, р'əнге wе
жи мина бьдолахеФ бу. [8]Щьмə'т дьгəр'ийа, т'оп дькърьн
у бь дəстар' дьһеран, йан жи щонида дьк'ӧтан, бəрошда
дьк'əландьн у жь wе к'атə чедькърьн. Тə'ма wе мина тə'ма
к'ате р'ун бу. [9]У гава шəв qьр'авийе ль нава зоме дадани,
манайе жи сəрда датини).
[10]Муса бьһист wəки щьмə'т нəфəред хwəва, һəр кəс ль
бəр дəре коне хwə, дьгъри. Һьнге һерса Хӧдан гəлəки
р'абу, кърьна ван ль сəр Муса жи гъран р'уньшт. [11]Муса
готə Хӧдан: «Тə чьма ə'вде хwə авитə нава охьрмед гъран?
Чьма мьн к'əрəм ль бəр ч'ə'вед тə нə дит? Тə чьма нире
һ'əму ви мьлəти авитə стуйе мьн? [12]Дьбə əз ви мьлəти-
да пе мамə, йан əw жь мьн дьне к'əтьнə, wəки тӧ мьнр'а
дьбежи: ‹Wан һ'əмеза хwəда бьбə›, чаwа дəстдəргуш
зар'а ширхӧр дьбə, һ'əта wи ə'рде кӧ тə бавед wанр'а
сонд хwарийə? [13]Əзе гошт жь кӧ биньм wəки бьдьмə
т'əмамийа ви мьлəти? Чьмки əw ль бəр мьн дьгърин,
дьбежьн: ‹Гошт бьдə мə əм бьхwьн!› [14]Əз ньκарьм т'əне
т'əмамийа ви мьлəти бьбьм, чьмки гъран ə бона мьн!

---

* 11:3 «Т'авə'ра» жь к'окхəбəра хəбəра ибрани те кӧ те фə'мкь-
рьне «Шəwьтандьн».
* 11:7 Бьньһер'ə Дəрк'əтьн 16:14-15, 31.

15 Wәки тӧ ӧса тини сәре мьн, дьһа р'ьнд ә мьн бькӧжә,
һәгәр мьн ль бәр ч'ә'вед тә к'әрәм дитийә. Әзе бәләнга-
зийа хwә нәбиньм!»

һ'әфте р'успи

16 Хӧдан готә Муса: «Жь нава р'успийед Исраел мьнр'а
һ'әфте мәрьви бьбьжерә, йед кӧ тӧ зани әwә р'успи у
сәрwеред мьләт ьн. Wана бинә ль Коне Щьвине у бьра
әw ль wьр т'әви тә бьсәкьньн. 17 Әзе жи пәйа бьм, ль wьр
т'әви тә хәбәр дьм у жь Р'ӧһ'е кӧ ль сәр тә йә һьлдьм у
дайньмә ль сәр wан. Wәки әw жи т'әви тә нире ви мь-
ләти һьлдьбьн у тӧ т'әне һьлнәди. 18 Мьләтр'а жи бежә:
‹Хwә пақьж кьн бона сьбе у һуне гошт бьхwьн, чьмки
һун ль бәр Хӧдан гьрийан, wә гот: «К'е wе гошт бдә әм
бьхwьн? Чьмки ль Мьсьре мәр'а қәнщ бу». Хӧдане гошт
бьдә wә һуне бьхwьн. 19 Нә р'ожәке һуне гошт бьхwьн,
нә дӧ р'ожа, нә пенщ р'ожа, нә дәһә р'ожа, нә жи бист
р'ожи, 20 ле хут мәһәке, һ'әта әw фьнщьке wәр'а нәйе у
мә'де wә ль һәв нәк'әвә, чьмки wә Хӧдан т'әхсир кьр, йед
кӧ нава wәда йә, ль бәр wи гьрийан, гот: «Чьма әм жь
Мьсьре дәрк'әтьн?»›»
21 Ле Муса гот: «Мьләте кӧ әз навда мә, 600000 мер ьн,
тӧ дьбежи: ‹Гошт әзе бьдьмә wан у әwе мәһәке бьхwьн›.
22 һәгәр пәз-дәwар бе сәржекьрьне бона wан, гәло wе
т'ера wан бькә? Йан һ'әму мә'сийед бә'ре бенә гьртьне
бона wан, гәло wе т'ера wан бькә?»
23 Хӧдан готә Муса: «Чьма жь дәсте Хӧдан найе?
Ньһа те бьбини, хәбәра кӧ мьн готә тә, wе бе сери
йан на». 24 Муса дәрк'әт у хәбәред Хӧдан готә мьләт.
һ'әфте мәри жь р'успийед мьләт щьвандьн у әw ль
дора Кон данә сәкьнандьне. 25 У Хӧдан ль ә'wрда пә-
йа бу у т'әви Муса хәбәрда, жь Р'ӧһ'е ль сәр wи һьлда
у дани ль сәр һ'әфте меред р'успи. Гава р'ӧһ' дани ль
сәр wан, wана п'ехәмбәртиФ кьр, ле думайи нәкьрьн.

[26] У ль нава зоме дö мәри мабун, наве йәки Әлдад
бу, наве йе дьн Мейдад бу. Р'öh' дани ль сәр wан жи,
чьмки әw жь wан бун йед кö hатьбунә ньвисаре, ле
дәрнәк'әтьбунә бәр Кон. Wана зомеда п'ехәмбәрти
дькьр. [27] Хортәк бәзи, ә'лами Муса кьр, гот: «Әлдад
у Мейдад зомеда п'ехәмбәртийе дькьн!» [28] hьнге Йе-
шуйе кöр'е Нун, кö жь щаhьлтийа хwәда бәрдәстийе
Муса бу, гот: «Хwәйе мьн, Муса, wан hьле!» [29] Муса
готә wи: «Әw тö дәwса мьн h'әвсудийе дьки? Хwәзи
т'әмамийа мьләте Хöдан п'ехәмбәр буна, кö Хöдан
Р'öh'е хwә данийа ль сәр wан». [30] Муса у h'әму р'успи-
йед Исраел вәгәр'ийанә зоме.

Qар'иткФ

[31] hьнге бь qьрара Хöдан ба р'абу у qар'иткФ жь алийе
бә'ре ажотьн анинә зоме, wәкә р'ийа р'ожәке ль дора зо-
ме у дö зәнд жь ә'рде бьльндтьр дьфьр'ин. [32] Мьләт р'абу
у т'әмамийа wе р'оже, т'әмамийа wе шәве у т'әмамийа
р'ожтьра дьн qар'итк дьданә hәв. Йе лапи hьндьк дәhә
hомер* т'оп кьрьн у wана әw ль дора зоме р'ахьстьн**.
[33] Гошт hе бәр дьране wанда бу, hе нә щутьбун, гава
hерса Хöдан ль мьләт р'абу у Хöдан бь бәлакә гәләки
мәзьн ль мьләт хьст. [34] У наве wи щийи данин Qиброт-
hат'аwа*, чьмки ль wьр мәрьвед дьлhавьжи дәфьн кьрьн.
[35] Жь Qиброт-hат'аwайе мьләт р'е к'әт чу h'асероте у әw
ль h'асероте ман.

---

* 11:32 «hомер» дәрданәк бу кö незики 200 литьр тьшт hьлдьда.

** 11:32 Зар'ед Исраел qар'иткед гьрти р'адьхьстьн кö h'ьшкьн, wәки зу хьраб нәбьн. Әм заньн кö мьсьрийа öса дькьрьн. Wана гошт хwе дькьрьн у даданинә ль бәр тә'ве кö зьhа бә, бона кö дьреж бьhата хwәйикьрьне.

* 11:34 Бь зьмане ибрани «Мәзәле дьлhавьжийе»

Мәрйәм у Һарун һ'әвсуди Муса кьрьн

12 Мәрйәм у Һарун мьqабьли Муса хәбәр дан, бона
жьна к'ушийә* станди (чьмки әwи жьна к'уши
стандьбу). 2 Wана гот: ‹Дьбә Хӧдан т'әне бь дәве Муса
хәбәр да? Нә бь дәве мә жи хәбәр да?› У Хӧдан әw йәк
бьһист. 3 (Муса мәрьвәки гәләки шкәсти бу, жь һ'әму
мәрьвед ль сәр р'уйе ә'рде гәләктьр).
4 Ньшкева Хӧдан Муса, Һарун у Мәрйәмер'а хәбәр да:
«Һун һәр сьсе дәренә ль Коне Щьвине» у һәр сьсе жи
дәрк'әтьн. 5 Хӧдан ль стуна ә'wрда пәйа бу ль бәр дәре
Кон сәкьни, гази Һарун у Мәрйәме кьр у әw һәр дӧ жи
дәрк'әтьн. 6 Хӧдан гот:

«Ньһа гӧһ бьдьнә хәбәред мьн.
Һәгәр нава wәда п'ехәмбәр һәбә жи,
әз, Хӧдан дитьнокеда wива ә'йан дьбьм
у хәwнеда wир'а хәбәр дьдьм,
7 ле т'әви Мусайе ә'вде хwә, ӧса ниньм,
әw ль нава т'әмамийа мала мьнда йәки амьн ә.
8 Т'әви wи әз р'у бь р'у хәбәр дьдьм,
ашкәрә, нә бь мәсәла
у әw дьлqе Хӧдан дьбинә.
Һун чаwа нәтьрсийан
кӧ мьqабьли ә'вде мьн Муса хәбәрдьн?»

9 Һьнге һерса Хӧдан ль wан р'абу у һьшт чу. 10 Гава ә'wр
жь сәр Кон чу, аwа Мәрйәм мина бәрфа сьпи бь к'отибу-
неФ һатә ледане. Һарун дина хwә да Мәрйәме, ва йә әw
к'оти буйә. 11 Һарун готә Муса: «Хwәйе мьн, һиви дькьм!
Мәр'а гӧнә һ'әсаб нәкә, гӧне кӧ мә бефә'мийа хwә кьр.
12 К'әрәма хwә, бьра Мәрйәм нәбә мина wи мьрийе, кӧ ча-
хе жь бәт'ьна дийа хwә дьк'әвә, ниве qальб иди п'уч'буйи

* 12:1 «К'уши» әw терминәк ә, кӧ бона мәрьвед жь р'оһьлата Африкайе дьһатә хәбате.

йә». [13] Муса ль бәр Хӧдан гърийа, гот: «Йа Хӧдан, к'әрәма
хwә, әз т'әwaqә дькьм, we qәнщ кә!»
[14] Хӧдан готә Муса: «Һәгәр баве we т'уйи р'уйе we бькьра, гәло
һьнге әw һ'әфт р'ожа гәрә шәрмийеда нәбуйа? Бьра әw һ'әфт
р'ожа жь зоме дәр бе хwәйикьрьне, пәйр'а әwе бе qәбулкьрьне».
[15] У Мәрйәм һ'әфт р'ожа жь зоме дәр һатә хwәйикьрьне, мьләт
р'е нәдьк'әт һ'әта кӧ Мәрйәм һатә qәбулкьрьне. [16] Паше мьләт
жь Һ'асероте р'е к'әт, һатә бәр'ийа Паране у зомед хwә ледан.

Щә'сусийа Кәнанеф

13
Хӧдан Мусар'а хәбәрда гот: [2] «Хwәр'а мәрьва бьшинә кӧ щә'сусийа ә'рде Кәнанеф бькьн, к'ижани
кӧ әз дьдьмә зар'ед Исраел. Жь һәр qәбиләкә бавед wан
мәрьвәки бьшинә, awa готи жь сәрwере нава wанда».
[3] Һьнге Муса әw анәгори готьна Хӧдан жь бәр'ийа Паране
шандьн. Әw һ'әму мәрьв сәрwере зар'ед Исраел бун. [4] Әв
ьн навед wан: Жь qәбила Р'убен Шамуайе кӧр'е Зак'ур бу.
[5] Жь qәбила Шьмһ'ун Шафате кӧр'е Һ'ори бу.
[6] Жь qәбила Щьһуда К'алебе кӧр'е Йьфунәһ бу.
[7] Жь qәбила Исахар Игале кӧр'е Усьв бу.
[8] Жь qәбила Әфрайим Һошейайе кӧр'е Нун бу.
[9] Жь qәбила Бьнйамин Палтийе кӧр'е Р'афу бу.
[10] Жь qәбила Зәбулон Гаддийеле кӧр'е Соди бу.
[11] Жь qәбила Мьнашә (qәбиләкә жь Усьв) Гаддийе кӧр'е Суси бу.
[12] Жь qәбила Дан Ә'мийеле кӧр'е Гьмалли бу.
[13] Жь qәбила Ашер Сьт'уре кӧр'е Мьхайил бу.
[14] Жь qәбила Нәфтәли Наһ'бийе кӧр'е Вофси бу.
[15] Жь qәбила Гад Гәйуеле кӧр'е Махи бу.
[16] Әв ьн навед wан мәрьвед кӧ Муса шандьн щә'сусийа
ә'рде бькьн. Муса наве Һошейайе кӧр'е Нун дани Йешу*.

* 13:16 «Һошейа» те т'әрщьмәкьрьне: «әw хьлаз дькә». Ле «Йешу» те т'әрщьмәкьрьне: «Хӧдан хьлаз дькә».

17Муса əw шандьн кӧ щə'сусийа ə'рде Кəнане бькьн у
готə wан: «Р'абьн һəр'ьнə НəщəфеФ у һ'əта ə'рде ч'ийа-
банийа һьлк'ьшьн. 18Бьньһер'ьн ə'рд чаwа йə. Мəрьвед
ль wи ə'рди дьжин qəwат ьн йан сьст ьн, п'ър' ьн йан
һьндьк ьн? 19Ə'рде кӧ əw ле нə чаwа йə, qəнщ ə йан хь-
раб ə? Бажаред əw ле дьжин вəкьри нə йан суркьри нə?
20Ə'рд чаwа йə, хwəйи дəрəмəт ə йан бе бəр ə, бах һəнə
йан т'ӧнəнə? Сəрхwə бьн у жь бəре wи ə'рди биньн».
(Əв wə'де тьрийед пешьн бу.) 21У əw р'абун щə'сусийа
wи ə'рди кьрьн, жь бəр'ийа Сине* гърти һ'əта Р'ьһ'ове ль
Льбо-һамате. 22Əw р'абун һьлк'ьшийанə Нəщəфе у гь-
һиштьнə һеброне у ль wър Ахиман, Шешай у Т'алмай,
зар'ед əнаqийаФ дьман. (һеброн һ'əфт сала бəри Зойа-
на мьсьрийа һатьбу чекьрьне). 23Əw гьһиштьнə нəwала
Əшк'оле у ль wър wана гушики тьрийе ч'ьqьлва чьнин
дарəк навр'а кьрьн у дӧ мəрийа əw һьлдан, ӧса жи чəнд
һ'ьнар у һежир һьлдан. 24Наве wи щийи данин нəwала
Əшк'ол*, бона гушийе ль wър зар'ед Исраел чьнин. 25Пəй
чьл р'ожир'а əw жь щə'сусийа wи ə'рди вəгəр'ийан.
26Əw һатьн у чунə ль щəм Муса, һарун у тə'мамийа
щьвина зар'ед Исраел ль бəр'ийа Паран, Qадеше. Wан у
т'əмамийа щьвинер'а хəбəр анин у бəред wи ə'рди ниша-
ни wан кьрьн. 27Мусар'а сальх кьрьн у готьн: «Əм чунə
wи ə'рде кӧ тə əм шандьне, бь р'асти шир у һьнгьв же
дьк'ьшə, əвана жи бəре wи нə. 28Ле мьлəте ль wи ə'рди
дьжи, qəwат ə, бажар жи бь суред гəлəки мəзьн ьн, ӧса жи
мə зар'ед əнаqийа ль wър дитьн. 29АмалекиФ ль Нəщəфе
дьжин, һ'ити, йəбуси у əмориФ ль сəр ч'ийа-банийа дьжин,
кəнаниФ жи дəве бə'ре у к'еляка Урдӧне дьжин». 30Ле К'алеб
щьмə'т ль бəр Муса да кəр'кьрьне у гот: «Р'абьн əм һəвраз

* 13:21 Бəр'ийа Сине синоре башура Кəнане бу у Льбо-һамат синоре бакӧра Кəнане бу.
* 13:24 Бь зьмане ибраниФ «Гуши».

һәр'ьн у wи бькьнә мьлк'е хwә, чьмки әме ә'сә wи зәфти
хwә кьн». 31 Ле мәрьвед кӧ т'әви wи һәвраз чубун дьготьн:
«Әм нькарьн һәвраз һәр'ьн мьqабьли wан, чьмки әw жь мә
qәwаттьр ьн». 32 Wана щаб-саwед хьраб бәла дькьрьн нава
зар'ед Исраел бона ә'рде щә'суси кьри, дьготьн: «Ә'рде кӧ
әмә чубуне wәки щә'сусийа wе бькьн, әw ә'рд бьнәлийед
хwә һ'уфи хwә дькә у һ'әму мәрьвед кӧ мә ль сәр wе дитьн
мәрьвнә бәжьн-бьлнд ьн. 33 Ль wьр мә ә'савә дитьн (зар'ед
әнаqийа п'арәкә жь ә'сава бун) у әм ль бәр ч'ә'вед хwә мина
кӧлийа бун ӧса жи ль бәр ч'ә'вед wан бун».

Сәрһьлдан у щәзайе щьмә'те

14 Т'әмамийа щьвине дәнге хwә һьлда у wе шәве
мьләт гьрийа. 2 Т'әмамийа зар'ед Исраел мьqабьли
Муса у Һарун бина хwә тәнг кьр, т'әмамийа щьвине готә
wан: «Хwәзи әм ә'рде Мьсьреда бьмьрана йан хwәзи әм
ль ве бәр'ийеда бьмьрана! 3 Гәло чьма Хӧдан мә дьбә ль
wи ә'рди? Wәки әм бь шур бенә qьр'е? Жьн у зар'ед мә
т'алан һәр'ьн. Гәло мәр'а нә qәнщ ә әм вәгәр'ьнә Мьсьре?»
4 Готьнә һәвдӧ: «Wәрьн әм сәрwерәки к'ьфш кьн у вәгә-
р'ьнә Мьсьре». 5 Һьнге Муса у Һарун ль бәр т'әмамийа
щьвина зар'ед исраелейә щьвийайи дәвәр'уйа чунә ә'рде.
6 Йешуйе кӧр'е Нун у К'алебе кӧр'е Йьфунәһ жь wан йед
кӧ щә'сусийа wи ә'рди кьрьбун к'ьнщед хwә qәлаштьн
7 у готьнә т'әмамийа щьвина зар'ед Исраел: «Ә'рде кӧ әм
навр'а дәрбазбун бона щә'сусийе, әw ә'рдәки п'ьр' хwәш
ә. 8 Һәгәр Хӧдан һ'ьз кә, әwе мә бьбә wьр у wи ә'рди бьдә
мә, к'ижан кӧ шир у һьнгьв же дьк'ьшә. 9 Т'әне мьqабьли
Хӧдан р'анәбьн у жь мәрьвед wи ә'рди нәтьрсьн, чьмки
әwе бьбьнә хӧре мә. Сийа сәр wан жь сәр wан һатә һьлда-
не. Хӧдан т'әви мә йә, жь wан нәтьрсьн». 10 Ле т'әмамийа
щьвине гот: «Wан бьдьнә ль бәр кәвьра!» Һьнге р'умәта
Хӧдан ль Конеᶲ Щьвинеда т'әмамийа зар'ед Исраелва
хӧйа бу. 11 Хӧдан готә Муса: «Һ'әта к'әнге әв мьләте мьн

т'əхсир кə? Һ'əта к'əнге əwе баwəрийа хwə мьн нəйнə,
һəqа жи нишан мьн ль нава wида кьрьн? 12 Əзе бь нə-
хwəшийа һ'ал wан хьм у мьлк' жь wан бьстиньм у тə
бькьмə мьлəтəки жь wан мəзьнтьр у qəwаттьр». 13 Муса
готə Хӧдан: «Мьсьри, жь нава к'ижанада тə əв мьлəт бь
qəwата хwə дəрхьст wе бьбьһен 14 у wе бежьнə бьнəлийед
wи ə'рди. Əwед кӧ бьһистьнə wəки тӧ йа Хӧдан, ль нава
ви мьлəтийи, кӧ р'у бь р'у тӧ йа Хӧдан, хӧйа буйи. Ə'wре
тə ль сəр wан ə у р'оже ль стуне ə'wрда пешийа wанва
дьчи, шəв жи бь стуна агьр. 15 Һəгəр тӧ ви мьлəти чаwа
мəрьвəки qьр' ки, һьнге əw мьлəтед кӧ бона тə бьһис-
тьнə wе бежьн: 16 ‹Хӧдан нькарьбу əв мьлəта бьбьра ль
ə'рде кӧ бь сонд соз дабу wан, лəма əw ль бəр'ийеда qьр'
кьр›. 17 Дə бьра ньһа qəwата Хwəйе мьн мəзьн бə, чаwа
кӧ тə гот: 18 ‹Хӧдан сəбьр-ськ'ан ə у хwəйе һ'ӧба амьн ə,
нəһəqийе у нəр'астийе дьбахшинə. Ле сущдара бе щə-
за наһелə, нəһəqийа бава тинə сəре зар'а, һ'əта ньсьле
сьсийа у чара› 19 Жь к'əрəма хwə нəһəqийа ви мьлəти
анəгори һ'ӧба хwəйə амьнə п'ьр' бьбахшинə, чаwа кӧ тə
жь Мьсьре һ'əта ньһа бахшандийə ви мьлəти». 20 Хӧдан
гот: «Мьн анəгори готьна тə бахшанд. 21 Əз сахийа хwə
кьм, чаwа бь р'умəта Хӧдан wе т'əмамийа ə'рде т'ьжи бə.
22 Һ'əму мəрьвед кӧ р'умəт у нишанед мьн дитьн, к'ижан
кӧ мьн Мьсьре у бəр'ийеда кьрьн у wан дəһə щара əз
щер'ьбандьм у гӧһ нəданə дəнге мьн, 23 əw ə'рде кӧ мьн
бь сонд соз дабу бавед wан, əw набиньн. Һ'əмуйед кӧ əз
т'əхсир кьрьм wи ə'рди набиньн, 24 пештьри К'алебе ə'в-
де мьн, чьмки р'ӧһ'əки дьн нав wида бу у т'ам гӧр'а мьн
кьр, əзе wи бьбьмə wи ə'рде кӧ əw чуйе у зӧр'əта wи wе
ле wар бə. 25 Амалекиф у кəнани нəwалада* дьжин. Һун
сьбе р'абьн р'ек'əвьн р'ийа Бə'ра Сорр'а һəр'ьнə бəр'ийе».

* 14:25 Һьнə занə дьфькьрьн кӧ бəлки əв нəwала Урдьне йə.

[26] Хӧдан Муса у Һарунр'а хәбәрда у гот: [27] «Һ'әта к'әнге
әв щьвина һанә хьраб wе һьндава мьнда бина хwә тәнг
кә? Бинтәнгийа зар'ед Исраел кӧ һьндава мьнда бина
хwә тәнг дькьн, мьн бьһист. [28] Бежә wан: ‹Әз сахийа
хwә кьм, Хӧдан дьбежә, мьн бьһист чь wә гот, хут ӧса
әзе биньмә сәре wә. [29] Ль ве бәр'ийеда щьнйазе wәйе
бьминьн. Йе wан һ'әмуйед жьмартийә wәкә һ'әсабе wә,
жь бистсалийе жортьр, к'ижана кӧ һьндава мьнда бина
хwә тәнг кьрьнә. [30] Әвана wе нак'әвьнә ль ә'рде кӧ мьн
сонд хwар wәки wә ле wар кьм. Пештьри К'алебе кӧр'е
Йьфунәһ у Йешуйе кӧр'е Нун. [31] Хьшимед wәйә бона
к'ижана wә дьгот кӧ әwе т'алан һәр'ьн, әзе wан бьбьмә
wьр у әwе wи ә'рди тә'м кьн, к'ижан кӧ wә т'әхсир кьр.
[32] Ле щьнйазед wә wе ль ве бәр'ийеда бьминьн. [33] Зар'ед
wә жи wе чьл сали т'әркәсәри бәр'ийе бьн у wе бьчәрчь-
рьн р'уйе беә'сьлийа wәда, һ'әта щьнйазед wә бәр'ийеда
бьр'ьзьн. [34] Wә чьл р'ожи щә'сусийа wи ә'рди кьр, ле һуне
щәзайе бона гӧнәйед хwә чьл сали бьстиньн. Саләке
жь бәр р'ожәкева. Wәки һун бьзаньбьн мьqабьли мьн
чуйин чьйә. [35] Мьн Хӧдан гот, хут ӧса жи әзе биньмә
сәре т'әмамийа ве щьвина һанә хьраб йа кӧ р'абуйә
мьqабьли мьн. Ль ве бәр'ийеда qьр'а wане бе у ль wьр
wе бьмьрьн›». [36] Әw мәрьвед кӧ Муса шандьбун wәки
щә'сусийа wи ә'рди бькьн, гава вәгәр'ийан, т'әмамийа
щьвине р'акьрьнә мьqабьли Муса, щаб-саwе хьраб бона
wи ә'рди бәла дькьрьн, [37] һ'әму әw мәрьвед кӧ щаб-саwе
хьраб бона wи ә'рди бәла дькьрьн бь бәла һатьнә кӧшть-
не ль бәр Хӧдан. [38] Жь wан мәрьвед кӧ чубун щә'сусийа
wи ә'рди бькьн т'әне Йешуйе кӧр'е Нун у К'алебе кӧр'е
Йьфунәһ сах ман. [39] Гава Муса әв хәбәр гиһандьнә т'әма-
мийа зар'ед Исраелр'а, мьләт шинәкә гьран кьр. [40] Сьбәһе
зу әw р'абун кӧ һьлк'ьшинә сәр ч'ийа-банийа, дьготьн:
«Әм һазьр ьн һьлк'ьшьнә ль wи щийе кӧ Хӧдан готьбу,
чьмки мә гӧнә кьр». [41] Муса гот: «Һун чьма гӧр'а Хӧдан

накьн? Йәкә әw йәк бефәйдә йә. 42 Һьлнәк'ьшьн кö һун
жь дьжмьнед хwә нәйенә qьр'е, чьмки Хöдан т'әви wә
нинә. 43 Амалеки у кәнани ль wьр пешийа wә нә, һуне
бь шур бьк'әвьн, чьмки wә пьшта хwә да Хöдан у Хöдане
т'әви wә нибә». 44 Wана хwә һ'ьшьр кьр, һьлк'ьшийанә
сәре ч'ийа-банийа, ле Сьндоqа* Пәймана Хöдан у Муса
жь зоме дәрнәк'әтьн. 45 Һьнге амалеки у кәнани бьнә-
лийед wан ч'ийа-банийа бәржер бун у qьр'а wан анин,
һ'әта Һ'ормайе әw һурдәхwәши кьрьн.

Qануна дийарийа

15 Хöдан Мусар'а хәбәрда гот: 2 «Зар'ед Исраелр'а
хәбәр дә у бежә wан: ‹Гава һун һәр'ьнә wи ә'рде
щи-wаред хwә, к'ижани кö әз бьдьмә wә 3 у һун Хöданр'а
дийарийед шәwате бьдьн, һәгәр әw йа т'әвайишәwате бә,
йан qöрбанәкә жь пез-деwер бә бона ад-qьрар qәдандьне,
йан дийарийед р'әзәдьлийе бә, йан жи йа щәжьнед wәда
бә, wәки Хöданр'а дийарийа бинхwәш бьдьн, аһа бькьн:
4 Дийардар кö дийарийа хwә тинә, бьра Хöданр'а
дийарийа* нани бьдә, аwа готи п'арәкә чапейә жь дәһа
йәк* аре хас, т'әви п'арәкә һинейә жь чара йәк** р'унда
стьрайи. 5 У бона һәр бәрха дийарийа т'әвайишәwате,
йан жи qöрбана п'арәкә һинейә жь чара йәк шәрав, чаwа
дийарийа* сәрдакьрьне бьдә.
6 Ле т'әви бәран, п'арәкә чапейә жь дәһа дöдö аре хаси
стьрайи, п'арәкә һинейә жь сьсийа йәк жи р'унда стьра-
йи, чаwа дийарийа нани бьдә, 7 öса жи п'арәкә һинейә
жь сьсийа йәк шәрав бона дийарийа сәрдакьрьне, чаwа
дийарийа бинхwәш Хöданр'а бьдә.
8 Гава тö щанәга чаwа дийарийа т'әвайишәwате, йан
qöрбана бона qәдандьна ад-qьраре, йан дийарийа*

---

* 15:4 «П'арәкә чапейә жь дәһа йәк» qази килограмәк бу.
** 15:4 «П'арәкә һинейә жь чара йәк» qази литьрәк бу.

һәләqәтийе Хöданр'а бьди, [9] һьнге т'әви щанәга п'арәкә
чапейә жь дәһа сьсе аре хас т'әви нив һин р'унда стьрайи,
чаwа дийарийа нани бьдә. [10] Öса жи нив һин шәрав бона
дийарийа сәрдакьрьне бьдә. Әва дийарийа шәwатейә
бинхwәш ә бона Хöдан.

[11] Бь ви аwайи бьра т'әви һәр бохәйи, һәр бәрани, һәр
бәрхи у һәр каре нерин аһа бе дайине, [12] чь кö бе дайи-
не, бь ви аwайи т'әви һәр дийарийе анәгори һ'әсабе wан
бьдә. [13] Һәр бьнәлийе wәлат бьра öса бькә чахе дийарийа
шәwате, чаwа дийарийа бинхwәш, бьдә Хöдан. [14] Һәгәр
ль нава wәда хәрибәк бьжи йан йәк кö ль нава зöр'әтед
wәда т'әви wә йә у дийарийа шәwате чаwа дийарийа
бинхwәш Хöданр'а бьдә бьра öса бьдә чаwа кö һун дьдьн.
[15] Щьвинер'а qәйдә-qанунәк бә, бона wә у бона хәрибе
кö ль нава wәда дьжи. Qәйдә-qануна һ'әта-һ'әтайе бә
зöр'әтед wәр'а, чаwа һун бьн, öса жи хәрибе ль бәр Хö-
дан бә. [16] Qанунәк у диwанәк бә бона wә у бона хәрибе
нав wәда дьжи»».

[17] Хöдан Мусар'а хәбәрда у гот: [18] «Зар'ед Исраелр'а хә-
бәр дә у бежә wан: ‹Гава һун бьк'әвьнә wи ә'рде кö әз
wә дьбьме [19] у һун жь нане wи ә'рди бьхwьн, Хöданр'а
п'арәкә дийарийе башqә кьн. [20] Жь һәвире хwәйи пешьн
һун гәрә к'атәки чаwа дийарийа бедәре дийари кьн. [21] Жь
һәвире хwәйи пешьн ль нава зöр'әтед хwәда һун гәрә
дийарийе бьдьнә Хöдан.

Гöне беһ'әмде хwә кьри

[22] Ле гава һун бьшьһ'ьтьн у һ'әму ван ә'мьред бона к'и-
жана Хöдан готә Муса нәqәдиньн, [23] аwа готи һ'әму чь кö
Хöдан Хwәдейе wә бь дәсте Муса ль wә ә'мьр кьр, жь wе
р'ожа кö Хöдан ә'мьри wә кьр у пәйр'а жи ль зöр'әтед wә,
[24] һәгәр әw йәк бе һ'әмде хwә һатийә кьрьне у щьвинева
вәшарти майә, һьнге һ'әму щьвин бьра щанәгаки чаwа
дийарийа т'әвайишәwатейә бинхwәш бьдә Хöдан, т'әви

дийарийа wейә нани у сәрдакьрьне анәгори qануне у
нерики жи чаwа дийарийа паqьжбуне. 25 Ћьнге к'аћин[Ф]
бьра бона ћ'әму щьвина зар'ед Исраел к'әwандьне бькә
у wе ль wан бе бахшандьне. Чьмки wана шаши кьр, ле
wана qӧрбана хwә чаwа дийарийа шәwате Хӧданр'а у
дийарийа хwәйә паqьжбуне ль бәр Хӧдан бона шашийе
дан. 26 Ль ћ'әму щьвина зар'ед Исраел у ль хәрибе на-
ва wанда wе бе бахшандьне, чьмки т'әмамийа щьвине
бећ'әмде хwә шаши кьрийә.
27 Ле ћәгәр кәсәк бећ'әмде хwә гӧнә бькә бьра әw бьзьнәкә
йәк сали бона паqьжбуне дийари кә. 28 К'аћине жи бона
кәсе бећ'әмде хwә гӧнә кьри к'әwандьне бькә, чьмки
бе ћ'әмде хwә ль бәр Хӧдан гӧнә кьрийә. Әwе бона wи
к'әwандьне бькә у ль wи wе бе бахшандьне. 29 Бьра qа-
нунәкә тә ћәбә бона бьнәлийе жь зар'ед Исраел у бона
хәрибе ль нава wанда йе кӧ бе ћ'әмде хwә гӧнә бькә.
30 Ле ћәгәр әw кәс бьнәли бә, йан хәриб бә, кӧ бь qәста
тьштәки бькә әw бь ве йәке к'ьфьрийа Хӧдан дькә, әw
кәс бьра жь нава мьләте хwәда бе ӧндакьрьне. 31 Чьмки
әwи хәбәра Хӧдан т'әхсир кьр у ә'мьре wи т'әр'ьбанд, әw
кәс бьра бе ӧндакьрьне, гӧне wи стуйе wи бә».

Щәзакьрьна йе qьрш т'оп дькьр

32 Щарәке гава зар'ед Исраел бәр'ийеда бун, wана мә-
рьвәк дит кӧ р'ожа[Ф] шәмийе qьрш т'оп дькьр. 33 Йед кӧ
wәхте qьрш т'опкьрьне әw дитьн, гьртьн анинә ль щәм
Муса, Ћарун у т'әмамийа щьвине 34 у әw ћьштьнә бьн но-
бәдарийе, чьмки ће нәћатьбу сафи кьрьне, кӧ чь биньнә
сәре wи. 35 Паше Хӧдан готә Муса: «Әw мәрьв бьра бе
кӧштьне, т'әмамийа щьвине бьра wи жь зоме дәр бьдә
ль бәр кәвьра». 36 Т'әмамийа щьвине әw жь зоме дәр-
хьстә дәр у әw данә бәр кәвьра кӧштьн, чаwа кӧ Хӧдан
ә'мьри Муса кьр.

Р'ишийе п'ешед к'ьнща

37 Хӧдан Мусар'а хәбәрда у гот: 38 «Зар'ед Исраелр'а хәбәр
дә у бежә wан кӧ әw ль нава зӧр'әтед хwәда п'еше к'ьн-
щед хwә р'иши кьн у qәйт'ана шин п'ешева кьн. 39 Әwе
wәр'а бьбьнә р'иши у гава кӧ һун wе бьбиньн һуне һ'әму
ә'мьред Хӧдан бир биньн у wан бьqәдиньн. Һуне пәй
хwәстьна дьле хwә у ч'ә'вед хwә нәчьн, бь к'ижани кӧ һун
беә'сьлийе дькьн, 40 бона кӧ һун бир биньн у бьqәдиньн
һ'әму ә'мьред мьн у Хwәдейе хwәр'а пироз бьн. 41 Әз Хӧ-
дан Хwәдейе wә мә, кӧ һун жь wәлате Мьсьре дәрхьстьн,
wәки бьбьмә Хwәдейе wә. Әз Хӧдан Хwәдейе wә мә».

Сәрһьлдана Qорах, Дат'ан у Абирам

16 Qорахе кӧр'е Исһаре кӧр'е Qоһат'е жь зӧр'әта Леwи,
хwәр'а Дат'ан у Абираме кӧр'ед Әлйаб у Оне кӧр'е
Пәләте жь зӧр'әта Р'убен һьлдан 2 у т'әви дӧсьд пенщи мә-
рьвед жь зар'ед Исраелә сәрwеред щьвине, бьжартийед
щьвине у мәрьвед нав у дәнг мьqабьли Муса р'абун. 3 Ль
сәр Муса у Һарун к'ом бун у готьнә wан: «Бәс ә иди wәр'а!
Т'әмамийа щьвине, һ'әму жи пироз ьн у Хӧдан ль нава
wанда йә. Ле чьма һун хwә ль сәр щьвина Хӧданр'а дьгь-
рьн?» 4 Муса бьһист у дәвәр'у к'әт. 5 Муса Qорах у т'әмамийа
щьвина wир'а хәбәрда у гот: «Сьбе Хӧдан wе ә'йан кә, к'и
п'ара wи йә у к'и пироз ә, әwе незики хwә кә. К'ижани
кӧ әw бьбьжерә, wи жи wе незики хwә кә. 6 Ньһа ве йәке
бькьн: Qорах у т'әмамийа щьвина wи хwәр'а агьрданга
һьлдьн, 7 сьбе агьр wанда дайньн у бьхуре[ф] ль сәрда кьн
дайньнә ль бәр Хӧдан. Әw мәрьве кӧ Хӧдан бьбьжерә әw
ә пироз. Бәс ә wәр'а иди, зар'ед Леwи!» 8 Муса готә Qорах:
«Ньһа бьбьһен зар'ед Леwи, 9 Гәло әв йәк wәр'а һьндьк ә,
кӧ Хwәдейе Исраел һун жь щьвина Исраел башqә кьрьн у
һун незики хwә кьрьн, бона хәбата Пирозгәһа Хӧдан бь-
кьн у ль бәр щьвине бьсәкьньн, хьзмәтк'арийа wан бькьн?

[10] Тӧ у һ'әму бьрайед тәйә кӧр'ед Леwи т'әви тә незики хwә
кьрьн, ле һун ньһа дә'wа к'аһинтийе жи дькьн? [11] Ләма
тӧ у һ'әму щьвина хwәва мьqабьли Хӧдан щьвийан нә,
Һарун к'и йә, wәки һун бина хwә ль wи тәнг дькьн?» [12] У
Муса шанд кӧ гази Дат'ан у Абираме зар'ед Әлйаб кьн. Ле
wана гот: «Әм найен! [13] Гәло бәс нинә, тә әм жь wәлате
кӧ шир у һьнгьв же дьк'ьшийа дәрхьстьн, кӧ мә бәр'ийеда
qьр' ки, сәрда жи һе дьхwази сәрwерийа мә бьки? [14] Тә әм
нә бьрьнә ль ә'рде кӧ шир у һьнгьв же дьк'ьшә, нә жи әм
кьрьнә хwәйе wаре к'әwшән у бахе тьрийа. Тӧ дьхwази
ч'ә'вед ван мәрьва дәрхи? Әм найен!» [15] Һьнге һерса Муса
р'абу у готә Хӧдан: «Дина хwә нәдә дийарийа wан! Мьн
qәт к'әрәк жи жь wан һьлнәда йә у хьраби жь ль wан т'ӧ
кәси нәкьрийә». [16] Муса готә Qорах: «Тӧ у т'әмамийа щь-
вина хwәва сьбе ль бәр Хӧдан бьсәкьньн, тӧ, әw у Һарун.
[17] Һәр кәс бьра агьрданга хwә һьлдә, бьхуре дайнә ль сәр у
бинә ль бәр Хӧдан. Һәр кәс агьрданга хwә, аwа готи дӧсьд
пенщи агьрданги, ӧса жи тӧ у Һарун һәр кәс бь агьрданга
хwә». [18] Wана һәр кәси агьрданга хwә һьлдан агьр wанда
данин, бьхур сәр wанда кьрьн у ль бәр дәре Коне Щьвине
т'әви Муса у Һарун сәкьнин. [19] У Qорах ль бәр дәре Коне
Щьвине, мьqабьли wан т'әмамийа щьвине т'оп кьр. Һьнге
р'умәта Хӧдан т'әмамийа щьвинева хӧйа бу.
[20] Хӧдан Муса у Һарунр'а хәбәрда у гот: [21] «Жь нава ве
щьвине хwә хәwлә кьн, кӧ әз ньшкева к'әwа wан биньм».
[22] Ле әwана дәвәр'у к'әтьн у готьн: «Йа Хwәде, Хwәдейе
р'ӧһ'е һәр бәдәне! Мәрьвәки гӧнә кьр һерса хwә һ'әму
щьвине р'адьки?»
[23] Хӧдан Мусар'а хәбәрда у гот: [24] «Ве щьвинер'а хәбәр
дә у беже: ‹Жь дора коне Qорах, Дат'ан у Абирам дур
к'әвьн›». [25] Муса р'абу чу щәм Дат'ан у Абирам, р'успийед
Исраел жи пәй wи чун. [26] Әwи щьвинер'а хәбәрда гот:
«Жь конед ван мәрьвед һанә нәһәq дур к'әвьн у дәст нә-
дьнә т'ӧ тьштед wан, wәки р'уйе гӧнәйед wанда нәйенә

р'аqәтандьне». 27 Әw жь дора коне Qорах, Дат'ан у Аби-
рам дур к'әтьн. Дат'ан у Абирам жи дәрк'әтьн у ль бәр
дәре конед хwә т'әви жьнед хwә, зар'ед хwә у бьч'укед
хwә сәкьнин. 28 Муса гот: «Бь ве йәке һуне бьзаньбьн кӧ
Хӧдан әз шандьмә һ'әму ван кьрьна бькьм, кӧ әз хwә
сәре хwә накьм. 29 һәгәр әвана бь мьрьна кӧ һ'әму мәрьв
дьмьрьн бьмьрьн у фәләка wан мина фәләка һ'әму мә-
рьва бә, wәки ӧса нә Хӧдан әз нә шандьмә. 30 Ле һәгәр
Хӧдан тьштәки нәбуйи бинә сәре wан: Ә'рд дәве хwә
вәкә wан у һ'әму тьштед wан һ'уфи хwә кә у әw сахә-сах
бьк'әвьнә Дийаре Мьрийа. Һьнге һуне бьзаньбьн wәки
ван мәрьвана Хӧдан т'әхсир кьрьн». 31 Гава Муса әв һ'әму
хәбәр сәр һәвда анин, ә'рде бьн wанда qәльши. 32 Ә'рде
дәве хwә вәкьр у әw, малед wан, һ'әму мәрьвед Qорах
у һ'әму һәбука wан һ'уфи хwә кьр. 33 Әw у һ'әму тьштед
wан сахә-сах к'әтьнә Дийаре Мьрийа, ә'рде әw ньхамт у
әw жь нава щьвине һатьнә һьлдане. 34 Т'әмамийа Исра-
еlә дор-бәре wан жь дәнге wан р'әви, гот: «Нәбә кӧ ә'рд
мә жи һ'уфи хwә кә!» 35 Ӧса жи агьр жь Хӧдан дәрк'әт у
әw дӧсьд пенщи мәрьвед кӧ бьхур анибун шәwьтанд.

36 Һьнге Хӧдан Мусар'а хәбәрда у гот: 37 «Бежә Елазаре
кӧр'е Һаруне к'аһин бьра агьрданга жь нава егьр һьлдә
у к'озийе жи бьр'ежә, чьмки әw һатьнә пирозкьрьне.
38 Агьрдангед ван кәсед кӧ р'уйе гӧне хwәда мьрьн, бь-
ра бькьнә бәлгед пә'нкьри бона кьраскьрьна горигәһе,
чьмки wана әw незики Хӧдан кьрьбу у әw пироз бьбун.
Әwе бьбьнә нишан бона зар'ед Исраел». 39 Елазаре к'аһин
әw агьрдангед сьфьрә кӧ wан мәрьвед шәwьти дабун,
һьлдан у әw пә'н кьрьн бона кьраскьрьна горигәһе,
40 чаwа биранин зар'ед Исраелр'а, бона әwе хәриб, йе
кӧ нә жь р'ьк'ьнйата Һарун ә незик нәбә кӧ бьхуре ль
бәр Хӧдан вехә. Wәки ӧса нәйе сәре wи чаwа кӧ һатә
сәре Qорах у щьвина wи, чаwа кӧ Хӧдан бь дәсте Муса
готьбу wи.

Сәрһьлдан у щәза Исраел

41 Р'ожтьра дьне т'әмамийа щьвина зар'ед Исраел би-
на хwә ль Муса у Һарун тәнг кьрьн, готьн: «Wә щьмә'та
Хӧдан кӧшт». 42 У гава щьвин мьqабьли wан щьвийа
Муса у Һарун бәре хwә данә Коне Щьвине, ва йә ә'wр
әw ньхамтийә у р'умәта Хӧдан хӧйа буйә. 43 Муса у Һа-
рун һатьнә ль бәр Коне Щьвине, 44 Һьнге Хӧдан Мусар'а
хәбәрда у гот: 45 «Жь нава ве щьвине дәрен у әзе ньшкева
к'әwа wан биньм». Әw дәвәр'у к'әтьн. 46 Муса готә Һарун:
«Агьрданге һьлдә, агьре ль сәр горигәһе бьдә сәр, бьхуре
сәрда кә у зу һәр'ә нава щьвине у бона wан к'әwандь-
не бькә. Чьмки һерса Хӧдан р'абу, хәзәбе дәстпекьр!»
47 Анәгори хәбәра Муса, Һарун агьрданг һьлда у р'әви
нава щьвине, ва йә хәзәбе нава мьләтда иди дәстпекь-
рийә. Әwи бьхур кьрә сәр у бона мьләт к'әwандьн кьр.
48 Һарун ль нава мьрийа у зендийа сәкьни у хәзәб сәqь-
р'и. 49 Жь дәст хәзәбе 14700 мәри мьрьн, хенщи әwед кӧ
р'уйе Qорахда мьрьн. 50 Пәй wе йәкер'а кӧ хәзәб сәqьр'и,
Һарун вәгәр'ийа ль щәм Муса ль бәр дәре Коне Щьвине.

Шьвдара Һарун

17 Хӧдан Мусар'а хәбәрда у гот: 2 «Т'әви зар'ед Исра-
елФ хәбәр дә у жь һәр qәбиләкә wан, шьвдарәке
жь һәр сәрwерәки qәбилед wан һьлдә, аwа готи донздәһ
шьвдара. Наве һәр кәси ль сәр шьвдара wи бньвисә.
3 Наве Һарун ль сәр шьвдара Леwи бньвисә, чьмки гә-
рәке бона һәр бавә'ширәки qәбиләкә wан шьвдарәк бә.
4 У wан дайнә пешбәри СьндоqаФ Шә'дәтийе ль Коне
Щьвинеда, к'идәре әз wәва хӧйа дьбьм. 5 Wе бьбә әw
мәрьве кӧ әзе бьбьжерьм, шьвдара wи wе гӧл дә. Бь ви
аwайи әзе wе бинтәнгийа зар'ед Исраел бәр хwә бьдь-
мә бьр'ине, бь к'ижане әw бина хwә ль wә тәнг дькьн».
6 Муса т'әви зар'ед Исраел хәбәрда у һ'әму сәрwеред wан

шьвдар данә wи, шьвдарәк жь һәр сәрwери анәгори qә-
билед wан, аwа готи донздәһ шьвдар. Шьвдара Һарун
жи нава шьвдаред wанда бу. 7Муса шьвдар данинә ль
бәр Хӧдан ль Коне Щьвинеда. 8Р'ожтьра дьне гава Муса
һатә Конеᵠ Шә'дәтийе, ва йә шьвдара Һарунә жь мала
Леwи гӧл дайә. Ч'ә'в бьшкьфти нә, гӧл дайә у бәһив да-
йә. 9Муса һ'әму шьвдар жь бәр Хӧдан дәрхьстьнә ль бәр
һ'әму зар'ед Исраел. Wана ньһер'ин у һәр кәси шьвдара
хwә һьлда. 10Хӧдан готә Муса: «Диса шьвдара Һарун дай-
нә ль бәр Сьндоqа Шә'дәтийе бона хwәйикьрьне, чаwа
нишан бона зар'ед р'абәрик'ар, бь ви аwайи бинтәнгийа
wане ль бәр мьн бьсәqьр'ә у әwе нәмьрьн». 11Чаwа кӧ
Хӧдан ә'мьр кьр Муса ӧса жи кьр.
12Зар'ед Исраел Мусар'а хәбәрдан у готьн: «Ва йә әм
дьмьрьн! Qьр'а мә те! Әм һ'әму ӧнда дьбьн! 13Һәр кәсе
кӧ незики Пирозгәһа Хӧдан бә wе бьмьрә. Гәло qьр'а мә
һ'әмуйа wе нәйе?»

Борще к'аһин у леwи

18 Хӧданᵠ готә Һарун: «Тӧ, кӧр'ед хwә у малбәта
хwәва, һуне щабдаре нәһәqийа һьндава Пироз-
гәһеда бьн. Тӧ у кӧр'ед хwәва, һуне щабдаре нәһәqийа
һьндава к'аһинтийа хwәда бьн. 2Ӧса жи бьрайед хwә йә
жь qәбила Леwи, аwа готи бәрәка баве хwә незики хwә
кә. Бьра әw бәр дәсте тә бьн у тәр'а qӧльх кьн. Тӧ у кӧ-
р'ед хwәва гәрәке һуне ль бәр Коне Шә'дәтийе бьн. 3Бьра
әw нобәдарийа тә бькьн у нобәдарийа т'әмамийа Кон
бькьн, әв борще wан ә. Ле незики һащәтед щийе пироз
у горигәһе нәбьн кӧ нә әw бьмьрьн нә жи һун. 4Бьра әw
т'әви тә бьн у нобәдарийа Коне Щьвине бькьн, нава һ'әму
шьхӧле Конда. Йәки дьн бьра незики wә нәбә. 5Бьра но-
бәдарийа щийе пироз у горигәһе бькьн. У wе иди хәзәб
нәйе сәре зар'ед Исраел. 6Ва йә мьн бьрайед wә леwи жь
нава зар'ед Исраел һьлдан, әw бона wә чаwа п'ешк'еш

Хöданр'а һатьнə дайине кö шьхöле Коне Щьвине бькьн.
[7] Ле тö у кöр'ед хwəва һун гəрə к'аһинтийа хwə хwəйи
кьн, нава һ'əму шьхöле горигəһеда у öса жи qöльхе пьшт
п'əр'деда. Əз шьхöле к'аһинтийе п'ешк'еши wə дькьм, ле
гава йəки дьн незик бə wе бе кöштьне».

П'ара к'аһина

[8] Хöдан готə һарун: «Ва йə əз тə к'ьфш дькьм, кö хwə-
йитийа дийарийед мьнр'а дайи бьки. Жь һ'əму тьштед
пирозə зар'ед Исраел əз п'аре дьдьмə тə у кöр'ед тə ча-
wа qəйдə-qануна һ'əта-һ'əтайе. [9] Əве ббə п'ара тə жь
тьштед һəрə пироз, жь дийарийед агьр: һ'əму горийед
wан аwа готи һəр дийарийа wанə нани, һəр дийарийа
wанə паqьжбуне, һəр дийарийаᶲ wанə бəрвадайине, чь
кö əwе дайньнə ль бəр мьн. Əwе бона тə у кöр'ед тə йед
һəрə пироз бьн. [10] We щийе пирозда* бьхwьн. һəр qьсьме
нерин дькарə we бьхwə. Бьра əw бона тə пироз бə. [11] Əв
жи п'ара тə йə жь дийарийед wан: һ'əму дийарийедᶲ
һ'əжандьнейə зар'ед Исраел, əз wан дьдьмə тə, кöр'ед тə
у qизед тəйə т'əви тə, чаwа qəйдə-qануна һ'əта-һ'əтайе.
һəр кəсе паqьжи мала тəда бьра жь we бьхwə. [12] һ'əму
р'уне нуйи һəри qəнщ, һ'əму шəрава нуйə һəрə qəнщ у
гəньме пешийейи кö əw дьдьнə Хöдан əз wан дьдьмə
тə. [13] Бəредᶲ дəрəмəта пешьнə һəр тьшти кö ə'рде wан-
да нə к'ижана əwе Хöданр'а биньн, бьра п'ара тə бə. һəр
кəсе паqьжи мала тəда дькарə we бьхwə. [14] һəр тьште
Хöданр'а к'ьфшкьри ль Исраелда бьра п'ара тə бə. [15] һəр
ньхöрийе һəр бинбəри кö бəт'ьне вəдькə, жь мерьв у жь
һ'əйwен к'ижан кö we Хöданр'а бьдьн, бьра п'ара тə бə.
Ле тö гəрə жь бəр ньхöрийе мерьвва у жь бəр ньхöрийе
һ'əйwане нə һ'əлалва qимəт бьстини. [16] Йəк məһийеда

---

* 18:10 Гəлəк занə дьбежьн кö əв щи һ'əwша Коне Щьвине йə.
Бньһер'ə Qануна К'аһинтийе 6:16.

жь бәр wева бьстини, һәqе wе жи әв ә: пенщ шекьлед
сьфьрә пирозгәһе. Шекьләк бист гер ә*. [17] Ле жь бәр нь-
хӧрийе бохва йан ньхӧрийе пезва йан ньхӧрийе бьзнева
нәстинә, әw пироз ьн. Хуна wан бьр'әшинә горигәһе у
бәзе wан жи чаwа дийарийа шәwатейә бинхwәш бо-
на Хӧдан бьди. [18] Ле гоште wан бьра п'ара тә бә. Чаwа
сәрсинге һ'әжандьне ӧса жи пила р'асте бьра п'ара тә
бьн. [19] Һәр дийарийед пироз кӧ зар'ед Исраел дийари
Хӧдан дькьн, әз дьдьмә тә, кӧр'ед тә у qизед тәйә т'әви
тә, чаwа qәйдә-qануна һ'әта-һ'әтайе. Әва пәйманаФ хwе
йә* һ'әта-һ'әтайе ль бәр Хӧдан, бона тә у бона зӧр'әта тә
т'әви тә». [20] Хӧдан готә Һарун: «Ә'рде зар'ед Исраелда тӧ
wар наби у п'ара тәйе нава wанда т'ӧнә бә. Әз ьм п'ара
тә у wаре тә нава wанда.

П'ара леwийа

[21] Ва йә, әз һәр дәһәкаФ Исраел, чаwа wар дьдьмә зар'ед
Леwи, жь бәр шьхӧле wани Коне Щьвинева. [22] Бона кӧ
зар'ед Исраел незики Коне Щьвине нәбьн кӧ wанр'а гӧнә
нәйе һ'әсабе у әw нәмьрьн. [23] Бьра леwи хwәха шьхӧле
Коне Щьвине бькьн у хwәха жи щабдаре шашийе хwә
бьн. Әва qәйдә-qануна һ'әта-һ'әтайе йә бона зӧр'әтед wә.
Ле ль нава зар'ед Исраел wаре wан wе т'ӧнәбә, [24] чьмки
әз дәһәке кӧ зар'ед Исраел дийари Хӧдан дькьн, чаwа
wар дьдьмә леwийа. Ләма мьн готә wан: ‹Ль нава зар'ед
Исраел wаре wан wе т'ӧнә бә›».

[25] Хӧдан Мусар'а хәбәрда у гот: [26] «леwийар'а хәбәр
дә у бежә wан: ‹Гава һун жь зар'ед Исраел дәһәке бьс-
тиньн, к'ижан кӧ мьн жь wан чаwа wар да wә, һьнге
жь wе Хӧданр'а дийари бьдьн, аwа готи дәһека жь wе

* 18:16 «Герәк» qаси 0,6 гьрам бу.
* 18:19 Xwе бона һ'әму дийарийа лазьм бу. Тьшт тенә xwекьрьне
кӧ хьраб нәбьн. Ләма әw нишана пәймана һ'әта-һ'әтайе йә.

дәһеке. 27 Әв дийарийа wә wәр'а wе бе һ'әсабе чаwа нан
жь бедәре у чаwа шәрав жь һ'әwз. 28 Һун жи ӧса дийари
Хӧдан кьн, жь һ'әму дәһәкед хwә, йед кӧ һуне жь зар'ед
Исраел бьстиньн. У жь wе дийарийа Хӧдан бьдьнә Һа-
руне к'аһин. 29 Жь һ'әму п'ешк'ешед хwә һун гәрә һ'әму
тьштед һәрә qәнщ башqә кьн у чаwа дийарийа пироз
бьдьнә Хӧдан›. 30 Бежә wан: ‹Пәй башqәкьрьна п'ара һә-
рә qәнщр'а, чь кӧ бьминә wе леwийар'а бе һ'әсабе чаwа
бәр жь бедәре у шәрав жь һ'әwзе›. 31 Әw һәqе wә йә, жь
бәр шьхӧле wәва ль Коне Щьвинеда. Һун у малед wә
дькарьн wе ль һәр щийи бьхwьн, 32 wәр'а гӧнә wе нә-
йе һ'әсабе, чьмки һун йа һәрә qәнщ жь wе дьдьн. Бь
ви аwайи тьштед пирозә зар'ед Исраел нәһ'әр'ьминьн
wәки һун нәмьрьн»».

Ч'еләка сор

19 Хӧдан Муса у Һарунр'а хәбәрда у гот: 2 «Әв ә
qәйдә-qануна wе һинкьрьна кӧ Хӧдан ә'мьр кьр,
гот: бежә зар'ед Исраел бьра ногьнәкә сорә бе qӧсурә
бе ләк'ә кӧ нә к'әтийә бьне нир биньнә ль щәм тә. 3 Wе
бьдьнә Елазаре к'аһин, бьра ногьн жь зоме бе дәрхьс-
тьне у ль бәр ч'ә'вед wи бе сәржекьрьне. 4 Паше бьра
Елазаре к'аһин бь т'ьлийа хwә жь хуна wе һьлдә у һ'әфт
щара хуна wе бьр'әшинә ль алийе дәре Коне Щьвине.
5 Ногьн ль бәр ч'ә'вед wи гәрә бе шәwьтандьне. Ч'әрме
wе, гоште wе, хуна wе у ә'дәба wе бьра бе шәwьтан-
дьне. 6 У бьра к'аһин һьлдә дара әрзе, зоха һусопеФ у
р'исе соре гәвәз у бавежә ль нава агьре ногьне. 7 Паше
к'аһин бьра к'ьнщед хwә бьшо у аве хwә кә, һьнге әw
дькарә бьк'әвә зоме. Ле к'аһин һ'әта еваре нә паqьж ә.
8 Йе ногьн шәwьтанди жи бьра к'ьнщед хwә бь аве бьшо
у аве хwә кә. Ле әw һ'әта еваре нә паqьж ә. 9 У мәрь-
вәки паqьж бьра к'озийа ногьне т'оп кә у жь зоме дәр
ль щики паqьж дайнә. Щьвина зар'ед Исраел гәрә wе

хwәйи кә бона ава паqьжбуне. Әва һ'әдийа паqьжбуна
жь гӧна йә. [10] Ӧса жи йе к'озийа ногьне т'опкьри бьра
к'ьнщед хwә бьшо, ле әw һ'әта еваре нә паqьж ә. Бьра
әва бона зар'ед Исраел у хәрибе ль нава wәда бьбә qәй-
дә-qануна һ'әта-һ'әтайе.

Ава паqьжбуне

[11] К'е дәст бьдә щьнйазе мерьв әwе һ'әфт р'ожа нә паqьж
бә. [12] Әw гәрә бь ава паqьжбуне ль р'ожа сьсийа у р'ожа
һ'әфта хwә паqьж кә у wе паqьж бә. Ле һәгәр әw ль р'о-
жа сьсийа у р'ожа һ'әфта хwә паqьж нәкә әw паqьж набә.
[13] Һәр кәсе кӧ йе мьри к'әвә аwа готи щьнйазе мерьв к'әвә
у хwә паqьж нәкә әw Пирозгәһа Хӧдан дьһ'әр'ьминә. Әw
кәса гәрә жь нава Исраелда бе ӧндакьрьне чьмки ава
паqьжбуне нә һатә р'әшандьне ль сәр wи, әw дьминә нә
паqьж, нәпаqьжийа wи һе ль сәр wи йә.
[14] Әв ә qанун: Гава мәрьвәк ль конда бьмьрә һәр кәсе
кӧ бьк'әвә кон у һәр кәсе кӧ иди конда йә һ'әфт р'ожа
wе нә паqьж бә, [15] һәр дәрдана вәкьри кӧ qалп'ах р'ьнд
нә сәр ә, әw нә паqьж ә. [16] Һәр кәсе кӧ ль дәште ль мә-
рьвәки бь шур кӧшти к'әвә йан ль йәки бь ә'мьре хwә
мьри йан ль һәстуйед мерьв йан ль мәзәл к'әвә һ'әфт
р'ожа wе нә паqьж бә. [17] У бона йед нә паqьж бьра жь
к'озийа ногьна бона паqьжбунейә шәwьтанди һьлдьн,
бькьнә дәрдане у ава зәлал сәрда кьн. [18] Мәрьве паqьж
бьра зоха һусопе һьлдә, wе аведа кә у бьр'әшинә сәр
кон, һ'әму һур-мур, һ'әму мәрьвед кӧ ль wьр бунә у йе
кӧ ль һәсту, йе кӧшти, йе мьри у мәзәл к'әтийә. [19] Мәрьве
паqьж бьра р'ожа сьсийа у р'ожа һ'әфта бьр'әшинә сәр
йе нә паqьж у ль р'ожа һ'әфта wи паqьж кә. Әwе к'ьн-
щед хwә бьшо, аве хwә кә у еваре wе паqьж бә. [20] Ле
һәгәр йәк нә паqьж бә у хwә паqьж нәкә әw кәса бьра
жь нава щьвине бе ӧндакьрьне. Чьмки әw Пирозгәһа
Хӧдан дьһ'әр'ьминә, ава паqьжбуне нә һатә р'әшандь-

не ль сәр wи әw нә пацьж ә. 21 Бьра әва бона wан бьбә
qәйдә-qануна ḣ'әта-ḣ'әтайе. Ӧса жи йе ава пацьжбуне
р'әшанди бьра к'ьнщед хwә бьшо у йе кӧ ава пацьжбу-
не к'әвә wе ḣ'әта еваре нә пацьж бә. 22 Йе нә пацьж чь
жи к'әвә wе нә пацьж бә, кәсе кӧ wи тьшти к'әвә ḣ'әта
еваре wе нә пацьж бә».

Гӧне Муса у Ћарун

20 Мәһа йәке т'әмамийа щьвина зар'ед Исраел һа-
тә бәр'ийа Сине у ль Qадеше мьләт щи-wар бу.
Wьр Мәрйәм мьр у ль wьр жи һатә дәфьнкьрьне. 2 Ав
т'ӧнә бу бона щьвине у әw мьqабьли Муса у Ћарун щь-
вийан. 3 Мьләт бина хwә ль Муса тәнг дькьр у дьгот:
«Хwәзи әм жи һьнге бьмьрана гава бьрайед мә ль бәр
Хӧдан мьрьн! 4 Чьма wә щьвина Хӧдан ани ль ве бәр'и-
йе? Wәки әм у ḣ'әйwане мә qьр' бьн? 5 Чьма wә әм жь
Мьсьре дәрхьстьн, wәки мә биньнә ль ви щийе һани
хьраб? Нә щийе чандьне йә, нә щийе даред һежира,
нә бахед тьрийа, нә ḣ'ьнара, ḣ'әта ав жи вьр т'ӧнә әм
вәхwьн!» 6 Муса у Ћарун дури щьмә'те к'әтьн, чунә ль
бәр дәре Коне Щьвине, дәвәр'у к'әтьн у р'умәта Хӧдан
wанва хӧйа бу. 7 Хӧдан Мусар'а хәбәрда у гот: 8 «Шьвдаре
һьлдә, тӧ Ћаруне бьре хwәва щьвине бьщьвиньн, ль бәр
ч'ә'вед wан qәйер'а хәбәрдьн кӧ әw жь хwә аве бьдә. У
те бона wан аве жь qәйайе дәрхи кӧ щьвин у ḣ'әйwанед
wан бьди вәхwарьне». 9 Муса шьвдара кӧ ль бәр Хӧдан
бу һьлда, чаwа кӧ Хӧдан ә'мьри ль wи кьр. 10 Һьнге
Муса у Ћарун щьвин щьвандьнә ль бәр qәйайе у Муса
готә wан: «Бьбьһен гәли р'абәрик'ара, дьбә кӧ әм жь ви
qәйайи wәр'а аве дәрхьн?» 11 Муса дәсте хwә бьльнд
кьр у бь шьвдара хwә дӧ щара qәйе хьст у беḣ'әсаб ав
дәрк'әт, щьвине у ḣ'әйwане wан вәхwарьн. 12 Хӧдан готә
Муса у Ћарун: «Чьмки wә баwарийа хwә ль мьн нә ани
у пирозийа мьн зар'ед Исраелва ә'йан нә кьр, ләма һун

ве щьвине набьнә ль ә'рде кӧ мьн да wан». [13] Әва авед
Мерибаһе* бун к'идәре зар'ед Исраел Хӧданр'а к'әтьнә
дә'wе у Хӧдан пирозийа хwә wанва ә'йан кьр.

Әдом^Ф наһелә кӧ Исраел дәрбаз бә

[14] Жь Qадеше Муса qасьд шандьнә ль щәм п'адше Әдо-
ме у гот: «Аһа дьбежә бьре* тә Исраел: ‹Тӧ һаш жь һ'әму
чәтьнайед кӧ р'асти мә һатьн һәйи, [15] кӧ кал-бавед мә
бәржери Мьсьре бун у әм ль Мьсьре wә'дәки дьреж ман.
мьсьрийа хьраби ль мә у кал-бавед мә дькьрьн. [16] Мә
һәwара хwә ль Хӧдан дахьст, Хӧдан дәнге мә бьһист,
qасьд* шанд у әм жь Мьсьре дәрхьстьн. Ва йә әм ль
Qадеше нә, бажаре ль сәр синоре тә. [17] Жь к'әрәма хwә
бьһелә әм ә'рде тәва дәрбаз бьн, әм ль дәште тәр'а у бахе
тәр'а дәрбаз набьн, нә жи әме аве жь биред тә вәхwьн.
Әме р'ийа п'адшева* һәр'ьн, нә вәгәр'ьнә р'аст нә жи ч'әп,
һ'әта синоре тә дәрбаз нәбьн›». [18] Ле Әдом готә wи: «Тӧ
ә'рде мьнва дәрбаз наби йан на әзе бь шур дәрк'әвьмә
мьqабьли тә». [19] Зар'ед Исраел готьнә wи: «Әме р'ийа
сәрәкәва дәрбаз бьн, һәгәр әм йан һ'әйwане мә ава тә
вәхwьн әме һәqе тә бьдьнә тә, т'әне изьне бьдә әм п'ийа
дәрбаз бьн, һаqас тьшт». [20] Ле әwи гот: «Тӧ дәрбаз наби».
Әдом бь ордийа гьран у бь дәсте зор дәрк'әтә мьqабьли
Исраел. [21] Ӧса Әдом изьн нә да кӧ Исраел синоре wива
дәрбаз бә. Исраел дури wи к'әт.

---

* 20:13 Бь зьмане ибрани «Дә'w».

* 20:14 Мьләте Әдом жь Әсаwе бьре Аqубе кӧр'е Исһаq пешда һатьбун.

* 20:16 Хәбәра ибрани «Qасьд» ӧса жи те т'әрщьмәкрьне чаwа «Мьлйак'әт^Ф».

* 20:17 «Р'ийа п'адше» әw р'ек жь р'ийед сәрәкә бу. Кӧ ль Шаме дәстпедькьр у дьчу башуре һ'әта Нәщәфе^Ф. Әв р'е ӧса жи бона т'ӧщарәтийе дьһатьнә хәбате.

Мьрьна Һарун

22 Т'әмамийа щьвина зар'ед Исраел жь Qадеше р'е к'әт
һатә ль ч'ийайе Һор. 23 Ль ч'ийайе Һор ль сәр синоре
т'опрахе Әдом Хӧдан Муса у Һарунр'а хәбәрда у гот:
24 «Бьра Һарун һәр'ә бьгьһижә щьмә'та хwә. Әw начә ль
ә'рде кӧ мьн да зар'ед Исраел, чьмки wә ль бәр авед
Мерибаһе готьнед мьн инк'ар кьрьн. 25 Һарун у Елаза-
ре кӧр'е wи һьлдә у wан һьлк'ьшинә ль ч'ийайе Һоре.
26 К'ьнщед Һарун же бехә у wан Елазаре кӧр'е wи кә.
Бьра Һарун ль wьр бьмьрә у һәр'ә бьгьһижә щьмә'та
хwә». 27 Муса анәгори ә'мьре Хӧдан кьр у әw ль бәр ч'ә'-
вед т'әмамийа щьвине һьлк'ьшийанә ль ч'ийайе Һоре.
28 Муса к'ьнщед Һарун же ехьстьн у ль Елазаре кӧр'е
wи кьрьн. Ль wьр сәре ч'ийе Һарун мьр. Муса у Елазар
жи жь ч'ийе һатьнә харе. 29 Т'әмамийа щьвине фә'м кьр
wәки Һарун мьрийә у си р'ожи т'әмамийа мала Исраел
шина wи кьр.

Алт'кьрьна п'адше Ә'рад

21 П'адше Ә'раде кәнани кӧ ль Нәщәфе дьма, бь-
һист wәки Исраел р'ийа Ат'аримда те, т'әви
Исраел кьрә шәр' у жь wан һесир бьрьн. 2 Һьнге Исраел
ль бәр Хӧдан ад-qьрар кьр у гот: «Һәгәр тӧ ви мьләти
бьди дәсте мьн, әзе бажаред wан wеран кьм, wи т'ам
дийари Хӧдан бькьм». 3 Хӧдан дәнге Исраел бьһист у
кәнани данә дәстед wан. Әw у бажаред wан wеран
кьрьн, әw т'ам дийари Хӧдан кьрьн. Наве wи щийи
данин Һ'орма*.

* 21:3 Бь зьмане ибрани «Wеранкьрьн».

Мә'ре сьфьрин

[4] Әw жь ч'ийайе Һоре р'ек'әтьн р'ийа Бә'ра Сорва чун wәки
дора ә'рде Әдомва һә'рън. Сәбьра щьмә'те р'ева т'ере нәкьр.
[5] Щьмә'те мьqабьли Хwәде у Муса хәбәрда у гот: «Чьма
wә әм жь Мьсьре һәвраз дәрхьстьн кӧ бә'р'ийеда бьмьрьн?
Чьмки нә нан һәйә, нә ав һәйә у әв хwарьна һанә п'уч' жи,
кӧ мә'де мә же ль һәв дьк'әвә». [6] Хӧдан мә'ред жә'рдадайи
шандьнә ль сәр мьләт у wана мьләт хьст. Гәләк мәри жь
Исраел мьрьн. [7] Һьнге мьләт һатә ль щәм Муса у гот: «Мә
гӧнә кьр кӧ мьqабьли Хӧдан у тә хәбәрда, р'әща жь Хӧдан
бькә кӧ мә'ра дури мә хә». У Муса бона щьмә'те р'әща кьр.
[8] Хӧдан готә Муса: «Хwәр'а мә'рәки чекә у дарва дардакә,
һәр кәсе мә'р ледайи ль wи бьньһер'ә we сах бьминә».
[9] Муса мә'рәки сьфьр чекьр, әw дарва дарда кьр. Гава мә'р
мәрьвәки дьхьст әwи ль мә'ре сьфьр дьньһер'и у сах дьма.
[10] Зар'ед Исраел р'е к'әтьн у ль Овот'е зомед хwә ле-
дан. [11] Жь Овот'е жи р'е к'әтьн у ль Ийе-һаһабариме ль
бә'р'ийа пешбәри Моwабеᶲ алийе р'оһьлате зомед хwә
ледан. [12] Жь wьр р'е к'әтьн у ль нәwала Зәрәде зомед
хwә ледан. [13] Жь wьр жи р'е к'әтьн у бә'р'ийеда wи бәри
Арноне кӧ жь синоре әморийа дәр те, зомед хwә ледан.
Чьмки Арнон синоре нава Моwаб у әморийа йә. [14] Ләма
ль к'ьтеба Шә'р'ед Хӧданда* те готьне:

«Ваһев у ньхалед Арнон ль Суфайе нә,
[15] ӧса жи п'ебәржеред ньхала
кӧ дьк'ьшьнә жер һ'әта Ә'ре
у ль синоре Моwабе һьлдьпәсерә».

[16] У жь wьр чунә Бере. Әва әw бир бу бона к'ижани Хӧдан
готә Муса: «Щьмә'те т'опи ль сәр һәв кә у әзе аве бьдьмә wан».

---

* 21:14 Әва к'ьтебәкә кәвьнә кӧ һатийә ӧндакьрьне. Жь наве we
әм дькарьн те дәрхьн кӧ әwа к'ьтеба бона сәрк'әтьна Хӧдан ә
ль сәр дьжмьнед хwә.

[17]We ḣьнге Исраел әва стьрана стьра:
«Бир бьдә дәр! Wер'а бьстьрен!
[18] Бира кӧ wәк'ила әw вәданә,
ә'сьлзадәйед мьләта әw к'оланә
бь шьв у шьвдаред хwә!»
Жь бәр'ийе әw чунә Мат'анайе. [19]Жь Мат'анайе жи чу-
нә Наḣ'алийеле, жь Наḣ'алийеле чунә Бамот'е. [20]У жь
Бамот'е чунә нәwала дәшта Моwабда ль сәре Писгайе,
кӧ ль бәр'ийе дньḣер'ә.

Шәр'е мьqабьли Сихон у Ог

[21]We ḣьнге Исраел qасьд шандьнә ль щәм Сихоне
п'адше әморийаФ, гот: [22]«Изьна тә ḣәбә әм ә'рде тәр'а
дәрбаз бьн, әм вәнагәр'ьнә дәшт у баха, әм аве жи жь
бира вәнахwьн, әме р'ийа п'адшева* ḣәр'ьн ḣ'әта синоре
тәр'а дәрбаз бьн». [23]Ле Сихон нә ḣьшт кӧ Исраел сино-
ре wир'а дәрбаз бә. Сихон ḣ'әму щьмә'та хwә т'оп кьр
у дәрк'әтә мьqабьли Исраел ль бәр'ийе, ḣатә Йаḣасе у
т'әви Исраел кьрә шәр'. [24]Исраел әw да бәр дәве шур,
ә'рде wи жь Арнон ḣ'әта Йабоqе, ḣ'әта зар'ед Амон зәфт
кьр. Чьмки синоре зар'ед Амон qәwаткьри бу. [25]Исра-
ел ḣ'әму әв бажар ḣьлдан у Исраел ль ḣ'әму бажаред
әморийада щи-wар бу ӧса жи Ḣ'әшбоне у ḣ'әму дор-бәре
wеда. [26]Чьмки Ḣ'әшбон бажаре Сихоне п'адше әморийа
бу. Әwи т'әви п'адше Моwабейи пешийе кьрьбу шәр' у
т'әмамийа ә'рде wи ḣ'әта Арноне жь дәсте wи стандьбу.
[27]Ләма йе мәсәла сальх дькьн, дьбежьн:
«Wәрьнә Ḣ'әшбоне, бьра әw ава бә
у qәдим бә бажаре Сихоне!
[28] Чьмки агьр жь Ḣ'әшбоне дәрк'әт,
алав жь бажаре Сихоне.

* [21:22] Бньḣер'ә шьровәкьрьна Жьмар 20:17.

ḣ'уфи хwә кьр Ә'ра Моwабе,
wәк'илед Арнонейә ḣеланедф жорьн.
29 Wәй ль тә Моwаб!
Тӧ ӧнда буйи щьмә'та К'ьмош*,
кӧр'ед хwә данә р'әве,
qизед хwә жи данә ḣесирийе
ль Сихоне п'адше әморийа.
30 Мә әw ә'рде хьст,
жь Ḣ'әшбоне ḣ'әта Дибоне.
Мә әw ḣ'әта Нофаḣ'е
кӧ незики Медәбайе йә wеран кьрьн».
31 Бь ви аwайи Исраел ль ә'рде әморийада щи-wар бу.
32 We ḣьнге Муса шанд кӧ щә'сусийа Йазере бькьн, Исра-
ел дор-бәред we зәфт кьр у бәри әморийед кӧ ль wьр
дьман да 33 у вәгәр'ийан ль р'ийа Башанеда ḣәвраз чун.
Ḣьнге Оге п'адше Башане у т'әмамийа мьләте wи ль
Едрәйе дәрк'әтә шер' мьqабьли wан. 34 Хӧдан готә Муса:
«Нәтьрсә жь wи, чьмки әwи, т'әмамийа щьмә'та wи у
ә'рде wи әз дьдьмә дәсте тә. Те ӧса бини сәре wи чаwа
кӧ тә ани сәре Сихоне п'адше әморийа кӧ ль Ḣ'әшбоне
дьма». 35 У Исраел әw, кӧр'ед wи у т'әмамийа щьмә'та wи
qьр' кьрьн, qәт йәк сах нә ḣьштьн у ә'рде wи зәфт кьрьн.

Бьлам

22 Зар'ед Исраел р'ек'әтьн у ль дәштед Моwабда алийе р'оḣьлата Урдӧне, пешбәри Әриḣайе зомед хwә ледан.
2 We ḣьнге Балаqе кӧр'е Сипор әв ḣ'әму чь кӧ Исраел
ани сәр әморийа дит. 3 Моwаб гәләки жь Исраел тьрси-
йа, чьмки әw бе ḣ'әсаб бу. Р'уйе зар'ед Исраелда Моwаб
хофе да бу. 4 У Моwаб готә р'успийед Мьдйане: «Әв

* 21:29 «К'ьмош» наве хӧдане моwабийаф бу.

щьмә'та һан һәр чь кӧ дора мә һәйә we бьхwә, чаwа кӧ
дәwар гиһайе чоле ләбәр дькә». Балаqе кӧр'е Сипор жи
we һьнге п'адше Моwабе бу. 5 Әwи qасьд шандьнә ль
щәм Бьламе кӧр'е Бәур ль Пьт'оре, кӧ дәве ч'әме Фьрате
йә, ә'рде Бьне-Ә'мода гази wи кьр, гот: «Ва йә, мьләтәк
жь Мьсьре дәрк'әтийә, р'уйе ә'рде иди ньхамтийә у әw
пешбәри мьн щи-wар буйә. 6 Аwа жь к'әрәма хwә wәрә
бона хатьре мьн ньфьр'а ль wи мьләти бькә, чьмки әw
жь мьн qәwаттьр ә, бәлки әзе һьнге бькарьбьм зора wи
бьбьм у бәр'дьме жь ә'рде хwә дәрхьм. Чьмки әз заньм
дӧайе тә дӧайә, ньфьр'а тә жи ньфьр'ә». 7 Р'успийед Мо-
wабе у р'успийед Мьдйане бь п'ешк'ешед бона сербазийе
дәстед wанда чун. Һатьнә ль щәм Бьлам у хәбәред Балаq
wир'а гьли кьрьн. 8 Әwи готә wан: «Ишәв ль вьр бьми-
ньн, әзе щаба wә бьдьм чаwа кӧ Хӧдан мьнр'а бежә».
Wәк'илед Моwабе щәм Бьлам ман. 9 Хwәде һатә щәм
Бьлам, гот: «Әв мәрьвед һанә щәм тә, к'и нә?» 10 Бьлам
готә Хwәде: «Балаqе кӧр'е Сипор п'адше Моwабе әв хәбәр
мьнр'а шандьнә: 11 ‹Ва йә мьләтәк жь Мьсьре дәрк'әтийә
у р'уйе ә'рде ньхамтийә. Аwа wәрә бона мьн ньфьр'а ль
wи бькә, бәлки әзе бькарьбьм мьqабьли wи бькьмә шәр'
у бәри wи дьм›». 12 Хwәде готә Бьлам: «Т'әви wан нәчә,
ньфьр'а ль wи мьләти нәкә, чьмки әw мьләта бӧһӧрти
йә». 13 Бьлам сьбәһе р'абу у готә wәк'илед Балаq: «Һәр'ьнә
wәлате хwә, чьмки Хӧдан изьна мьн нә да кӧ т'әви wә
бем». 14 Wәк'илед Моwабе р'абун һатьнә ль щәм Балаq у
готьн: «Бьлам qайл нәбу т'әви мә бе». 15 Балаq диса жь
wан гәләктьр у жь wан qәдьртьр wәк'ил шандьн. 16 Әw
һатьнә ль щәм Бьлам у готьне: «Балаqе кӧр'е Сипор һа
гот: ‹Жь к'әрәма хwә, т'әхсир нәкә, wәрә, 17 әзе qәдьр-һӧр-
мәтәкә мәзьн бона тә бькьм у чь кӧ бежи әзе бькьм, т'әне
wәрә бона мьн ньфьр'а ль ви мьләти бькә. 18 Бьлам щаба
бәрдәстийед Балаq да у гот: «Дьхwази Балаq мала хwә
т'ьжи зер' у зив бьдә мьн әз ңькарьм сәр готьна Хӧдан

Хwәдейе хwәр'а дәрбаз бьм кӧ тьштәки бьч'ук йан мәзьн
бькьм. [19] Ле һун жи ишәв ль вьр бьминьн у әзе бьзань-
бьм к'а Хӧдан wе иди чь бежә мьн». [20] Хwәде шәв һатә
ль щәм Бьлам у готе: «Һәгәр әв мәрьвана һатьнә гази
тә дькьн, р'абә т'әви wан һәр'ә, ле т'әне чь кӧ әзе тәр'а
бежьм wе бькә». [21] Бьлам сьбәһе р'абу т'ер'а к'әра хwә
гьреда у т'әви wәк'илед Моwаб чу. [22] Гава Бьлам дьчу
һерса Хӧдан р'абу у мьлйак'әтеФ Хӧдан ль сәр р'е чаwа
п'ехәм сәкьни. Бьлам жи к'әра хwә дажот, һәр дӧ хӧламед
wи жи т'әви wи бун. [23] К'әр мьлйак'әте Хӧдан дит, кӧ ль
сәр р'е сәкьни шуре wи жи тә'зи дестда, һьнге к'әр жь
р'е дагәр'ийа у к'әтә дәште. Бьлам к'әре дьхьст кӧ дәр-
хә сәр р'е, [24] мьлйак'әте Хӧдан ль шьвәр'ийа нава бахед
тьрийада сәкьнибу, ви али диwар бу, wи али диwар бу.
[25] К'әре кӧ мьлйак'әте Хӧдан дит, хwә диwерва гӧһашт
у ньге Бьлам жи диwерва һатә гӧһаштьне, әwи диса ле
хьст. [26] Мьлйак'әте Хӧдан жи пешда чу у щики ӧса тәнг
сәкьни кӧ р'е т'ӧнә бу нә р'аст вәгәр'иньнә нә жи ч'әп.
[27] Гава к'әре мьлйак'әте Хӧдан дит бьн Бьламда мәр'ьхи,
һерса Бьлам же р'абу у әwи к'әр да ль бәр шьва. [28] Һьнге
Хӧдан заре к'әре вәкьр у әwе готә Бьлам: «Мьн чь ль тә
кьрийә wәки әва се щар ә тӧ мьн дьхи?» [29] Бьлам готә
к'әре: «Чьмки тә әз кьрьмә пек'әни, һәгәр дәсте мьнда
шур һәбуйа мьне һәма ньһа жи тӧ бькӧштайи». [30] К'әре
готә Бьлам: «Әз әw к'әра тә ниньм кӧ тӧ т'әмамийа ә'мь-
ре хwәда һ'әта р'ожа иро ле сийар дьби? Qәт буйә wәки
әз һа биньмә сәре тә?» Әwи гот: «На». [31] Һьнге Хӧдан
ч'ә'вед Бьлам вәкьр у әwи мьлйак'әте Хӧдан ль сәр р'е,
шуре тә'зи дәсте wида сәкьни дит, та бу у дәвәр'уйа чу.
[32] Мьлйак'әте Хӧдан готә wи: «Бона чь әва се щар ә кӧ тӧ
к'әра хwә дьхи? Ва йә әз бәр тә бумә п'ехәм, чьмки р'ийа
тә ль бәр мьн нә р'аст ә. [33] К'әре әз дитьм у се щара жь
р'ийа хwә дагәр'ийа. Һәгәр әwа жь р'е данәгәр'ийа, мьн
ньһа ә'сә тӧ кӧштьбуйи у әwа сах һьштьбу». [34] Бьлам готә

мьлйак'әте Хӧдан: «Мьн гӧнә кьр, чьмки мьн ньзаньбу кӧ
тӧ йи ль сәр р'е пешбәри мьн сәкьни. Аwа, һәгәр әв йәк
ль бәр тә хwәш найе, әзе пашда вәгәр'ьм». 35 Мьлйак'әте
Хӧдан готә Бьлам: «Т'әви ван мәрьва һәр'ә ле т'әне чь кӧ
әзе бежьмә тә wе бежә». Бьлам т'әви wәк'илед Балаq чу.
36 Гава Балаq бьһист wәки Бьлам те, дәрк'әтә пешийа wи
ль Ир-Моwабе, әw ль сәр лева синоре Арноне йә. 37 Балаq
готә Бьлам: «Нә мьн шандьнә пәй тә гази тә кьр, тӧ чьма
нә дьһати щәм мьн? Дьбә әз нькарьбьм бьн qәнщийа тә
дәрем?» 38 Бьлам готә Балаq: «Ва йә әз һатьмә ль щәм
тә, ле әз нькарьм хwә сәре хwә хәбәр дьм. Чь кӧ Хӧдан
дайнә ль сәр заре мьн wе жи әзе бежьм». 39 Бьлам т'әви
Балаq чунә Qирйат-Һусоте. 40 Балаq пәз у дәwар кьрьнә
qӧрбан, Бьлам у wәк'илед т'әви wир'а шандьн. 41 У сьбәһе
Балаq Бьлам һьлда у әw һьлк'ьшийанә ль сәр Бамот'-Ба-
ә'л у жь wьр Бьлам п'арәкә щьмә'та Исраел дит.

П'ехәмбәрийа[ф] Бьламә ә'wльн

23 Бьлам готә Балаq: «Мьнр'а ль вьр һ'әфт горигәһа[ф]
чекә, һ'әфт щанәга у һ'әфт бәрана ль вьр мьн-
р'а һазьр кә». 2 Балаq анәгори готьна Бьлам кьр. Балаq
у Бьлам ль сәр һәр горигәһе щанәгак у бәранәк дан.
3 Бьлам готә Балаq: «Тӧ бәр т'әвайишәwате хwә бә, әзе
һәр'ьм, бәлки Хӧдан мьнва хӧйа бә у чь кӧ әw мьнва
ә'йан кә әзе тәр'а бежьм кьм». У әw чу сәре т'апәки хьки-
хwәли. 4 Хwәде Бьламва хӧйа бу у Бьлам готә wи: «Мьн
һ'әфт горигәһ чекьрьнә, щанәгак у бәранәк ль сәр һәр
горигәһе дайә». 5 Хӧдан хәбәр дани ль сәр заре Бьлам
готе: «Вәгәр'ә ль щәм Балаq һа беже». 6 Әw вәгәр'ийа ль
щәм Балаq, ва йә, әw т'әви һ'әму wәк'илед Моwабе ль
бәр т'әвайишәwате хwә сәкьнийә. 7 Бьлам мәсәла хwә
пешда ани у гот:

«Балаq әз жь Араме аним,
п'адше Моwабе әз жь ч'ийайед р'оһьлате:

‹Wәрә мьнр'а ньфьр'а ль Аqуб бькә,
wәрә ль Исраел һьле!›
8 Әзе чаwа ньфьр'а ле бькьм,
wәки Хwәде ньфьр' ле нәкьр?
Әзе чаwа ле һьлем,
wәки Хӧдан ле һьлнәһат?
9 Чьмки әз жь сәр сәре qәйева дьбиньм,
жь сәр гьрава әз wи дьньһер'ьм,
ва йә, мьләтәк башqә дьжи,
у мьнәте т'ӧ мьләти нагьрә.
10 К'е дькарә т'оза Аqуб һ'әсаб кә,
йан аха Исраел бьжмьрә?
Хwәзи нәфса мьн бь мьрьна р'аста бьмьрә,
хwәзи ахьрийа мьн мина йа wан бә!»
11 Балаq готә Бьлам: «Тә чь ани сәре мьн? Мьн тӧ дәр-
хьсти ль вьр кӧ ньфьр'а ль дьжмьнед мьн бьки, ле тӧ
бьмбарәк дьки!» 12 Бьлам щаба wи да у гот: «Чь кӧ Хӧдан
датинә ль сәр заре мьн әз гәрә т'әне wе бежьм!»

П'ехәмбәртийа Бьламә дӧда

13 Балаq готә wи: «Жь к'әрәма хwә т'әви мьн wәрә щики
дьн, те wи жь wьр бьбини. Те т'әне п'арәкә wи бьбини
ле т'әмамийа wи те нәбини, жь wьр те мьнр'а ньфьр'а ле
бьки». 14 У Балаq әw бьрә ль дәшта Софиме ль сәр сәре
Писгайе у һ'әфт горигәһ чекьрьн. Щанәгак у бәранәк
ль сәр һәр горигәһе да. 15 Әwи готә Балаq: «Ль вьр бәр
т'әвайишәwате хwә бьсәкьнә әзе жи ль wьр р'асти Хӧдан
бем». 16 Хӧдан Бьламва хӧйа бу у хәбәр дани ль сәр заре
wи готе: «Вәгәр'ә ль щәм Балаq һа беже». 17 Бьлам һатә
ль щәм Балаq, ва йә, әw т'әви wәк'илед Моwаб ль бәр
т'әвайишәwате хwә сәкьнийә. Балаq готә wи: «Хӧдан чь
гот?» 18 Бьлам мәсәла хwә пешда ани у гот:
«Р'абә Балаq у бьбьһе,
гӧһ бьдә мьн кӧр'е Сипор!

19 Xwəде нə инсан ə кӧ дəрəwa бькə,
нə жи бəни Адəм ə кӧ п'ошман бə.
Əwи гот we нəкə?
Хəбəр да we нəйнə сери?
20 Ва йə, мьн ə'мьр станд кӧ бьмбарəк кьм.
Xwəде бьмбарəк кьр əз нькарьм бьгӧһезьм.
21 Нəһəqи ль нава Аqубда нə дитийə,
хəм ль нава Исраелда к'ьфш нəкьрийə.
Хӧдан Xwəдейе wи т'əви wи йə,
шабуна бона п'адше нава wи йə.
22 Xwəде əw жь Мьсьре дəрхьстьн.
Qəwata wан мина qəwata гайе бəйани йə.
23 Сербази ль нава Аqубда т'ӧнəйə,
к'оч'əкти ль нава Исраелда т'ӧнəйə.
Ньһа we бежьнə Аqуб у Исраел:
«Кӧ Xwəде чь кьр».
24 Аwа мьлəт чаwа макəшер р'адьбə
у чаwа шер банздьдə,
п'ал надə һ'əта т'ален нəхwə
у хуна йед кӧшти вəнəхwə.
25 Балаq готə Бьлам: «Нə ньфьр'а ль wи бькə, нə жи
wи бьмбарəк кə!» 26 Бьлам щаба Балаq да у гот: «Мьн
əва йəка нə готə тə: wəки чь кӧ Хӧдан бежə мьн əзе
we бькьм?»
27 Балаq готə Бьлам: «Жь к'əрəма хwə wəрə əзе тə бьбь-
мə щики дьн, бəлки əwe ль Xwəде хwəш бе у те жь wьр
бона мьн ньфьр'а ль Исраел бьки. 28 У Балаq Бьлам бь-
рə ль сəр сəре П'ьһоре, жь к'идəре бəр'и дьһатə к'ьфше.
29 Бьлам готə Балаq: «Мьнр'а ль вьр һ'əфт горигəһа чекə,
һ'əфт щанəга у һ'əфт бəрана ль вьр мьнр'а һазьр кə». 30 Ба-
лаq анəгори хəбəра Бьлам кьр, щанəгак у бəранəк ль сəр
һəр горигəһе да.

П'ехәмбәртийа Бьламә сьсийа

24 Бьлам дит wәки ль Хӧдан хwәш те Исраел
бьмбарәк кә, мина бәре нәчу кӧ сербазийе бь-
кә, ле бәре хwә да бәр'ийе. 2 Бьлам сәре хwә бьльнд
кьр у Исраел бь qәбилед хwә щи-wарбуйи дит, һьнге
Р'ӧһ'е Хwәде һатә ль сәр wи. 3 Әwи мәсәла хwә пешда
ани у гот:

«Awa хәбәра Бьламе кӧр'е Бәур,
хәбәра мере кӧ зәлал дьбинә.
4 Хәбәра йе кӧ готьнед Хwәде дьбьһе,
йе кӧ дитьнокед Йе Һәри Зор дьбинә,
ч'ә'вед wи тенә вәкьрьне у әw та дьбә.
5 Чаwa бәдәw ьн конед тә Аqуб!
Щи-wаред тә Исраел!
6 Чаwa нәwал әw фьрә дьбьн,
чаwa бахче бәр дәве ч'ем,
чаwa удед* кӧ Хӧдан дач'ькандийә
чаwa әрзед дәве аве.
7 Ав жь ә'лбед wи дьһәр'ькә,
т'охьме wи р'ьнд авадайи йә.
П'адше wи we Агаг* дәрбазтьр бә,
п'адшатийа wи we бьльнд бә.
8 Хwәде әw жь Мьсьре дәрхьст.
Qәwата wи мина qәwата гайе бәйани йә.
Әwe мьләтед дьжмьнед wи даqӧртинә
у һәстуйед wан we һурдәхwәши кә,
бь тиред хwә we лехә.
9 Әw тәлийа, мина шер вәләзийа,
чаwa макәшере кәс нькарә әwи р'акә.

---

* 24:6 «Уд» шинайик ә, кӧ жь ава we р'унәки бинхwәш те чекьрьне.
* 24:7 Бьньһер'ә 1П'адшати 15:8.

К'е тә бьмбарәк кә, we бьмбарәк бә,
к'е ньфьр'а ль тә бькә, we ньфьр'е ль wи бә.
[10] Һьнге һерса Балаq ль Бьлам р'абу, әwи дәстед хwә һәв
хьстьн у Балаq готә Бьлам: «Мьн гази тә кьр кӧ ньфьр'а
ль дьжмьнед мьн бьки, ле дәwсе әва се щар ә тә әw бьм-
барәк кьрьн. [11] Ньһа бьр'әвә һәр'ә щийе хwә! Мьн гот әзе
qәдьр-һӧрмәта мәзьн бона тә бькьм, ле ва йә Хӧдан әw йәк
жь дәсте кьр». [12] Бьлам готә Балаq: «Нә мьн qасьдед тәр'а
жи хәбәрда у гот, к'ижан кӧ тә шандьбунә ль щәм мьн:
[13] ‹Дьхwази Балаq мала хwә т'ьжи зер' у зив бьдә мьн, әз
нькарьм сәр готьна Хӧданр'а дәрбаз бьм, кӧ тьштәки qәнщ
йан хьраб бь хwәстьна хwә бькьм. Чь кӧ Хӧдан бежә, әзе we
бежьм›. [14] Ньһа әз дьчьмә ль щәм мьләте хwә, wәрә әзе тәр'а
бежьм, кӧ р'оже бен әв мьләт we чь бинә сере мьләте тә».

П'ехәмбәртийа Бьламә чара

[15] Әwи мәсәла хwә пешда ани у гот:
«Аwа хәбәра Бьламе кӧр'е Бәур,
хәбәра мере кӧ зәлал дьбинә.
[16] Хәбәра йе кӧ готьнед Хӧдан дьбьһе,
йе кӧ һаш жь занәбуна Йе Һәри Жорьн һәйә,
йе кӧ дитьнокед Йе Һәри Зор дьбинә,
ч'ә'вед wи тенә вәкьрьне у әw та дьбә.
[17] Әз wи дьбиньм, ле нә ньһа,
ль wи дьньһер'ьм, ле нә незик.
Стәйрке жь Аqуб дәрк'әвә,
шьва п'адшатийе we жь Исраел пешда бе,
we щеника Моwаб һурдәхwәши кә,
һ'әму зар'ед Шет' qьр' кә.
[18] Әдоме бьбә wар,
Сеһире бьбә wаре дьжмьнед хwә,
Исраел жи we сәр к'әвә.
[19] Жь Аqуб һ'акьме дәрк'әвә
у йед жь бажер майи we qьр' кә».

[20] Бьлам Амалек дит, мәсәла хwә пешда ани у гот:
«Мьләте лапи пеш Амалек бу,
ле ахьрийа wи qьр'бун ә».
[21] Qени дит, мәсәла хwә пешда ани у гот:
«Щи-wаре тә qәдим ә,
һелина тә ль сәр qәйайе һатийә данине.
[22] Qайинийе бе qьр'кьрьне,
гава Ашур тә һесир ббә».

[23] Бьлам мәсәла хwә пешда ани у гот:
«К'е we сах бьминә гава Хwәде ве йәке бькә?
[24] Гәмийе жь К'ит бен,
we Ашур у Әбәр бьзериньн,
ле әw хwәха жи we бе өндакьрьне».
[25] Бьлам р'абу у вәгәр'ийа чу щийе хwә, Балаq жи р'и-
йа хwәда чу.

Беә'сьлийа Исраел т'әви Баә'л-П'ьһор

25 Исраел ль Шиттиме дьма кө мьләт дәстпекьр
т'әви qизед МоwабФ беә'сьли кьр. [2] Wана мьләт
т'әглифи qөрбанед һ'әйкәлед хwә кьрьн, мьләт хwар у
ль бәр һ'әйкәлед wан та бу. [3] Исраел Баә'л-П'ьһорва* һа-
тә гьредане. Һьнге һерса Хөдан ль Исраел р'абу. [4] Хөдан
готә Муса: «Һ'әму сәрwеред мьләт һьлдә у wан бәр тә'ве
ль бәр Хөдан дальqинә. Һьнге алава һерса Хөдан we ль
Исраел дайнә. [5] Муса готә һ'акьмед Исраел: «Һәр кәс жь
wә, wан мәрьвед хwә бькөжьн, к'ижан кө Баә'л-П'ьһорва
һатьнә гьредане». [6] Ва йә йәки жь зар'ед Исраел, ль бәр
ч'ә've Муса у т'әмамийа щьвина зар'ед Исраел, гава әw ль
бәр дәре Коне Щьвине дьгьрийан, һат жьнәкә мьдйани
ани мала хwә. [7] Пинһасе көр'е Елазаре көр'е Һаруне к'а-

* 25:3 Бь зьмане ибрани «хөдане П'ьһор». П'ьһор бажарәки
Моwабе бу у «Баә'л-П'ьһор» наве һ'әйкәләки Моwаб бу.

һин əв йəк кö дит, жь нава щьвине р'абу, р'ьмəк гъртə
дəсте хwə, [8] əw пəй ль wи исраели чу к'əтə коне wи у
р'ьм зьке һəр дöйар'а кьр, зьке исраели жи жьне жи.
Һьнге бəла ль нава Исраелда сəqьр'и. [9] Жь дəст бəлайе
24000 мəри мьрьн.

[10] Хöдан Мусар'а хəбəрда у гот: [11] «Пинһасе кöр'е Ела-
заре кöр'е Һаруне к'аһин һерса мьн жь зар'ед Исраел
вəгəр'анд, чьмки əwи бь хирəта мьн нав wанда хирəт
кьр у мьн зар'ед Исраел жь к'öмр'əшийа хwə qьр' нəкьр.
[12] Лəма бежи wи: ‹Ва йə əз пəйманаФ хwə йə ə'дьлайе
т'əви wи гъредьдьм, [13] əwе бона wи у бона зöр'əта wи
пəй wир'а бьбə пəймана к'аһинтийа һ'əта-һ'əтайе. Чьмки
əwи бона Хwəдейе хwə кьрə хирəт у бона зар'ед Исраел
к'əwандьн кьр»›.

[14] Наве исраелийе кöшти, йе кö т'əви жьна мьдйани
һатьбу кöштьне Зимри бу, кöр'е Салуйе сəрwере олк'а
шьмһ'унийа. [15] Наве жьна мьдйанийə кöшти жи К'озби
бу, qиза Суре сəрwере qəбила олк'əкə мьдйани.

[16] Хöдан Мусар'а хəбəрда у гот: [17] «Т'əви мьдйанийа
дьжмьнатийе бажон у qьр'а wан биньн. [18] Чьмки wана
бь мьхəнəтийе дьжмьнати wəр'а ажотьн у һун хапандьн,
нава wе qəwьмандьна П'ьһор у хушка wан К'озбийа qиза
сəрwере мьдйанида, йа кö р'уйе П'ьһорда р'ожа бəлайе
һатə кöштьне».

Навжьмара дöдайə зар'ед Исраел

26 Пəй бəлер'а Хöдан готə Муса у Елазаре кöр'е Һа-
руне к'аһин: [2] «Т'əмамийа щьвина зар'ед Исраел
һəр кəсе кö əскəрийер'а һазьр ə, жь бистсалийе жортьр
ə, анəгори олк'ед wан йəко-йəко бьжмьрьн». [3] Муса т'əви
Елазаре к'аһин ль дəштед Моwабда, незики Урдöне, пеш-
бəри Əриһайе wанр'а хəбəр да у гот: [4] «Жь бистсалийе
жортьр бьжмьрьн», чаwа кö Хöдан т'əми ль Муса кьр.
Зар'ед Исраелə кö жь ə'рде Мьсьре дəрк'əтьн, əв ьн: [5] Р'у-

бен ньхӧрийе Исраел бу. Әв ьн зар'ед Р'убен: Жь Һәнох
малбәта һәнохи. Жь Паллу малбәта паллуйи. 6 Жь Һәс-
рун малбәта һәсруни. Жь К'арми малбәта к'арми. 7 Әва
малбәтед р'убенийа нә у h'әсабе wан жи 43730 нәфс бун.
8 Кӧр'е Паллу: Әлйаб бу. 9 Әв ьн кӧр'ед Әлйаб: Ньмуйел,
Дат'ан у Абирам. Әва әw Дат'ан у Абираме бьжартийед
щьвине бун, йед кӧ р'абунә мьqабьли Муса у Һарун ль
нава щьвина Qорах да, гава кӧ әw р'абунә мьqабьли Хӧ-
дан. 10 Һьнге ә'рде дәве xwә вәкьр у әw т'әви Qорах h'уфи
xwә кьрьн. Әв щьвина ӧнда бу, гава егьр әw дӧсьд пен-
щи мәри h'уфи xwә кьрьн у әw бунә нишан. 11 Ле зар'ед
Qорах нәмьрьн.

12 Әв ьн зар'ед Шьмh'ун малбәтед xwәва: Жь Ньмуйел
малбәта ньмуйели. Жь Йамин малбәта йамини. Жь Йа-
хин малбәта йахини. 13 Жь Зәраh малбәта зәраhи. Жь
Шаwул малбәта шаwули. 14 Әва малбәтед шьмh'уни нә:
22200 нәфс.

15 Әв ьн зар'ед Гад малбәтед xwәва: Жь Сьпон малбәта
сьпони. Жь Һагги малбәта һагги. Жь Шуни малбәта
шуни. 16 Жь Озни малбәта озни. Жь Ә'ри малбәта ә'ри.
17 Жь Арод малбәта ароди. Жь Арели малбәта арели. 18 Әва
малбәтед зар'ед Гад ьн у h'әсабе wан жи 40500 нәфс бун.

19 Зар'ед Щьhуда: Әр у Онан бун. Ле Әр у Онан ль ә'рде
Кәнанеда[Ф] мьрьн. 20 Әв ьн зар'ед Щьhуда малбәтед xwәва:
Жь Шелаh малбәта шелани. Жь Перес малбәта переси.
Жь Зәраh малбәта зәраhи. 21 Әв ьн зар'ед Перес: Жь Һәс-
рун малбәта һәсруни. Жь Һамул малбәта һамули. 22 Әва
малбәтед Щьhуда нә у h'әсабе wан жи 76500 нәфс бун.

23 Әв ьн зар'ед Исахар малбәтед wанва. Жь Т'ола малбәта
т'олайи. Жь Пуа малбәта пуни. 24 Жь Йашув малбәта
йашуви. Жь Шимрон малбәта шимрони. 25 Әва малбәтед
Исахар ьн у h'әсабе wан жи 64300 нәфс бун.

26 Әв ьн зар'ед Зәбулон малбәтед xwәва. Жь Сәред
малбәта сәрди. Жь Елон малбәта елони. Жь Йалйел

малбәта йалйели. [27]Әва малбәтед зәбулони ьн у һ'әсабе
wан жи 60500 нәфс бун.

[28]Әв ьн зар'ед Усьв малбәтед хwәва. Мьнашә у Әфра-
йим. [29]Әв ьн зар'ед Мьнашә: Жь Махир малбәта махири.
Жь Махир Гилә'д бу. Жь Гилә'д малбәта гилә'ди. [30]Әв
ьн зар'ед Гилә'д: Жь Ийәзәр малбәта ийәзәри. Жь Хе-
ләq малбәта хеләqи. [31]Жь Асрийел малбәта асрийели.
Жь Шәхәм малбәта шәхәми. [32]Жь Шьмида малбәта
шьмидайи. Жь Һ'ефәр малбәта һ'ефәри. [33]Ле кӧр'ед Сь-
лофһ'аде Һ'ефәр т'ӧнә бун, т'әне qизед wи һәбун. Әв ьн
навед qизед Сьлофһ'ад: Маһ'ла, Ноһа, Һ'огла, Милк'а у
Т'ирса. [34]Әва малбәтед Мьнашә нә у һ'әсабед wан жи
52700 нәфс бун.

[35]Әв ьн зар'ед Әфрайим малбәтед хwәва: Жь Шут'әлаһ'
малбәта шут'әлаһ'и. Жь Бәк'ър малбәта бәк'ри. Жь Т'аһ'ан
малбәта т'аһ'ани. [36]Әв ьн зар'ед Шут'әлаһ'. Жь Ә'ран малбәта
ә'рани. [37]Әва малбәтед зар'ед Әфрайим ьн у һ'әсабе wан
жи 32500 нәфс бун. Әва зар'ед Усьв ьн малбәтед wанва.

[38]Әв ьн зар'ед Бьнйамин малбәтед wанва: Жь Бәла
малбәта бәли. Жь Ашбел малбәта ашбели. Жь Аһ'ирам
малбәта аһ'ирами. [39]Жь Шьфуфам малбәта шьфуфами.
Жь Һ'уфам малбәта һ'уфами. [40]Әв ьн зар'ед Бәла: Ард у
Нә'ман. Жь Ард малбәта арди. Жь Нә'ман малбәта нә'мани.
[41]Әва зар'ед Бьнйамин ьн малбәтед хwәва. Һ'әсабе wан
жи 45500 нәфс бун.

[42]Әв ьн зар'ед Дан малбәтед хwәва: Жь Шуһ'ам малбәта
шуһ'ами. Әва малбәта Дан ә анәгори малбәтед хwә.
[43]Һ'әсабе т'әмамийа малбәта шуһ'ами 64400 нәфс бун.

[44]Әв ьн зар'ед Ашер малбәтед хwәва: Жь Имна малбәта
имнайи. Жь Ишwи малбәта ишwийи. Жь Бьриһа малбәта
бьриһайи. [45]Әв ьн зар'ед Бьриһа: Жь Һ'әбәр малбәта
һ'әбәри. Жь Малк'ийел малбәта малк'ийели. [46]Наве
qиза Ашер жи Сәрах бу. [47]Әва малбәтед зар'ед Ашер ьн.
Һ'әсабе wан жи 53400 нәфс бун.

[48]Əв ьн зар'ед Нəфтəли малбəтед хwəва: Жь Йасйел
малбəта йасйели. Жь Гуни малбəта гуни. [49]Жь Йесəр
малбəта йесри. Жь Шиллем малбəта шиллеми. [50]Əва
малбəтед Нəфтəли нə анəгори малбəтед хwə. Һ'əсабе
wан жи 45400 нəфс бун.

[51]Һ'əсабе зар'ед Исраел 601730 нəфс бун.

[52]Хӧдан Мусар'а хəбəрда у гот: [53]«Бьра ə'рд анəгори
һ'əсабе наве wан чаwа wар бе п'арəвəкьрьне. [54]К'ома
мəзьнр'а wар зə'фи бьде, к'ома бьч'укр'а wар һьндьки
бьде. Һəр кəсир'а анəгори һ'əсабе wан бьра wар бе дайи-
не. [55]Т'əне бь п'əшк авитьне бьра ə'рд бе п'арəвəкьрьне.
Анəгори навед qəбилед кал-бавед wан əw бьра wар
бьстиньн. [56]Бь п'əшк авитьне бьра wар бе п'арəвəкьрьне
чаwа йе мəзьнр'а ӧса жи йе бьч'укр'а».

[57]Əв ьн леwийед анəгори малбəтед хwə жьмарти: Жь
Гершон малбəта гершони. Жь Qоһат' малбəта qоһат'и.
Жь Мерари малбəта мерари. [58]Əва малбəтед леwи нə:
Малбəта либни, малбəта һеброни, малбəта маһ'ли,
малбəта муши, малбəта qорахи. Qоһат'р'а Ə'мрам бу.
[59]Ле наве жьна Ə'мрам Йок'əбəд бу, qиза Леwи йа кӧ
Леwир'а ль Мьсьре бьбу. Əwе Ə'мрамр'а Һарун, Муса
у Мəрйəма хушка wан анин. [60]Һарунр'а Надаб, Абиһу,
Елазар у Ит'амар бун. [61]Ле Надаб у Абиһу мьрьн, гава
wан шаш* агьр ль бəр Хӧдан дан. [62]Һ'əсабе леwи, һ'əму
qьсьме нерини жь йəкмəһе жортьр 23000 нəфс бун. Əw
т'əви зар'ед Исраел нə һатьнə жьмаре, чьмки нава зар'ед
Исраел wанр'а wар нə һатə дайине.

[63]Əв ьн зар'ед Исраелə кӧ Муса т'əви Елазаре к'аһин
ль дəштед Моwабеда, незики Урдӧне, пешбəри Əриһайе
жьмартьн. [64]Ле ль нава ванда qəт мəрьвəк жь зар'ед Исра-
ел т'ӧнə бу, кӧ Муса у Һаруне к'аһин бəр'ийа Синайеда

* 26:61 Бьньһер'ə Qануна К'аһинтийе 10:1-2.

əw жьмартьбуна. 65 Чьмки Хӧдан бона wан гот: «Əwe ə'сə
ль бəр'ийеда бьмьрьн». У тӧ кəс жь wан нə ма, пештьри
К'алебе кӧр'е Йьфунəһ у Йешуйе кӧр'е Нун.

Qизед Сьлофһ'ад

27 Qизед Сьлофһ'аде һ'ефəре кӧр'е Гилə'де Махире
кӧр'е Мьнашəйе жь малбəта Мьнашəйе кӧр'е Усьв
һатьн. Əв бун навед wан: Маһ'ла, Ноһа, һ'огла, Милк'а у
Т'ирса. 2 Əвана ль бəр Муса, Елазаре к'аһин, сəрwера у
тəмамийа щьвине ль бəр дəре Коне Щьвине сəкьнин у
готьн: 3 «Баве мə бəр'ийеда мьр, ле əw нə нава we к'омеда
бу, к'ижан кӧ мьqабьли Хӧдан щьвийа бун, аwа готи щь-
вина Qорах. Ле бона гӧне хwə мьр у кӧр'ед wи т'ӧнəбун.
4 Чьма наве баве мə жь нава малбəта wи гəрə бе һьлда-
не, wəки кӧр'ед wи т'ӧнəнə? Жь нава бьрайед баве мə,
мьлк' бьдə мə». 5 Муса шьхӧле wан дани ль бəр Хӧдан.
6 Хӧдан Мусар'а хəбəрда у гот: 7 «Qизед Сьлофһ'ад р'аст
дьбежьн. Мьлк' бьдə wан жь нава бьрайед баве wанда
кӧ wар бьн, аwа готи wаре баве wан дəрбази сəр wан
кə. 8 У зар'ед Исраелр'а хəбəр дə, бежə: ‹Гава йəк бьмьрə
у кӧр'е wи т'ӧнə бə, һьнге wаре wи бьра дəрбази qиза
wи бə. 9 Ле һəгəр qиз жи т'ӧнə, һьнге wаре wи бьдьнə
бьрайед wи. 10 Ле һəгəр бьра жи т'ӧнəнə, һьнге wаре wи
бьдьнə апед wи. 11 Ле һəгəр ап жи т'ӧнəнə, һьнге wаре
wи бьдьнə пьсмаме wийи незик жь малбəта wи кӧ əw
ле wар бə. Бьра əв бона зар'ед Исраел бьбə qəйдə-qануна
һəqийе, чаwа кӧ Хӧдан ə'мьри Муса кьр›».

Йешу щийе Муса дьгьрə

12 Хӧдан готə Муса: «һ'ьлк'ьшə ль сəр ви ч'ийайе һани
жь ч'ийа-банийед Абарим у дина хwə бьдə wи ə'рде кӧ
əзе бьдьмə зар'ед Исраел. 13 У гава wи бьбини, һьнге те
жи һəр'и бьгьһижи щьмə'та хwə, мина һ'аруне бьре хwə.
14 Чьмки wə бəр'ийа Синеда гӧһдарийа мьн нəкьр, дəма

qалмә-qалма щьвине, сәр аве wә пирозийа мьн ль бәр
ч'ә'вед wан нә да к'ьфше». (Әва авед Мерибаһе нә ль
Qадеше бәр'ийа Синда).
15 Муса Хӧданр'а хәбәрда у гот: 16 «Бьра Хӧдан Хwәдейе
р'ӧһ'е һәр бәдәни ль сәр ве щьвинер'а мәрьвәки к'ьфш
кә, 17 wәки р'ебәрийе wан бькә у ч'ә'ве wи сәр к'әтьн у
дәрк'әтьна wан бә, кӧ щьвина Хӧдан нәбә мина пәзе бе
шьван». 18 Хӧдан готә Муса: «Хwәр'а Йешуйе кӧр'е Нун,
мәрьве кӧ Р'ӧһ'е мьн теда йә, һьлдә. Дәсте хwә дайнә ль
сәр wи, 19 wи ль бәр Елазаре к'аһин у ль бәр т'әмамийа
щьвине бьдә сәкьнандьн у ль бәр ч'ә'вед wан wи к'ьфш
кә. 20 Жь сәрwерийа хwә бьдә wи кӧ т'әмамийа щьвина
зар'ед Исраел гӧһ бьдә wи. 21 Әw гәрә ль бәр Елазаре
к'аһин бьсәкьнә. Елазаре бона wи qьрара Урим* ль бәр
Хӧдан бьпьрсә. Анәгори wе qьраре әw гәрә дәрк'әвьн у
анәгори wе әw гәрә бен, әw у т'әмамийа зар'ед Исраел
аwа готи т'әмамийа щьвине». 22 У чаwа кӧ Хӧдан ә'мьр
ль Муса кьрьбу, әwи ӧса жи кьр. Әwи Йешу һьлда у әw
ль бәр Елазаре к'аһин у т'әмамийа щьвине да сәкьнан-
дьне. 23 Муса дәстед хwә данинә ль сәр wи у әw к'ьфш
кьр, чаwа кӧ Хӧдан пе Муса готьбу.

Дийарийа[Ф] т'әвайишәwатейә һәр р'ож

28 Хӧдан Мусар'а хәбәрда у гот: 2 «Ә'мьри зар'ед
Исраел кә у бежә wан: ‹Һаш жь хwә һәбьн кӧ
qӧрбана мьн, нане мьни бона дийарийа мьнә шәwатейә
бинхwәш, wә'дәда бьдьн›. 3 У бежә wан: ‹Ва йә дийарийа
шәwате кӧ һун гәрә Хӧданр'а бьдьн: дӧ бәрхед йәк салийә
бе qӧсур һәр р'ож, бона дийарийа т'әвайишәwате һәр т'ьм
бьдьн. 4 Бәрхәки сьбәһе бьдьн у бәрхе дӧда жи бәре ева-
ре бьдьн 5 у чаwа дийарийа нани п'арәкә жь дәһа п'аре

* 27:21 Урим те фә'м кьрьне чаwа «Р'онайи». Пе ве сәрәкк'аһин[Ф] ль qьрара Хwәде дьһ'әсийа. Бьньһер'ә Дәрк'әтьн 28:30.

ефайе* аре хас, т'əви п'арəкə жь чар п'аре һине** р'уне
ледайида, стьрайи бьдə. 6 Əва дийарийа т'əвайишəwатейə
һəр т'ьм ə, мина йа кö ль ч'ийайе Синайе Хöданр'а ча-
wа дийарийа шəwатейə бинхwəш һатьбу дайине. 7 Əв ə
дийарийа[Ф] сəрдакьрьна we: П'арəкə жь чар п'аре һине
шəрав бона һəр бəрхи ль щийе пироз чаwа дийарийа
сəрдакьрьне бьра Хöданр'а бе р'етьне. 8 Бəрха дöда т'əви
дийарийа нани у т'əви дийарийа сəрдакьрьне мина йа
сьбəһе ль бəре еваре бьдьн. We чаwа дийарийа шəwатейə
бинхwəш Хöданр'а бьдьн.

Дийарийа т'əвайишəwатейə р'ожа[Ф] шəмийе

9 Ль р'ожа шəмийе дö бəрхед йəк салийə бе qöсур т'əви
п'арəкə чапейə* жь дəһа дöдö аре хаси р'унда стьрайи
чаwа дийарийа нани у дийарийа weйə сəрдакьрьне бь-
дьн. 10 Əва дийарийа т'əвайишəwатейə һəр шəми йə, ль
сəр дийарийа т'əвайишəwатейə һəр т'ьмр'а у дийарийа
weйə сəрдакьрьнер'а.

Дийарийа т'əвайишəwатейə һəр məһ

11 Сəре һəр мəһед хwə Хöданр'а чаwа дийарийа
т'əвайишəwате: Дö щанəга, бəранəки, һ'əфт бəрхед
йəксалийə бе qöсур бьдьн. 12 П'арəкə чапейə жь дəһа
сьсе аре хаси р'унда стьрайи бона һəр щанəгаки, чаwа
дийарийа нани у п'арəкə чапейə жь дəһа дöдö аре хаси
р'унда стьрайи бона бəрен чаwа дийарийа нани бьдьн.
13 П'арəкə чапейə жь дəһа йəк аре хаси р'унда стьрайи
бона һəр бəрхи чаwа дийарийа нани бьдьн. Əва дийарийа
т'əвайишəwатейə бинхwəшə, дийарийа шəwате йə
Хöданр'а. 14 Əва дийарийа сəрдакьрьна we йə: Нив һин

---

* 28:5 «Ефайе» дəрданəки 10 литьре бу.
** 28:5 «Һинəк» незики чар литьра йə.
* 28:9 «Чап» дəрданəкə 10 литьре бу.

шəрав бона щанəге, п'арəкə һине жь сьсийа йəк бона
бəрен у п'арəкə һине жь чара йəк бона бəрхе бьдьн. Əва
дийарийа т'əвайишəwатейə мəһе йə бона һəр мəһе сале.
[15] Нерики бона дийарийа паqьжбуне Хӧданр'а бьдьн, ль
сəр дийарийа т'əвайишəwатейə һəр т'ьмр'а у дийарийа
wейə сəрдакьрьнер'а.

Щəжьна[ф] Дəрбазбуне

[16] Чардəһе мəһа йəке р'ожа Щəжьна Дəрбазбуне йə бона
Хӧдан. [17] У панздəһе wе мəһе жи щəжьн ə. Һ'əфт р'ожа
һун гəрə нане шкəва бьхwьн. [18] Р'ожа ə'wльн щьвата пи-
роз ə, т'ӧ шьхӧли нəкьн. [19] Дийарийа шəwате, дийарийа
т'əвайишəwате Хӧданр'а бьдьн, аwа готи, дӧ щанəга,
бəранəки у һ'əфт бəрхед йəксали. Əw гəрə бе qӧсур
бьн. [20] У ӧса жи дийарийа wанə нани жь аре хаси р'унда
т'əвдайи. П'арəкə чапейə жь дəһа сьсе бона щанəга у п'а-
рəкə чапейə жь дəһа дӧдӧ бона бəрен, [21] п'арəкə чапейə
жь дəһа йəк бона wан һəр һ'əфт бəрхи бьдьн. [22] Ӧса
жи нерики чаwа дийарийа паqьжбуне бона афукьрьна
хwə бьдьн. [23] Ве гəрə ль сəр дийарийа т'əвайишəwатейə
сьбəһер'а, аwа готи дийарийа т'əвайишəwатейə һəр
т'ьмр'а бьдьн. [24] Һəр р'ож жь wан һ'əфт р'ожа һа бькьн. Əв
нане дийарийа шəwатейи бинхwəш ə Хӧданр'а. We ль
сəр дийарийа т'əвайишəwатейə һəр т'ьмр'а у дийарийа
wейə сəрдакьрьнер'а бьдьн. [25] У р'ожа һ'əфта диса wəр'а
щьвата пироз бə. Т'ӧ шьхӧли нəкьн.

Щəжьна[ф] Һ'əфтийа

[26] Ль р'ожа дəрəмəтед пешьн жи гава һун дийарийа
нане ə'wльн Хӧданр'а wəхте Щəжьна Һ'əфтийа биньн,
бьра wəр'а диса щьвата пироз бə, т'ӧ шьхӧли нəкьн. [27] Һун
гəрə дийарийа т'əвайишəwате чаwа дийарийа бинхwəш
Хӧданр'а бьдьн, аwа готи: Дӧ щанəга, бəранəки у һ'əфт
бəрхед йəк сали. [28] У ӧса жи дийарийа wанə нанийə жь

аре хаси р'унда стьрайи: П'арәкә чапейә жь дәhа сьсе бо-
на hәр щанәгайи, п'арәкә чапейә жь дәhа дӧдӧ жи бона
бәрен, [29] п'арәкә чапейә жь дәhа йәк жи бона hәр h'әфт
бәрха бьдьн. [30] Нерики жи бона к'әwандьна хwә бьдьн.
[31] Ве у дийарийа wейә сәрдакьрьне ль сәр дийарийа
т'әвайишәwатейә hәр т'ьмр'а у дийарийа wейә нанир'а
бьдьн. Әw гәрә бе qӧсур бьн.

Дийарийа Щәжьнаᶲ Бор'ийа

29 Йәке мәhа h'әфта бона wә бьра щьвина пироз
бә, т'ӧ шьхӧли нәкьн. Бьра әw р'ожа бор'и ледане
бә. [2] Щанәгаки, бәранәки у h'әфт бәрхед йәксалийә бе
qӧсур Хӧданр'а дийарийа т'әвайишәwатейә бинхwәш
бьдьн. [3] Ӧса жи дийарийа wанәᶲ нани жь аре хаси
р'унда стьрайи. П'арәкә чапейә* жь дәhа сьсе бона ща-
нәга, п'арәкә чапейә жь дәhа дӧдӧ бона бәрен, [4] П'арәкә
чапейә жь дәhа йәк жи бона hәр бәрхе жь hәр h'әфт
бәрха бьдьн. [5] Ӧса жи нерики чаwа дийарийаᶲ паqьж-
буне бона афубуна хwә бьдьн. [6] Вана ль сәр дийарийа
т'әвайишәwатейә hәр мәhер'а у дийарийа wейә нанир'а,
дийарийа т'әвайишәwатейә hәр т'ьмр'а у дийарийа
wейә нанир'а у дийарийа wанә сәрдакьрьнер'а анәго-
ри qануне бьдьн. Әва дийарийа шәwатейә бинхwәш
ә Хӧданр'а.

Дийарийа дәhе мәhа h'әфта

[7] Дәhе мәhа h'әфта жи бона wә бьра щьвина пироз бә,
нәфса хwә бьшкеньн у т'ӧ шьхӧли нәкьн. [8] Щанәгаки,
бәранәки у h'әфт бәрхед йәксалийә бе qӧсур Хӧданр'а
дийарийа т'әвайишәwатейә бинхwәш бьдьн. [9] У ӧса
жи дийарийа wанә нани жь аре хаси р'унда т'әвдайи.

---

* 29:3 «Чап» дәрданәкә 10 литьре бу.

П'арәкә чапейә жь дәћа сьсе бона щанәга, п'арәкә чапейә
жь дәћа дӧдӧ бона бәрен. 10 П'арәкә чапейә жь дәћа йәк
жи бона ћәр бәрхе жь wан ћәр ћ'әфт бәрха бьдьн. 11 Ӧса
жи нерики чаwа дийарийа паqьжбуне ль сәр дийарийа
паqьжбунейә к'әwандьнер'а*, дийарийа т'әвайишәwатейә
ћәр т'ьмр'а у дийарийа wейә нанир'а у дийарийа wанә
сәрдакьрьнер'а бьдьн.

Щәжьна^Ф ћ'олькчекьрьне

12 Панздәће мәћа ћ'әфта жи бона wә бьра щьвина пи-
роз бә, т'ӧ шьхӧли нәкьн у ћ'әфт р'ожа Хӧданр'а щәжьне
бькьн. 13 Дийарийа т'әвайишәwате, дийарийа шәwатейә
бинхwәш Хӧданр'а бьдьн: Сездәћ щанәга, дӧ бәрана у
чардәћ бәрхед йәксалийә бе qӧсур бьдьн. 14 У ӧса жи
дийарийа wанә нани жь аре хаси р'унда стьрайи: Wан
сездәћ щанәгар'а ћәр йәкер'а п'арәкә чапейә жь дәћа
сьсе, wан ћәр дӧ бәранар'а ћәр йәкер'а п'арәкә чапейә
жь дәћа дӧдӧ, 15 wан чардәћ бәрхар'а ћәр йәкер'а п'арә-
кә чапейә жь дәћа йәк бьдьн. 16 Ӧса жи нерики чаwа
дийарийа паqьжбуне ль сәр дийарийа т'әвайишәwатейә
ћәр т'ьмр'а, дийарийа wейә нанир'а у дийарийа wейә
сәрдакьрьнер'а бьдьн.

17 Ль р'ожа дӧда: Донздәћ щанәга, дӧ бәрана у чардәћ
бәрхед йәксалийә бе qӧсур бьдьн. 18 У ӧса жи дийарийа
wанә нани, дийарийа wанә сәрдакьрьне бона щанәга,
бәрана у бәрха анәгори ћ'әсабе wан у qануне бьдьн. 19 Ӧса
жи нерики чаwа дийарийа паqьжбуне ль сәр дийарийа
т'әвайишәwатейә ћәр т'ьмр'а, дийарийа wейә нанир'а у
дийарийа wанә сәрдакьрьнер'а бьдьн.

20 Ль р'ожа сьсийа: Йанздәћ щанәга, дӧ бәрана у чардәћ
бәрхед йәксалийә бе qӧсур бьдьн. 21 У ӧса жи дийарийа

---

* 29:11 Бьньћер'ә Qануна К'аћинтийе 16.

wанә нани, дийарийа wанә сәрдакьрьне бона щанәга,
бәрана у бәрха анәгори һ'әсабе wан у qануне бьдьн. [22] Öса
жи нерики чаwа дийарийа паqьжбуне ль сәр дийарийа
т'әвайишәwатейә һәр т'ьмр'а, дийарийа wейә нанир'а у
дийарийа wейә сәрдакьрьнер'а бьдьн.

[23] Ль р'ожа чара: Дәһә щанәга, дö бәрана у чардәһ бәрхед
йәксалийә бе qöсур бьдьн. [24] У öса жи дийарийа wанә
нани, дийарийа wанә сәрдакьрьне бона щанәга, бәрана
у бәрха анәгори һ'әсабе wан у qануне бьдьн. [25] Öса жи
нерики чаwа дийарийа паqьжбуне ль сәр дийарийа
т'әвайишәwатейә һәр т'ьмр'а, дийарийа wейә нанир'а у
дийарийа wейә сәрдакьрьнер'а бьдьн.

[26] Ль р'ожа пенща: Нәһә щанәга, дö бәрана у чардәһ
бәрхед йәксалийә бе qöсур бьдьн. [27] У öса жи дийарийа
wанә нани, дийарийа wанә сәрдакьрьне бона щанәга,
бәрана у бәрха анәгори һ'әсабе wан у qануне бьдьн. [28] Öса
жи нерики чаwа дийарийа паqьжбуне ль сәр дийарийа
т'әвайишәwатейә һәр т'ьмр'а, дийарийа wейә нанир'а у
дийарийа wейә сәрдакьрьнер'а бьдьн.

[29] Ль р'ожа шәша: Һ'әйшт щанәга, дö бәрана у чардәһ
бәрхед йәксалийә бе qöсур бьдьн. [30] У öса жи дийарийа
wанә нани, дийарийа wанә сәрдакьрьне бона щанәга,
бәрана у бәрха анәгори һ'әсабе wан у qануне бьдьн. [31] Öса
жи нерики чаwа дийарийа паqьжбуне ль сәр дийарийа
т'әвайишәwатейә һәр т'ьмр'а, дийарийа wейә нанир'а у
дийарийа wейә сәрдакьрьнер'а бьдьн.

[32] Ль р'ожа һ'әфта: Һ'әфт щанәга, дö бәрана у чардәһ
бәрхед йәксалийә бе qöсур бьдьн. [33] У öса жи дийарийа
wанә нани, дийарийа wанә сәрдакьрьне бона щанәга,
бәрана у бәрха анәгори һ'әсабе wан у qануне бьдьн. [34] Öса
жи нерики чаwа дийарийа паqьжбуне ль сәр дийарийа
т'әвайишәwатейә һәр т'ьмр'а, дийарийа wейә нанир'а у
дийарийа wейә сәрдакьрьнер'а бьдьн.

Р'ожа һ'əйшта

35 Р'ожа һ'əйшта бьра бона wə щьвина пироз бə, тӧ шьхӧли
нəкьн. 36 Дийарийа т'əвайишəwате, дийарийа шəwатейə
бинхwəш Хӧданр'а бьдьн: Щанəгаки, бəранəки у һ'əфт
бəрхед йəксалийə бе qӧсур бьдьн. 37 У ӧса жи дийарийа
wанə нани, дийарийа wанə сəрдакьрьне бона щанəге,
бəран у бəрхе анəгори һ'əсабе wан у qануне бьдьн. 38 Ӧса
жи нерики чаwа дийарийа паqьжбуне ль сəр дийарийа
т'əвайишəwатейə һəр т'ьмр'а, дийарийа wейə нанир'а у
дийарийа wейə сəрдакьрьнер'а бьдьн.
39 Ван бона Хӧдан щəжьнед хwəда чаwа дийарийед хwə-
йə т'əвайишəwате, дийарийед хwəйə нани, дийарийед
хwəйə сəрдакьрьне у дийарийед хwəйə һəлəqəтийе ль
сəр созед хwəр'а у дийарийед хwəйə р'əзəдьлийер'а бь-
дьн». 40 Муса һ'əму чь кӧ Хӧдан ə'мьри ль wи кьрьбу,
готə зар'ед Исраел.

Ад-qьрар

30 Муса сəрwеред qəбилед зар'ед Исраелр'а хəбəрда у
гот: «Əв ə хəбəра кӧ Хӧдан ə'мьр кьр: 2 ‹Гава мерəк
ль бəр Хӧдан ад-qьрар бькə йан сонд бьхwə кӧ борщəки
һьлдə ль сəр хwə, əw гəрə иди хəбəра хwə нəт'əр'ьбинə, ле
һəр тьшт чь кӧ жь дəве wи дəрк'əтийə, гəрəке бинə сери.
3 Ле гава жьнəк ль мала баве хwə, щаһьлтийа хwəда
ль бəр Хӧдан ад-qьрар кə кӧ борщəки һьлдə ль сəр хwə
4 у баве wе жи бона ад-qьрар у борще wейи һьлдайи ль
сəр хwə бьбьһе, дəнге хwə нəкə, һьнге һ'əму ад-qьраред
wе у һ'əму борще һьлдайийə ль сəр хwə, дьминьн. 5 Ле
һəгəр баве wе ль wе р'ожа кӧ бьбьһе изьна wе нəдə, һьнге
һ'əму ад-qьраред wе у борщед wейə ль сəр, р'əсит дьбьн.
Хӧдан wе бьбахшинə wе, чьмки баве wе изьн нə дайə wе.
6 Ле һəгəр əw мер кə у ад-qьрарeд wе у хəбəред дəве
wейə бе һ'əмде хwə готи, ль сəр wе нə, 7 ль wе р'ожа кӧ

мере we бьбьһе у дәнге xwә нәкә, һьнге ад-qьраред we
у борще wейә һьлдайи ль сәр xwә, дьминьн. 8 Ле һәгәр
мере we бьбьһе у хут we р'оже изьна we нәдә, һьнге әw
р'әсит дькә ад-qьраре ль сәр we у хәбәред дәве wейә бе
һ'әмде xwә готи. Хӧдан we бьбахшинә we.
9 Ле ад-qьраре жьнәбийе йан мербәрдайе, һәр борще
кӧ we һьлда йә ль сәр xwә, ль сәр we бьминә.
10 Ле һәгәр жьнәк ль мала мере xwәда ад-qьрар кьрийә
йан борщ бь сонд һьлда йә ль сәр xwә, 11 мере we бьбьһе,
дәнге xwә нәкә у изьна we бьдә, һьнге һ'әму ад-qьраред
we у һ'әму борщед we ль сәр we бьминьн. 12 Ле гава мере
we ль р'ожа кӧ бьбьһе, wан р'әсит кә, һьнге һ'әму тьшт
чь кӧ жь дәве we дәрк'этийә, аwа готи ад-qьраред we у
борщед wейә ль сәр we, һ'ӧкӧме wан т'ӧнә. Мере we әw
р'әсит кьрьн у Хӧдан we бьбахшинә we.
13 Мер дькарә мак кә йан жи р'әсит кә wан һ'әму ад-qьрар
у борщед сондxwарийә кӧ бона нәфса xwә шкенандьне
кьрийә. 14 Ле һәгәр мере we, we р'оже дәнге xwә нәкә, бь
we йәке әw һ'әму ад-qьраред we у һ'әму борщед ль сәр
we мак дькә. Чьмки ль р'ожа кӧ wи бьһистийә дәнге xwә
нәкьрийә. 15 Ле һәгәр әw паши бьһистьна xwә р'әсит кә,
һьнге әwе дәwса we сущдар бә»».
16 Әв ьн qәйдә-qанунед кӧ Хӧдан ә'мьри ль Муса кьрьн,
бона мер у жьна wи, бона бав у qиза wи, щаһьлтийа
wеда ль мала баве xwәда.

Шәр'е мьqабьли Мьдйанийа

31 Хӧдан Мусар'а хәбәрда у гот: 2 «һ'әйфа зар'ед Исра-
ел жь мьдйанийа һьлдә, паше һәр'ә бьгьһижә
щьмә'та xwә». 3 Муса готә мьләт: «Мера жь нава xwә бона
шер' һазьр кьн кӧ әw мьqабьли мьдйанийа шәр' бькьн,
һ'әйфа Хӧдан жь Мьдйанийа һьлдьн. 4 һ'әзар мери жь һәр
qәбилед Исраел бшиньнә шер'». 5 Донздәһ һ'әзар мер жь
ордийед Исраел һатьнә һазьркьрьне бона шер', жь һәр

qəбиле h'əзарəк. [6] Муса жь həр qəбиле h'əзарəк шандьнə
шер'. Т'əви wан Пинhасе кӧр'е Елазаре к'аhин жи шанд,
кӧ тьштед пироз у бор'ийед həwаре дестда бун. [7] Əw мь-
qабьли Мьдйане чунə шер', чаwа кӧ Хӧдан ə'мьри ль Муса
кьр у h'əму мер кӧштьн. [8] У ль сəр wанр'а пенщ п'адшед
Мьдйане кӧштьн: Еwи, Р'əqəм, Сур, hур у Р'əба. Wана
ӧса жи Бьламе кӧр'е Бəур бь шур кӧшт. [9] Зар'ед Исраел
жьн у зар'е мьдйанийа hесир hьлдан. h'əму h'əйwанед
wан, пəз-дəwаред wан у h'əму həбука wан т'алан бьрьн.
[10] У h'əму бажаред wанə ль щи-wаред wан, h'əму зомед
ордийед wан шəwьтандьн, [11] ле h'əму т'алан у h'əму чь
кӧ зəфт кьрьбун, жь мерьв h'əта h'əйwен хwəр'а бьрьн.
[12] Wана hесиред hьлдайи у т'алан анинə зоме щəм Му-
са, Елазаре к'аhин у т'əмамийа щьвина зар'ед Исраел,
ль дəштед Моwабе, незики Урдӧне, пешбəри Əриhайе.

[13] hьнге Муса, Елазаре к'аhин у h'əму сəрwеред щьвине
жь зоме дəр дəрк'əтьнə пешийа wан. [14] Муса hерса хwə
ль сəрəскəра, сəрh'əзара у сəрсəдед кӧ жь шер' вəгəр'ийа
бун р'акьр. [15] Муса готə wан: «Wə h'əму жьн сах hьштьнə?
[16] Нə wана бь хəбəра Бьлам кьрьн кӧ зар'ед Исраел ль бəр
Хӧдан беə'сьлийе бькьн, р'уйе П'ьhорда* бəла hатə сəре
щьвина Хӧдан. [17] Ньhа, h'əму зар'ед qьсьме нерин у h'əму
жьнед кӧ сəре хwə мерар'а данинə бькӧжьн, [18] ле h'əму
qизед щаhьлə кӧ сəре хwə мерар'а данəнинə, бона хwə
сах бьhельн. [19] Ле hун h'əфт р'ожа жь зоме дəр бьминьн.
həр кəсе кӧ мəри кӧштийə, həр кəсе кӧ щьнйаз к'əтийə, ль
р'ожа сьсийа у р'ожа h'əфта хwə паqьж кьн, hун у hесиред
wə. [20] h'əму к'ьнщ, h'əму тьштед ч'əрмин, h'əму тьштед жь
пьр'ч'а бьзьне чекьри у h'əму тьштед дарин паqьж кьн».

[21] Елазаре к'аhин готə əскəред кӧ чубунə шер': «Əв ə
qəйдə-qануна wе hинкьрьна кӧ Хӧдан ə'мьр ль Муса кьр:

---

* 31:16 Бьньhер'ə Жьмар 25:1-3.

22 ‹Т'əне зер', зив, сьфьр, һ'əсьн, ԛьла у льһем, 23 һəр тьшт
чь кӧ агьрда нашəԝьтə гəрəке ль нава агьрр'а дəрбазкьн
у əԝе паԛьж бə, ле диса гəрə бь ава паԛьжбуне жи бе па-
ԛьжкьрьне. Чь жи кӧ агьрда дьшəԝьтə, гəрə ль нава авер'а
дəрбаз кьн. 24 У ль р'ожа һ'əфта к'ьнщед хԝə бьшон, һьн-
ге һуне паԛьж бьн, пəйр'а һун дькарьн бьк'əвьнə зоме».
25 Хӧдан Мусар'а хəбəрда у гот: 26 «Тӧ т'əви Елазаре к'а-
һин у сəрԝеред малбəтед щьвине, йед һесир һьлдайи жь
мерьв һ'əта һ'əйԝен бьжмьрə. 27 У т'ален ль нава əскəред
кӧ чубунə шер' у т'əмамийа щьвине п'арəвəкə. 28 Жь п'ара
əскəред кӧ чубунə шер' Хӧданр'а хəрщ һьлдə: Жь пенсьд
һесири йəк, ӧса жи жь пез-деԝер у жь к'əра. 29 Жь п'ара
ԝан һьлдə у бьдə Елазаре к'аһин чаԝа дийари Хӧданр'а.
30 Ле жь п'ара зар'ед Исраел, жь пенщи һесири йəке, ӧса
жи жь пез-деԝер, жь к'əра жь һ'əму һ'əйԝани һьлдə у ԝан
бьдə леԝийе кӧ хԝəйитийа П'арьстгəһа Хӧдан дькьн».
31 Муса у Елазаре к'аһин ӧса жи кьрьн, чаԝа кӧ Хӧдан
ə'мьри Муса кьрьбу. 32 Т'əмамийа һ'əсабе т'алан, аԝа готи
чь кӧ əскəр зəфт кьрьбу, əв бу: 675000 пəз, 33 72000 дə-
ԝар, 34 61000 к'əр, 35 32000 жи ԛизед кӧ сəре хԝə мерр'а
данəнибун.
36 Ниве ԝе, аԝа готи п'ара йед кӧ чубунə шер', əв бу:
337500 пəз, 37 у жь ве 675 чаԝа хəрщ данə Хӧдан. 38 36000
дəԝар у жь ԝан 72 чаԝа хəрщ данə Хӧдан. 39 30500 к'əр у
жь ԝан 61 чаԝа хəрщ данə Хӧдан. 40 16000 мəри у жь ԝан
32 чаԝа хəрщ данə Хӧдан. 41 Муса əв хəрще дийарийа Хӧдан
данə Елазаре к'аһин, чаԝа кӧ Хӧдан ə'мьри ль Муса кьрьбу.
42 Ниве ԝе п'ара зар'ед Исраел, к'ижан кӧ Муса жь
п'ара йед чубунə шер' дəрхьстьбу, 43 һаԛас бу п'ара щь-
вине: 337000 пəз, 44 36000 дəԝар, 45 30500 к'əр, 46 16000
мəри бун. 47 Муса жь п'ара зар'ед Исраел, аԝа готи йəк
жь пенщийи, жь мерьв у жь һ'əйԝен һьлда у да леԝийе
кӧ хԝəйитийа П'арьстгəһа Хӧдан дькьн. Чаԝа кӧ Хӧдан
ə'мьри ль Муса кьр.

48 Сәрәскәре сәр сәрһ'әзара у сәрсәда незики Муса бун
49 у готьнә Муса: «Ә'вдед тә әскәред кӧ әм сәрwерийе ль
wан дькьн, мә әw жьмьрин у аwа т'ӧ кәс жь wан ӧнда
нәбуйә. 50 Ва йә әм бона к'әwандьна нәфса хwә ль бәр
Хӧдан ве дийарийе Хӧданр'а дьдьн, к'е чь тьштед зер'ин
дит: Базьне сәр мьл, базьн, гӧстил, гӧһар у хьшьр бә».
51 Муса у Елазаре к'аһин әв зер', һ'әму тьштед нәqьшанди
жь wан һьлдан. 52 һ'әму зер'е кӧ сәрһ'әзара у сәрсәда ди-
йари Хӧдан кьрьн, 16750 шекьл* бу. 53 Әскәра һәр кәси
т'алане хwә һьлда бу. 54 Муса у Елазаре к'аһин зер' жь
сәрһ'әзара у сәрсәда һьлдан у анинә ль Конеᶲ Щьвине,
чаwа биранин бона зар'ед Исраел ль бәр Хӧдан.

Wарбуна ль ә'рде Гиләʹде

32 һ'әйwанед зар'ед Р'убен у зар'ед Гад гәләк бун.
Wана ә'рде Йазер у ә'рде Гиләʹде дит ва йә әw
ә'рдәки р'ьнд бу бона һ'әйwен. 2 һьнге зар'ед Р'убен у за-
р'ед Гад һатьн ль щәм Муса, Елазаре к'аһинᶲ у сәрwеред
щьвине у готьн: 3 «Ә'рде Ә'т'әроте, Дибоне, Йазере, Ним-
райе, һ'әшбоне, Әлалейе, Сьваме, Нәбойе у Бьһоне 4 кӧ
Хӧдан бона щьвина Исраел зәфт кьр, әw ә'рдәки р'ьнд ә
бона һ'әйwен у һ'әйwанед ә'вдед тә һәнә». 5 Wана диса
гот: «һәгәр мә ль бәр ч'ә'вед тә к'әрәм дит, бьра әв ә'рде
һане ә'вдед тәр'а чаwа мьлк' бе дайине. Мә ль Урдӧнер'а
дәрбаз нәкә».
6 Муса готә зар'ед Р'убен у зар'ед Гад: «Бьрайед wә
һәр'ьнә шер', һуне жи ль вьр бьминьн? 7 Чьма һун дьле
зар'ед Исраел сьст дькьн кӧ дәрбаз нәбьнә ль ә'рде кӧ
Хӧдан да wан? 8 Бавед wә ӧса кьрьн, гава мьн әw жь
Qадеш-Барнеайе шандьнә щә'сусийа ви ә'рди бькьн. 9 Әw
гьһиштьнә нәwала Әшк'оле, әw ә'рд дитьн у дьлед зар'ед

* 31:52 «Шекьл» незики 12 гьрама бу.

Исраел сьст кьрьн кӧ дәрбаз нәбьнә ль ә'рде кӧ Хӧдан
дьдә wан. 10 У wе р'оже һерса Хӧдан р'абу, wи сонд хwар
у гот: 11 ‹Т'ӧ кәсе жь wан, йед кӧ жь Мьсьре дәрк'әтьнә,
жь бистсалийе жортьр, wи ә'рде кӧ мьн сонд хwар кӧ
бьдьмә Бьраһим, Исһаq у Аqуб набиньн. Чьмки wана
т'ам гӧр'а мьн нәкьр. 12 Хенщи К'алебе кӧр'е Йьфунәһейе
qьнизи у Йешуйе кӧр'е Нун, чьмки wана т'ам гӧр'а Хӧдан
кьр›. 13 Һьнге һерса Хӧдан ль Исраел р'абу у Хӧдан әw
чьл сали бәр'ийеда гәр'андьн, һ'әта qьр'а т'әмамийа wи
ньсьле кӧ хьраби ль бәр ч'ә'ве Хӧдан кьр нә һат. 14 Ва йә,
һун, ньсьле гӧнәк'ар, дәwса бавед хwә р'абунә кӧ һерса
Хӧдан һе зә'ф ль сәр Исраел р'акьн! 15 Һәгәр һун жь р'и-
йа Хӧдан дагәр'ьн, һьнге әwе Исраел диса ль бәр'ийеда
бьһелә у һуне т'әмамийа ви мьләти ӧнда кьн».
16 Әw незики Муса бун у готьне: «Әме ль вьр ахьла бо-
на һ'әйwанед хwә у бажара бона зар'ед хwә чекьн, 17 әме
хwәха жи ч'әкед хwә гьредьн, һазьр бьн кӧ пешийа зар'ед
Исраелва һәр'ьн, һ'әта әм wан нәбьнә ль щийед wан.
Зар'ед мә жи бьра ль бажаред суркьрида бьминьн, бона
бехофийе жь бьнәлийед ви ә'рди. 18 Әм вәнагәр'ьнә малед
хwә, һ'әта зар'ед Исраел һәр кәс ль мьлк'е хwә wар нәбә.
19 Әм т'әви wан ль wи али Урдӧне у weда щи wар набьн,
чьмки wаре мә ль ви али Урдӧне, алийе р'оһьлате йә».
20 Муса готә wан: «Һәгәр һун ве йәке бькьн, бь ч'әк
пешийа Хӧданва һәр'ьнә шер', 21 һәр кәс жь wә ч'әк гьре-
дайи ль бәр Хӧдан Урдӧнер'а дәрбаз бә, һ'әта Хӧдан жь
бәр хwә дьжмьнед хwә р'анәqәтинә 22 у ә'рд бь хwәстьна
Хӧдан бе зәфткьрьне, паши һьнге пашда вәгәр'ьн. Һуне
һьнге ль бәр Хӧдан у Исраел бе сущ бьн у әв ә'рде ль
бәр Хӧдан бьбә wаре wә. 23 Ле һәгәр һун ӧса нәкьн һун
ль бәр Хӧдан гӧнә дькьн. Бьзаньбьн һуне бона ви гӧне
хwә бенә щәзакьрьне. 24 Бажара бона зар'ед хwә у ахьла
бона пәзед хwә чекьн, ле чь жи кӧ жь дәве wә дәрк'ә-
тийә бькьн».

25 Зар'ед Гад у зар'ед Р'убен Мусар'а хәбәрдан у готьн:
«Ә'вдед тә ԝе öса бькьн чаԝа кö хԝәйе мә ә'мьр дькә.
26 Жьн-зар'ед мә, пәз-дәԝаред мә у һ'әму һ'әйԝанед мә
ԝе ль ԝьр бьминьн, аԝа готи ль бажаред Гилә'дда, 27 ле
ә'вдед тә, һ'әмуйед шер'р'а һазьр, ԝе ль бәр Хöдан бона
шер' дәрбаз бьн, чаԝа кö хԝәйе мә дьбежә».
28 Муса бона ԝан ә'мьри Елазаре к'аһин, Йешуйе кöр'е
Нун у сәрԝеред малбәтед ԛәбилед зар'ед Исраел кьр 29 у
Муса готә ԝан: «Һәгәр зар'ед Гад у зар'ед Р'убен т'әви ԝә
Урдöнер'а дәрбаз бьн, һ'әму ль бәр Хöдан шер'р'а һазьр бьн
у әԝ ә'рд дәстед ԝәда бә, һьнге ә'рде Гилә'д чаԝа мьлк'
бьдьнә ԝан. 30 Ле һәгәр әԝ т'әви ԝә ч'әкед хԝә гьредайи
дәрбаз нәбьн, һьнге әԝе мьлк' т'әви ԝә ль ә'рде Кәнане-
да бьстиньн». 31 Зар'ед Гад у зар'ед Р'убен вәгәр'андьн у
готьн: «Чаԝа кö Хöдан готә ә'вдед тә әме öса жи бькьн.
32 Әме ль бәр Хöдан ч'әк гьредайи дәрбаз бьнә ль ә'рде
Кәнане, т'әне бьра ԝаре мьлк'е мә ви алийе Урдöне бә».
33 Муса п'адшатийа Сихоне п'адше әморийаФ, п'адшатийа
Оге п'адше Башане, ә'рд, бажаред ԝе синоре ԝанва аԝа готи
һ'әму ә'рд бажарава данә зар'ед Гад, зар'ед Р'убен униве ԛәби-
ла Мьнашәйе кöр'е Усьв. 34 Зар'ед Гад Дибон, Ә'т'әрот, Ә'роһер,
35 Ә'т'рот-Шофан, Йазер, Йогбоһа, 36 Бет'-Нимра, Бет'-Һаран,
бажаред суркьри чекьрьн, öса жи ахьлед пез. 37 Зар'ед Р'убен
Һ'әшбон, Әлале, Ԛирйатайим 38 öса жи Нәбо у Баә'л-Мьһон,
навед к'ижана һатьбунә гöһастьне у Сивма чекьрьн. Навед
ну данинә ль сәр бажаред кö чекьрьбун. 39 Зар'ед Махире кö-
р'е Мьнашә жи чунә Гилә'де, әԝ зәфт кьрьн у бәри әморийе
кö ль ԝьр дьман, дан. 40 Һьнге Муса Гилә'д да Махире кöр'е
Мьнашә у әԝ ль ԝьр щи-ԝар бу. 41 Йаире кöр'е Мьнашә жи чу
гöндед ԝе зәфт кьрьн у навед ԝан дани Һ'авот Йаир*. 42 Новаһ'
чу Ԛьнат гöндед ԝева зәфт кьр у наве хԝә, Новаһ', дани сәр.

* 32:41 Бь зьмане ибрани «Ԝаргәһед Йаир».

Р'еwитийа Исраел жь Мьсре ль Моwабᶲ

33 Əв ьн фьрарийед зар'ед Исраелə кӧ ордийед хwəва
жь wəлате Мьсьре, бь сəрwерийа Муса у Һарун
дəрк'əтьн. 2 Муса һəр щийед р'ек'əтьна фьрарийед wан
анəгори хəбəра Хӧдан ньвиси. Əв ьн р'еwитийед wанə
анəгори щийед р'ек'əтьна wан.

3 Панздəһе мəһа йəке, р'ожа Щəжьна Дəрбазбунейə дӧ-
да, əw жь Р'амсес р'ек'əтьн. Зар'ед Исраел бь мерк'ими
ль бəр ч'əвед т'əмамийа мьсьрийа дəрк'əтьн. 4 Мьсьрийа
жи һьнге һ'əму ньхӧрийед кӧ Хӧдан қьр' кьрьбу, ч'əл дь-
кьрьн. Хӧдан диwана хwəдейед wан кьр. 5 Һьнге зар'ед
Исраел жь Р'амсесе р'ек'əтьн у ль Сукоте зомед хwə ле-
дан. 6 Жь Сукоте р'ек'əтьн у ль Ет'аме кӧ хьлазийа бəр'ийе
йə, зомед хwə ледан. 7 Жь Ет'аме р'ек'əтьн у вəгəр'ийанə
ль Пи-Һаһирот'е кӧ пешбəри Баə'л-Сьпоне йə у пешбəри
Мигдоле зомед хwə ледан. 8 Жь Пи-Һаһирот'е р'ек'əтьн,
ль нава бə'рер'а дəрбази бəр'ийе бун. Се р'ожа бəр'ийа
Ет'амр'а чун у ль Мараһе зомед хwə ледан. 9 Жь Мараһе
р'ек'əтьн, һатьнə Елиме. Ль Елиме донздəһ кани у һ'əф-
те даред хӧрма һəбун, wана ль wьр зомед хwə ледан.
10 Жь Елиме р'ек'əтьн у дəве Бə'ра Сор зомед хwə ледан.
11 Жь Бə'ра Сор р'ек'əтьн у ль бəр'ийа Синеда зомед хwə
ледан. 12 Жь бəр'ийа Сине р'ек'əтьн у ль Дофқайе зомед
хwə ледан. 13 Жь Дофқайе р'ек'əтьн у ль Алуше зомед
хwə ледан. 14 Жь Алуше р'ек'əтьн у ль Р'ьфидиме зомед
хwə ледан. Ль wьр ав т'ӧнə бу кӧ щьмə'те вəхwара. 15 Жь
Р'ьфидиме р'ек'əтьн у ль бəр'ийа Синайеда зомед хwə ле-
дан. 16 Жь бəр'ийа Синайе р'ек'əтьн у ль Qиброт-Һат'аwайе
зомед хwə ледан. 17 Жь Qиброт-Һат'аwайе р'ек'əтьн у ль
Һ'асероте зомед хwə ледан. 18 Жь Һ'асероте р'ек'əтьн у ль
Р'əтмайе зомед хwə ледан. 19 Жь Р'əтмайе р'ек'əтьн у ль
Р'иммон-Пəрəсе зомед хwə ледан. 20 Жь Р'иммон-Пəрəсе
р'ек'əтьн у ль Ливнайе зомед хwə ледан. 21 Жь Ливнайе

р'ек'əтьн у ль Р'иссайе зомед хwə ледан. [22] Жь Р'иссайе
р'ек'əтьн у ль Qьһелат'айе зомед хwə ледан. [23] Жь Qьһе-
лат'айе р'ек'əтьн у ль ч'ийайе Шəфəр зомед хwə ледан.
[24] Жь ч'ийайе Шəфəр р'ек'əтьн у ль һ'арадайе зомед хwə
ледан. [25] Жь һ'арадайе р'ек'əтьн у ль Маqһелоте зомед
хwə ледан. [26] Жь Маqһелоте р'ек'əтьн у ль Т'аһ'ате зомед
хwə ледан. [27] Жь Т'аһ'ате р'ек'əтьн у ль Тераһе зомед хwə
ледан. [28] Жь Тераһе р'ек'əтьн у ль Мит'qайе зомед хwə ле-
дан. [29] Жь Мит'qайе р'ек'əтьн у ль һашмонайе зомед хwə
ледан. [30] Жь һашмонайе р'ек'əтьн у ль Мосероте зомед
хwə ледан. [31] Жь Мосероте р'ек'əтьн у ль Бьне-Йаһакане
зомед хwə ледан. [32] Жь Бьне-Йаһакане р'ек'əтьн у ль
һ'ор-һагидгаде зомед хwə ледан. [33] Жь һ'ор-һагидгаде
р'ек'əтьн у ль Йотбат'айе зомед хwə ледан. [34] Жь Йот-
бат'айе р'ек'əтьн у ль Ə'вронайе зомед хwə ледан. [35] Жь
Ə'вронайе р'ек'əтьн у ль Əсйон-Гəбəре зомед хwə ледан.
[36] Жь Əсйон-Гəбəре р'ек'əтьн у ль бəр'ийа Синда, аwа готи
Qадешда зомед хwə ледан. [37] Жь Qадеше р'ек'əтьн у ль
ч'ийайе һоре, хьлазийа ə'рде ƏдомеФ, зомед хwə ледан.

[38] Чьл сале зар'ед Исраел бун кӧ жь ə'рде Мьсьре дəрк'ə-
тьбун, йəке мəһа пенща, һаруне к'аһин анəгори хəбəра
Хӧдан һьлк'ьшийа ль сəр ч'ийайе һоре у ль wьр мьр.
[39] һарун сəд бист се сали бу гава ль сəр ч'ийайе һоре мьр.

[40] П'адше Ə'радейи кəнани кӧ ль НəщəфеФ, ə'рде
кəнанийадаФ дьма, бона һатьна зар'ед Исраел бьһист*.
[41] Зар'ед Исраел жи жь ч'ийайе һор р'ек'əтьн у ль Сал-
монайе зомед хwə ледан. [42] Жь Салмонайе р'ек'əтьн у
ль Пуноне зомед хwə ледан. [43] Жь Пуноне р'ек'əтьн у ль
Овот'е зомед хwə ледан. [44] Жь Овот'е р'ек'əтьн у ль Ийе-
һаһабариме ль сəр синоре Моwаб зомед хwə ледан. [45] Жь
Ийиме* р'ек'əтьн у ль Дибон-Гаде зомед хwə ледан. [46] Жь

* 33:40 Бьньһер'ə Жьмар 21:1-3.
* 33:45 Аwа готи «Ийе-һаһабарим».

Дибон-Гаде р'ек'əтьн у ль Ə'лмон-Дивлат'аймайе зомед
хwə ледан. 47 Жь Ə'лмон-Дивлат'аймайе р'ек'əтьн у ль
сəр ч'ийайед Абарим, пешбəри Нəбо зомед хwə ледан.
48 Жь ч'ийайед Абарим р'ек'əтьн у ль дəштед Моwабеда,
незики Урдӧне, пешбəри Əриһайе зомед хwə ледан. 49 У
ль бəр Урдӧне, жь Бет'-Һашимот'е һ'əта Абел-Һашитиме
ль дəштед Моwабда зомед хwə ледан.

Wарбуна ль ə'рде Кəнане

50 Ль дəштед Моwабеда, бəр Урдӧне, пешбəри Əриһайе
Хӧдан Мусар'а хəбəрда у гот: 51 «Зар'ед Исраелр'а хəбəр
дə у бежə wан: ‹Гава һун Урдӧнер'а дəрбази ə'рде Кəнане
бьн, 52 һьнге жь бəр хwə бəри һ'əму бьнəлийед wи ə'рди
дьн у һ'əму шькьлед һ'əйкəлед wан у һ'əму һ'əйкəлед
wани р'окьри һурдəхwəши кьн, һ'əму һеланед[Ф] wанə
жорьн wеран кьн. 53 Wи ə'рди хwəр'а бькьнə мьлк', ль
wьр бьжин, чьмки əз wи ə'рди дьдьмə wə кӧ ле wар бьн.
54 Бь п'əшк авитьне һуне жь wи ə'рди, анəгори малбəтед
хwə, п'ар бьстиньн. Малбəта мəзьн wе зə'ф бьстинə, йа
бьч'ук wе һьндьк бьстинə, к'ер'а к'идəре бьк'əвə əwе жи
бьбə п'ара wи. Анəгори qəбилед бавед хwə хwəр'а wар
һьлдьн. 55 Ле һəгəр һун жь бəр хwə бəри бьнəлийед wи
ə'рди нəдьн, һьнге əwед кӧ һун сах бьһельн wе бьбьнə
мина стьруйед ч'ə'вед wəда у мина дьреша ль тəньшта
wəда. У əwе wə ль сəр ə'рде кӧ һуне бьжин, бьзериньн.
56 Һьнге əзе ӧса биньмə сəре wə, чаwа кӧ мьн дьхwəст
банийа сəре wан›».

Синоред ə'рде создайи

34 Хӧдан Мусар'а хəбəрда у гот: 2 «Ə'мьр ль зар'ед
Исраел кə у бежə wан: ‹Əв ə ə'рде Кəнане кӧ си-
норед хwəва wе п'ара wə к'əвə. Гава һун бьк'əвьнə ə'рде
Кəнане, 3 п'ара wəйə башуре wе жь бəр'ийа Сине р'əх
Əдомева һəр'ə. Алийе р'оһьлата синоре wəйи башуре

we жь хьлазийа Бә'ра Мьри* дәстпекә. 4 У синор we жь
башуре дагәр'ә һәвразе Әкрабиме, Синер'а дәрбаз бә у
we ль башура Qадеш-Барнеайева дәрк'әвә у бьгьһижә
Һ'асар-Аддаре у we дәрбази Әсмоне бә. 5 Синор we жь
Әсмоне дагәр'ә һ'әта селафа Мьсьре у бьгьһижә бә'ре*.
6 Синоре р'оавайе we Бә'ра Навбәре* бә. Әwe бьбә си-
норе wәйи р'оавайе. 7 Әве жи бьбә синоре wәйи бакӧре:
Жь Бә'ра Навбәре һ'әта ч'ийайе Һор к'ьфш кьн. 8 Жь ч'и-
йайе Һор һ'әта Льбо-Һамате к'ьфш кьн у жь wьр синоре
бьгьһижә Сьдаде. 9 Синор we һ'әта Зифроне һәр'ә у ль
Һ'асар-Әйнане хьлаз бә. Әwe бьбә синоре wәйи бакӧре.
10 Синоре хwәйи р'оһьлате жь Һ'асар-Әйнане һ'әта Шь-
фаме к'ьфш кьн, 11 жь Шьфаме we бәржер һәр'ә һ'әта
Рибьлаһе кӧ алийе р'оһьлата Ә'йине йә, паше we бәржер
һәр'ә у бьгьһижә дәве Бә'ра Хьннерете*, алийе р'оһьлате-
ва, 12 паше синоре бәржер һәр'ә Урдӧне у Бә'ра Мьрида*
хьлаз бә. Әве бьбә синоре дора ә'рде wә».
13 Муса ә'мьри зар'ед Исраел кьр у гот: «Әв ә, әw ә'рде
кӧ һуне бь п'әшкавитьне wар бьн, к'ижан кӧ Хӧдан ә'мьр
кьр wәки нәһә у нив qәбилар'а бе дайине. 14 Чьмки qә-
била зар'ед Р'убен малбәтед хwәва у qәбила зар'ед Гад
малбәтед хwәва у ӧса жи ниве qәбила Мьнашә, wаре
хwә стандьнә. 15 Әw һәр дӧ qәбил у нив wи али Урдӧне,
пешбәри Әриһайе, алийе р'оһьлате, wаре хwә стандьн».
16 Хӧдан Мусар'а хәбәрда у гот: 17 «Әв ьн наве меред кӧ
we ә'рд бона wә п'арәвәкьн: Елазаре к'аһин у Йешуйе
кӧр'е Нун. 18 Ӧса жи жь һәр qәбиле сәрwерәки бона ә'рд
п'арәвәкрьне бьбьжерьн. 19 Әв ьн навед wан мера: Бона

* 34:3 Бь зьмане ибраниΦ «Бә'ра Хwе» йә.
* 34:5 Аwа готи «Бә'ра Навбәре».
* 34:6 Бь зьмане ибрани «Бә'ра Мәзьн» ә.
* 34:11 Пәйман Нуда наве we «Гола Щәлиле» йә.
* 34:12 Бь зьмане ибрани «Бә'ра Хwе» йә.

qәбила Щьhуда, К'алебе кӧр'е Йьфунәh бә. [20] Бона qәбила
зар'ед Шьмh'ун, Самуеле кӧр'е Ә'миhуд бә. [21] Бона qәби-
ла Бьнйамин, Әлидаде кӧр'е К'ислон бә. [22] Бона qәбила
зар'ед Дан, Буqийе кӧр'е Йогли сәрwер бә. [23] Бона зар'ед
Усьв, ль qәбила зар'ед Мьнашә, h'анийеле кӧр'е Епод
сәрwер бә. [24] Бона qәбила зар'ед Әфрайим, Qьмуеле кӧ-
р'е Шифтан сәрwер бә. [25] Бона qәбила зар'ед Зәбулон,
Әлисафане кӧр'е Парнах сәрwер бә. [26] Бона qәбила зар'ед
Исахар, Палтийеле кӧр'е Ә'зан сәрwер бә. [27] Бона qәбила
зар'ед Ашер, Ахиhуде кӧр'е Шьломи сәрwер бә. [28] Бона
qәбила зар'ед Нәфтәли, Пьдаhеле кӧр'е Ә'миhуд сәрwер
бә». [29] Әв ьн әwед кӧ Хӧдан ә'мьр кьр wәки зар'ед Исра-
елр'а ә'рде Кәнане п'арәвәкьн.

Бажаред бона лewийа

35 Хӧдан[ф] ль дәштед Моwабеда, незики Урдӧне,
пешбәри Әриhайе, Мусар'а хәбәрда у гот: [2] «Ә'мьри
зар'ед Исраел кә кӧ әw жь мьлк'е wape хwә, бажара бь-
дьнә лewийа кӧ әw wанда бьжин. Ӧса жи ә'рде дора wан
бажара бьдьнә лewийа. [3] Бажарада әwe бьжин, ә'рде дора
wан жи we бона пәз-дәwаред wан, hәбука wан у h'әму
h'әйwанед wан бә. [4] Әw ә'рдед бажарайи кӧ hуне бьдьнә
лewийа гәрә hәр чар алийава h'әзар зәнд бә, жь сура
бажер дәр. [5] Жь бажер дәр* алийе р'оhьлатева дӧ h'әзар
зәнди, алийе башурева дӧ h'әзар зәнди, алийе р'оавайева
дӧ h'әзар зәнди у алийе бакӧрва дӧ h'әзар зәнди чап кьн,
бажаре бьк'әвә наве. Әве бона wан бьбьнә ә'рдед бажара.
[6] Жь бажаред кӧ hуне бьдьнә лewийа, шәш бажара бькь-
нә бажаред сьт'арбуне, бона кӧ меркӧж бьр'әвә ль wьр.
Хенщи ван бажара чьл дӧ бажара жи бьдьнә лewийа.
[7] Т'әмам т'әви hәв hун гәрә чьл h'әйшт бажара т'әви ә'рде

* 35:5 «Жь бажер дәр», аhа жи дькарьн фә'м бькьн «хенщи бажер».

wан бьдьнә леwийа. [8] Һуне ван бажара жь wаре зар'ед
Исраел һьлдьн. Һәр кәсе жь бажаред хwә анәгори wаре
хwә, wе бьдә леwийа. Йед к'е зә'ф ьн, зә'фи һьлдьн, йед
к'е һьндьк ьн, һьндьки һьлдьн».

Бажаред сьт'арбуне

[9] Хӧдан Мусар'а хәбәрда у гот: [10] «Зар'ед Исраелр'а хәбәр
дә у бежә wан: ‹Гава һун Урдӧнер'а дәрбази ә'рде Кәна-
не бьн, [11] хwәр'а бажара башqә кьн, әwе бона wә бьбьнә
бажаред сьт'арбуне, кӧ әw мәрьве кӧ йәки бе һ'әмде хwә
бькӧжә бьр'әвә wьр. [12] Әв бажаре бона wә бьбьнә сьт'ар
жь йе кӧ һ'әйфа хуне wе һьлдә, бь ви аwайи меркӧже
бәри диwана щьвине нәйе кӧштьне. [13] Жь wан бажаред
кӧ һуне бьдьн, шәш бажар бьра бона сьт'аре бьн. [14] Се
бажара ль алийе р'оһьлата Урдӧне бьдьн у се бажара жи
ль ә'рде Кәнанеда бьдьн. Әwе бьбьнә бажаре сьт'арбуне.
[15] Әв һәр шәш бажар бона зар'ед Исраел, бона хәриба у
бона wан йед кӧ нава wәда дьжин wе ле сьт'ар бьн. Һәр
кәсе кӧ бе һ'әмде хwә йәки бькӧжә wе бьр'әвә ль wьр.

[16] Гава йәк бь һ'әсьнәки йәки дьн хwә бькӧжә, әw мер-
кӧж ә, әw меркӧжа гәрә бе кӧштьне. [17] Гава йәк пе кәвьре
дәсте хwәдайи дәрба кӧштьне йәки хә бькӧжә, әw мер-
кӧж ә, гәрәке бе кӧштьне. [18] Йан гава йәк пе даре дәсте
хwәдайи дәрба кӧштьне йәки хә бькӧжә, әw меркӧж ә,
гәрәке бе кӧштьне. [19] Йе кӧ һ'әйфа хуне wе һьлдә, хwә-
ха гәрә меркӧж бькӧжә. Гава р'асти wи бе хwәха гәрә
wи бькӧжә. [20] Һәгәр йәк жь нәйартийе йәки дә'ф дә, йан
тьштәки qәста бавежә wи у әw бьмьрә, [21] йан һәгәр йәк
бь дәсте хwә йәки дьн хә бькӧжә, чьмки әw дьжмьне wи
буйә, йе лехьсти гәрә бе кӧштьне, әw меркӧж ә. Йе кӧ
һ'әйфа хуне wе һьлдә гава р'асти wи бе, гәрә wи бькӧжә.

[22] Ле һәгәр йәк ньшкева йәки дьн дә'ф дә, йан бе һ'әм-
де хwә тьштәки бавежә wи, ле әw дьжмьне һәв нибунә,
[23] йан әw кәвьрәки дәрба кӧштьне бавежә wи, әw бьмьрә,

ле ԝи әԝ нәдитьбә, дьжмьне ԝи жи нибуйә у хьрабийа
ԝи нәхԝәстийә, 24 һьнге бьра щьвин диԝана меркӧж у
йе кӧ һ'әйфа хуне ԝе һьлдә бь ван ԛануна бькә. 25 Щьвин
бьра меркӧж жь дәсте йе кӧ һ'әйфа хуне ԝе һьлдә хьлаз
кә у щьвин гәрә ԝи вәгәр'инә бажаре ԝийи сьт'арбуне,
кӧ әԝ р'әви буйе. Бьра әԝ ль ԝьр һ'әта мьрьна сәрәкк'а-
һине[Ф] кӧ бь р'уне пироз һатийә р'ункьрьне, бьминә. 26 Ле
һәгәр меркӧж жь ԝи синоре бажаре хԝәйи ле сьт'арбуне
дәрк'әвә, 27 йе кӧ һ'әйфа хуне ԝе һьлдә, ԝи жь синоре
бажаре ԝийи сьт'арбуне дәр бьбинә у бькӧжә, йе кӧ һ'әй-
фа хуне ԝе һьлдә, нә нәһәԛә. 28 Чьмки әԝ һ'әта мьрьна
сәрәкк'аһин гәрә ль бажаре хԝәйи сьт'арбунеда бьминә.
Ль пәй мьрьна сәрәкк'аһинр'а меркӧж дькарә вәгәр'ә ә'рде
ԝаре хԝә. 29 Бьра әв бона ԝә бьбә ԛәйдә-ԛануна һәԛийе
ль нава ньсьлед ԝәда, ль һ'әму щи-ԝаред ԝәда.
30 Гава йәк мәрики бькӧжә, меркӧж гәрә анәгори хәбәра
шә'да бе кӧштьне. Ле шә'дәк һьндьк ә кӧ мәри бе кӧш-
тьне. 31 Жь бәр ә'мьре меркӧжва, йе кӧ гәрә бе кӧштьне
һәԛ нәстиньн. Чьмки әԝ гәрә бе кӧштьне. 32 Нә жи жь
мәрьве кӧ р'әвийә бажаре хԝәйи сьт'арбуне һәԛ бьсти-
ньн, кӧ әԝ бәри мьрьна сәрәкк'аһин вәгәр'ә ә'рде хԝәда
бьжи. 33 Ә'рде кӧ һун ль сәр дьжин, нәһ'әр'ьминьн, чьмки
хун ә'рде дьһ'әр'ьминә. Ә'рд ькарә жь хуна ль сәр р'ети
бе афукьрьне, хенщи бь хуна йе кӧ хун р'етийә. 34 Ә'рде
кӧ һун ль сәр дьжин нәһ'әр'ьминьн, нава к'ижанида кӧ
әз дьминьм. Чьмки әз, Хӧдан ль нава зар'ед Исраелда
дьжим»».

Ԛануна бона ԛизед хԝәйимьлк'

36 Сәрԝеред олк'ед малбәта зар'ед Гилә'де Махире
кӧр'е Мьнашә жь малбәта зар'ед Усьв, һатьнә ль
бәр Муса у сәрԝеред олк'ед зар'ед Исраел[Ф], хәбәрдан 2 у
готьн: «Хӧдан хԝәйе мәр'а ә'мьр кьр кӧ ә'рд чаԝа мьлк',
бь п'әшк авитьне, бьдә зар'ед Исраел. Хӧдан ӧса жи

ә'мьри хwәйе мә кьр кӧ мьлк'е Сьлофһ'аде бьре мә бьдә
qизед wи. [3] Ле һәгәр әw т'әви йәки жь qәбиләкә дьнә
зар'ед Исраел мер кьн, һьнге мьлк'е wан wе жь мьлк'е
кал-бавед мә бе стандьне у ль мьлк'е wе qәбилер'а бе
дайине к'ижанеда әwе мер кьн. Бь ви аwайи мьлк'е мә-
йи бь п'әшк станди wе кем бә. [4] У салаФ р'аwастийейә*
зар'ед Исраел, мьлк'е wан wе бьгьһижә мьлк'е qәбила
к'ижанеда кӧ әwе меркьн. Бь ви аwайи жь qәбила кал-
бавед мә мьлк'е wан wе бе стандьне».
[5] Муса анәгори хәбәра Хӧдан ә'мьри зар'ед Исраел кьр
у гот: «Qәбила зар'ед Усьв р'аст дьбежә. [6] Аwа Хӧдан чь
ә'мьр кьр бона qизед Сьлофһ'ад у гот: ‹Әw дькарьн wан
мера бьстиньн, к'ижана кӧ әw бәгәм дькьн, ле т'әне жь
qәбила малбәта баве хwә. [7] Бона кӧ мьлк'е зар'ед Исра-
ел жь qәбиләке дәрбази qәбиләкә дьн нәбә. Чьмки һәр
кәсе жь зар'ед Исраел гәрәке мьлк'е qәбила кал-бавед
хwәва бе гьредане. [8] Һәр qиза хwәйимьлк' ль нава qә-
билед зар'ед Исраелда гәрәке т'әви йәки жь малбәта
qәбила баве хwә мер кә, бона кӧ зар'ед Исраел һәр кәс
мьлк'е кал-бавед хwә wар бә. [9] Мьлк'е qәбиләке дәрбази
qәбиләкә дьн нәбә, чьмки һәр qәбила зар'ед Исраел гәрә
мьлк'е хwәва гьредайи бә›».
[10] Чаwа кӧ Хӧдан ә'мьри Муса кьр, qизед Сьлофһ'ад
ӧса жи кьрьн. [11] Маһ'ла, Т'ирса, Һ'огла, Милк'а у Ноһа
qизед Сьлофһ'ад кӧр'апед хwә стандьн. [12] Wана меред
жь малбәтед зар'ед Мьнашәйе кӧр'е Усьв стандьн. Бь ви
аwайи мьлк'е wан ль нава qәбила малбәта баве wанда ма.
[13] Әв ьн әw qанун у диwан кӧ Хӧдан бь дәсте Муса ль
дәштед Моwабеда, незики Урдӧне, пешбәри Әриһайе
ә'мьри зар'ед Исраел кьр.

* 36:4 Бьньһер'ә Qануна К'аһинтийе 25:10.